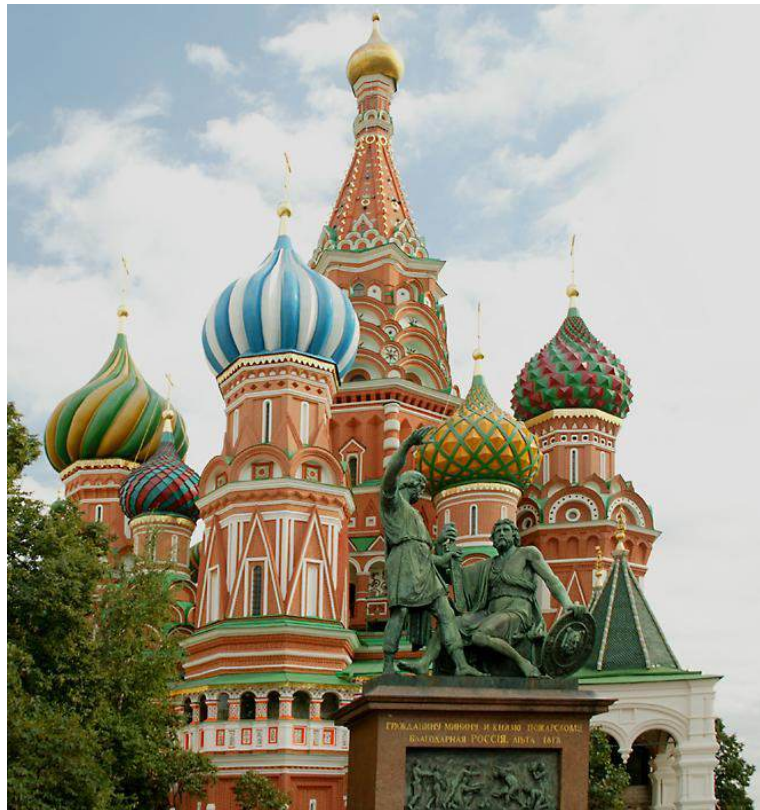


CURSO DE RUSSO



Letras e sons do alfabeto russo

Importante saber que o Alfabeto russo (русский алфавит):

- 1 - possui 33 letras
- 2 - contém 10 vogais, sendo que algumas vogais podem ter pronúncia diferenciada dependendo da sua posição dentro da palavra
- 3 - contém 2 símbolos especiais que não possuem som próprio, mas alteram o som da consoante anterior
- 4 - possui uma semivogal "й"

Letra	Som	Exemplo
Аа	[A]	como a em “sala”
Бб	[B]	como b em “bola”
Вв	[V]	como v em “vaca”
Гг	[G]	como g em “gato”
Дд	[D]	como d em “data”
Ее	[YE],[E]	como iê em “IÊ IÊ IÊ”, ou como segundo e em “elefante”
Ёё	[YO]	como io em “meio”
Жж	[J]	como j em “jota”
Зз	[Z]	como z em “zebra”
Ии	[I]	como i em “litro”
Йй	[Y]	como i em “meio” OBS.: chamada de "i curto"
Кк	[K]	como c em “casa”
Лл	[L]	como l em “lua”
Мм	[M]	como m em “mato”
Нн	[N]	como n em “nada”
Оо	[O]	como primeiro o em “ovo”
Пп	[P]	como p em “pata”
Рр	[R]	como r em “para”
Сс	[S]	como s em “sapato”
Тт	[T]	como t em “taco”
Уу	[U]	como u em “luz”
Фф	[F]	como f em “fada”
Хх	[RR]	como “ rr ” em “carro”
Цц	[TS]	como ts em “tsunami”
Чч	[TCH]	como tch em “tchau”
Шш	[X, CH]	como ch em “chopp”
Щщ	[-]	não há equivalente, VEJA COMO PRONUNCIAR
Ъ	-	sinal duro - símbolo especial, SAIBA FINALIDADE
Ы	[-]	não há equivalente, VEJA COMO PRONUNCIAR
Ь	-	sinal brando - símbolo especial, SAIBA FINALIDADE
Ээ	[E]	como primeiro e em “elefante”
Юю	[YU], [U]	como yu em “shoyu”, como ho em “milho”
Яя	[YA],[A]	como ia em “iate” ou como ha em “calha”

Confere também esta seleção de dicas referentes a aprendizagem do alfabeto: dicas para decorar as letras, como fazer letras cursivas, uma imagem do alfabeto russo para você imprimir e praticar off-line, entre outras utilidades.

Aprende novas palavras e pratique a leitura com os exercícios para Lição :

Agora precisamos ver se você decorou as letras russas. A vogal da sílaba tônica será destacada com cor (quando tem mais de uma vogal na palavra).

Para facilitar, vamos começar com as palavras compostas pelas letras parecidas em russo e português:

ток, кот, кто, акт, мама, сок, коса, какао, кокос.

Depois vamos treinar com uma mistura de letras conhecidas e não, mas onde a palavra russa é parecida com a palavra em português:

джинсы, метро, кофе, шоколад, кенгуру, макака, колибри, пони

Vocabulário:

ток - corrente elétrica,

кот - gato,

кто - quem,

акт - ato,

мама - mamãe,

сок - suco,

коса - trança,

какао - cacau,

кокос - coco,

джинсы - jeans,

метро - metro,

кофе - café,

шоколад - chocolate,

кенгуру - kanguru,

макака - macaco,

колибри - beija-flor,

пони - pônei

буква - letra

гласная - vogal

согласная - consoante

звук - som

знак - símbolo

слово - palavra

алфавит - alfabeto

русский алфавит - alfabeto russo

ударение - acento

слог - sílaba

ударный слог - sílaba tónica

безударный слог - sílaba átona

Nesta lição discutiremos os fatos importantes que você deve saber sobre as vogais russas:

1. Os sons das vogais russas

Interessante que o alfabeto russo tem 10 vogais:

а, о, у, ы, и, э, я, ё, ю, е

Mas os sons vogais que nós ouvimos de fato são somente 6:

а, о, у, ы, и, э

Isto acontece pois **na pronúncia** as outras 4 vogais são compostas de 2 sons ou podem apresentar outro som:

я = й+а, ou simplesmente а

ё = й+о, ou simplesmente о

ю = й+у, simplesmente у

е = й+э, simplesmente э

Sendo que й - é uma semivogal.

Qual destas duas combinações deve ser empregada na pronúncia dependerá da letra que antecederá estas 4 vogais:

1) podem significar dois sons junto;

а) primeira letra da palavra. Exemplos: ярмарка – [йа]рмарка, юла – [йу]ла, ехать – [йэ]хать, ёжик – [йо]жик;

б) aparecem depois da outra vogal. Exemplos: рисуют – рису[йу]т, заехать – за[йэ]хать, заявка – за[йа]вка, поём – по[йо]м;

в) em casos quando os sinais brando e duro (ь, ъ) estão na frente: подъём – по[дйо]м, друзья – дру[з'йа], пьют – [п'йут], колье – ко[л'йэ].

2) ou podem representar um som e modificar (fazer mais branda) a consoante que as precede.

Exemplos: люк – [л'ук], мягкий – [м'а]гкий, утенок – у[т'о]нок, песня – [п'э]сня.

Exeções: algumas palavras de origem estrangeira, como: кашне – каш[нэ], ателье – а[тэ]лье - onde eles não abrandam a consoante

3) representar um som e não abrandar a consoante que as precede.

Esta regra se refere as consoantes [ж], [ш], [ц], que sempre são consoantes duras e não podem ser abrandadas. Exemplos: шепчет – [шэ]пчет, женский – [жэ]нский, ценный – [цэ]нный, ожёг – о[жо]г.

2. Particularidades na pronúncia de vogais das sílabas tónicas e átonas:

As duas vogais **Е** e **О** mudam de som na pronúncia quando estão na sílaba átona.

Neste caso eles devem ser pronunciadas como:

О se transforma em som de **А** na sílaba átona

Е se transforma em som de **И** na sílaba átona

Confere os exemplos apresentados nos exercícios para Lição:

Leia as palavras onde as vogais são ditongos e recorda a razão para isto:

- ярмарка, юла, ехать, ёжик, рисуют, заехать, заявка, поём, подъём, друзья, пьют, колье

Leia as palavras onde as vogais representam um som e modificam (fazem mais branda) a consoante que as precede.

- люк, мягкий, утёнок, песня.

Leia as palavras onde as vogais representam um som e não abrandam a consoante que as precede.

- шепчет, женский, ценный, ожёг.

Decore as palavras e seu significado:

ярмарка - feira,

юла - rião (brinquedo),

ехать - ir por algum meio de transporte terrestre,

ёжик - ouriço,

рисуют - desenham,

заехать - chegar atrás de alguém ou algo por algum meio de transporte terrestre,

заявка - requerimento,

поём - cantamos,

подъём - subida,

друзья - amigos,

пьют - bebem,

колье - o colar (para pescoço)

люк - alçarão,

мягкий - macio,

утёнок - patinho,

песня - canção,

шепчет - cochicha,

женский - feminino,

ценный - valioso, precioso,

ожёг - queimadura

Consoantes russas: surdas e sonoras

As consoantes russas são divididas em **surdas** (п ф т с ш к щ ц ч) ou **sonoras** (б в д з ж г м н р л)

Observem que algumas delas formam pares: б-п, в-ф, д-т, з-с, ж-ш, г-к, quando as demais não formam pares.

глухие согласные - consoantes surdas

звонкие согласные - consoantes sonoras

IMPORTANTE SABER que:

- As letras **б, в, д, ж, г** no final das palavras ou as que estão seguidas pela consoante surda, na pronúncia devem ser substituídas pelo seu par surdo, ou seja, **п, ф, т, с, ш, к** consequentemente.

Exemplo: **друг** (tem que ler como друк; significa: *amigo*).

- As letras **п, ф, т, ш, к**, que estão seguidas pela consoante sonora, na pronúncia devem ser substituídas pelo seu par sonoro, ou seja, **б, в, д, з, ж, г** consequentemente.

Exemplo: **футбол** (tem que ler como фудбол; significa: futebol).

Para entender melhor o material desta aula sugiro ver o vídeo [deste link](#). Este vídeo possui uma explicação em inglês que pode ser útil para quem entende este idioma, mas mesmo se você não entende inglês, poderá tirar proveito da pronúncia demonstrada e explicada.

Existe vídeo em espanhol:

Faça os respectivos exercícios e aprende palavras novas.

Veja como muda a pronúncia das consoantes surda e sonora:

ДА - ДО - ДУ - ДЭ - ДЫ compare com ТА - ТО - ТУ - ТЭ - ТЫ

ЗЯ - ЗЁ - ЗЮ - ЗЕ - ЗИ compare com СЯ - СЁ - СЮ - СЕ - СИ

Faça exercícios abaixo (**em azul** - vogal da sílaba tónica, **em verde** - a regra trabalhada)

Leia pares de palavras para entender a diferença entre surda e sonora:

Тверь — дверь

точка - дочка

почка - бочка

сало - зал

шар - жар

кол - гол

бар - пар

ваза - фаза

Leia em voz alta as palavras a seguir, lembrando que na pronúncia devemos substituir as letras **б, в, д, ж, г** pelo seu par surdo, ou seja, **п, ф, т, с, ш, к** respectivamente, quando elas estão no final da palavra ou seguidas pela outra consoante surda.

д**р**у**т**, шоко**л**а**д**, мя**г**кий, бе**р**е**г**, го**р**о**д**, гла**з**, о**с**т**р**о**в**, со**с**е**д**

Leia em voz alta as palavras a seguir, lembrando que na pronúncia devemos substituir **п, ф, т, ш, к** pelo seu par sonoro, **б, в, д, ж, г**, quando estão seguidas pela consoante sonora.

фу**т**бо**л**, про**с**ьба, сд**в**ину**т**ь

Vocabulário - aumente o seu:

д**р**у**г** - *amigo*

шоко**л**а**д** - chocolate

мя**г**кий - macio,

бе**р**е**г** - margem de um rio ou mar

го**р**о**д** - *cidade*

гла**з** - *olho*

о**с**т**р**о**в** - *ilha*

со**с**е**д** - vizinho

Тверь — nome da cidade russa - Tver

д**в**е**р**ь - porta

то**ч**ка - ponto

до**ч**ка - filha

по**ч**ка - rim, ou broto

бо**ч**ка - barril

са**л**о - banha ou toucinho

за**л** - sala

ша**р** - esfera

жа**р** - calor ou febre

ко**л** - estaca (as vezes esta palavra é usada para falar da menor nota escolar)

го**л** - gol

ба**р** - bar

па**р** - vapor

ва**з**а - vaso

фа**з**а - fase

фу**т**бо**л** - futebol

про**с**ьба - pedido

сд**в**ину**т**ь — deslocar

Consoantes russas: brandas e duras

As consoantes russas também podem ser classificadas como:

- **brandas (мягкие)** ou **duras (твёрдые)**

Observem que as consoantes abaixo são:

- **SEMPRE duras:** ж ш ц
- **SEMPRE brandas:** щ ч й

As demais consoantes podem ser tanto brandas quanto duras. **Os fatores determinantes** para você saber como pronunciar estas consoantes variáveis são explicados a seguir:

Uma consoante é branda quando:

- ela somente existe em forma branda ([ч], [щ], [й])
- após dela vimos o sinal brando (Exemplos: мать, ель, сталь);
- está seguida por uma das seguintes vogais: я, е, и, ё, ю. (Exemplos: мяч, лик, лён.)

Uma consoante é dura quando:

- ela somente existe em forma dura ([ж], [ш], [ц])
- seguida por um sinal duro (Exemplos: подъезд, объяснять, объём);
- está seguida por uma das seguintes vogais: а, э, ы, о, у. (Exemplos: луна, мыс, лук);
- última letra da palavra (Exemplos: кот, ток, порт)

Para treinar, comparar e sentir a diferença, faça os exercícios para esta lição.

Veja como muda a pronúncia das consoantes dura e branda:

НА - НО - НУ - НЭ - НЫ compare com НЯ - НЁ - НЮ - НЕ - НИ
ЛА - ЛО - ЛУ - ЛЭ - ЛЫ compare com ЛЯ - ЛЁ - ЛЮ - ЛЕ - ЛИ

Leia a seguir as pares de palavras para perceber quando a consoante é dura e quando ela é branda. A consoante que altera entre branda e dura será destacada em verde:

ел - ель
мат - мать
нос - нёс
стал - сталь
лик - шашлык,
мяч - матч
лён - слон
луна - слюна
мыс - миссия
лук - люк
кот - Кёльн,
ток - тёзка,
порт - Пётр
мыло - милю

Decore as palavras que você encontrou nesta lição. Lembre-se que a vogal da sílaba tónica está em azul:

подъезд - via de acesso ou a entrada no prédio

объяснять - explicar

объём - volume

ел - comeu

ель - pinheiro

мат - tapete para ginástica; palavras obscenas; xequre-mate

мать - mãe

нос - nariz

нёс - levava

стал - se tornou

сталь - aço

лик - rosto (palavra arcaica, porém ainda pode ser encontrada em textos literários)

пашлык - um tipo de churrasco (pedaços de carne marinada no vinho com pedaços de cebola, tomate e pimentões)

мяч - bola

матч - partida (de algum jogo)

лён - linho

слон - elefante

луна - lua

слюна - saliva

мыс - cabo

миссия - missão

лук - cebola

люк - alçapão

кот - gato

Кёльн - Colónia (nome da cidade),

ток - corrente ou pode ser corrente elétrica

тёзка - pessoa homônima, xará

порт - porto

Пётр - equivalente russo do nome Pedro

мыло - sabonete

мило - gentilmente

Combinações de consoantes russas: as regras de leitura

A seguir estão apresentados em ordem alfabética as combinações mais comuns das vogais russas. Na pronúncia elas sofrem as reduções da seguinte forma:

-вств -/ств/: здравствуй^{те} - vai ser lido como: здраствуй^{те}
-дс -/ц/: сходство - vai ser lido como: схоцтва
-дц -/ц/: тридцать - vai ser lido como: трицать
-дч -/ч/: переводчик - vai ser lido como: пиривочик
-жч -/щ/: мужч^уна - vai ser lido como: мущина
-здн -/зн/: позд^{но} - vai ser lido como: позна
-зч -/щ/: заказчик - vai ser lido como: закащик
-лнц -/нц/: солн^{це} - vai ser lido como: сонце
-стн -/сн/: уст^{ный} - vai ser lido como: усный
-сч -/щ/: счита^{ть} - vai ser lido como: щитат
-сш -/ш/: выс^{ший} - vai ser lido como: выший
-тс -/ц/: дет^{ство} - vai ser lido como: д'эцво
-тч -/ч/: лёт^{чик} - vai ser lido como: л'оччик
-тьс -/ц/: сад^{иться} - vai ser lido como: садица

Faça exercício para esta lição e aprende o significado de palavras.

Leia as palavras a seguir observando as regras de redução na pronúncia:

-вств -/ств/: чувств^{овать}, чувств^о, сочувств^{ие}, предчувств^{ие}

-дс -/ц/: сред^{ство}, пред^{ставля}ть, город^{ской}, пред^{ставит}ель, произво^{дство}, род^{ствен}ник, руково^{дство}, след^{ствие}

-дц -/ц/: серд^{це}, пятна^{дц}ать, двена^{дц}ать

-дч -/ч/: развед^{чик}, подч^{ерк}нуть, подч^{инён}ный, предч^{увств}ие

-здн -/зн/: праз^{дник}, звёзд^{ный}, праз^{днич}ный, поз^{дний}

-стн -/сн/: извест^{ный}, мест^{ный}, неизв^{ест}ный, лест^{ница}, чест^{ный}, несчас^тный, радост^{ный}, участ^{ник}, груст^{ный}, совме^{ст}ный, част^{ный}

-сч -/щ/: счас^{тье}, сч^{ёт}, исч^{езать}, счас^{тлив}ый, несчас^тный, расч^{ёт}, чересч^{ур}

-сш -/ш/: сумас^{шед}ший, мас^{штаб}, прои^{сше}ствие

-тс -/ц/: совет^{ский}, любопыт^{ство}, прису^тствие, ответ^{ствен}ность, гиган^{тский}, богат^{ство}, привет^{ствов}ать

-тч -/ч/: тотч^{ас}, отч^{его}, отч^{ая}ние, отч^{ёт}, отч^{ёт}ливо, матч

-тьс -/ц/: казат^{ься}, верну^{ться}, боя^{ться}, появ^{ить}ся, пыта^{ть}ся

Vocabulário:

здравствуйте - cumprimento formal à qualquer hora do dia

сходство - semelhança

тридцать - trinta

переводчик - intérprete

мужчина - homem

поздно - tarde

заказчик - freguês, cliente

солнце - sol

устный - verbal

считать - contar

высший - superior

детство - infância

лётчик - piloto

садиться - sentar-se

чувствовать - sentir

чувство - sentimento

сочувствие - compaixão, simpatia

предчувствие - pressentimento

средство - meio

представлять - representar

городской - urbano ou municipal

представитель - representante

производство - produção, fabricação

родственник - parente

руководство - gestão, administração; guia, manual

следствие - consequência; inquérito ou perícia

сердце - coração

пятнадцать - quinze

двенадцать - doze

разведчик - explorador; agente secreto

подчеркнуть - sublinhar, realçar

подчинённый - subordinado

праздник - festa

звёздный - estrelado

праздничный - festivo

поздний - tardio

известный - famoso, conhecido

местный - local

неизвестный - desconhecido

лестница - escada

честный - honesto

несчастный - infeliz, coitado

радостный - alegre

участник - participante

грустный - triste

совместный - conjunto, coletivo (adjetivos)

частный - particular

счастье - felicidade

счёт - conta, fatura; contagem

исчезать - desaparecer

счастливым - feliz

расчёт - cálculo, pagamento, proveito

чересчур - demasiadamente

сумасшедший - louco, maluco, doido

масштаб - escala, proporções

происшествие - acontecimento, ocorrência

советский - soviético

любопытство - curiosidade

присутствие - presença
ответственность - responsabilidade
гигантский - gigantesco
богатство - riqueza
приветствовать - saudar, cumprimentar; aprovar
тотчас - imediatamente, no mesmo instante; já, já
отчего - por que motivo?; graças a, por motivo de
отчаяние - desespero
отчёт - relatório, informe
отчётливо - nitidamente
матч - partido de jogo
казаться - parecer
вернуться - voltar, retornar
бояться - ter medo
появиться - aparecer
пытаться – tentar

Nomes russos mais comuns

Como um treinamento de leitura seguem as tabelas com os nomes mais comuns russos.

A primeira relaciona os nomes masculinos, sendo que na primeira coluna estão os nomes formais e na terceira as formas informais de respectivos nomes. Observe que para os nomes com asterisco não existe a forma informal e são apresentadas as formas com adição de sufixos que podem ser usados para quaisquer nomes.

Nome formal		Nome informal	
АЛЕКСАНДР	ALEKSANDR	САША, ШУРА	SASHA, SHURA
АЛЕКСЕЙ	ALEKSEI	АЛЁША	ALIOSHA
АНАТОЛИЙ	ANATOLII	ТОЛЯ	TOLIA
АНДРЕЙ*	ANDREI	АНДРЮША	ANDRIUSHA
АНТОН*	ANTON	ТОША	TOSHA
АРТЁМ*	ARTIOM	ТЁМА	TIOMA
АРТУР*	ARTUR	АРТУРЧИК	ARTURCHIK
БОРИС	BORIS	БОРЯ	BORIA
ВАДИМ	VADIM	ВАДИК	VADIK
ВАЛЕНТИН	VALENTIN	ВАЛЯ	VALIA
ВАЛЕРИЙ	VALERII	ВАЛЕРА	VALERA
ВАСИЛИЙ	VASSILII	ВАСЯ	VASIA
ВИКТОР	VIKTOR	ВИТЯ	VITIA
ВИТАЛИЙ	VITALII	ВИТАЛИК	VITALIK
ВЛАДИМИР	VLADIMIR	ВОВА	VOVA
ВЛАДИСЛАВ	VLADISLAV	ВЛАД	VLAD
ВЯЧЕСЛАВ	VIACHESLAV	СЛАВА	SLAVA
ГЕННАДИЙ	GENNADII	ГЕНА	GENA
ГЕОРГИЙ	GEORGII	ЖОРА, ГОША	ZHORA, GOSHA
ГРИГОРИЙ	GRIGORII	ГРИША	GRISHA
ДЕНИС*	DENIS	ДЕНЯ	DENIA
ДМИТРИЙ	DMITRII	ДИМА	DIMA
ЕВГЕНИЙ	EVGENII	ЖЕНЯ	ZHENIA
ЕГОР*	EGOR	ЕГОРКА	EGORKA
ИВАН	IVAN	ВАНЯ	VANIA
ИГОРЬ*	IGOR'	ИГОРЁК	IGORIOK
ИЛЬЯ*	IL'IA	ИЛЬЮША	IL'IUSHA
КИРИЛЛ*	KIRILL	КИРЮША	KIRIUSHA
КОНСТАНТИН	KONSTANTIN	КОСТЯ	KOSTIA
ЛЕОНИД	LEONID	ЛЁНЯ	LIONIA
МАКСИМ	MAKSIM	МАКС	MAKS
МАРАТ*	MARAT	МАРАТИК	MARATIK
МИХАИЛ	MIHAIL	МИША	MISHA
НИКИТА*	NIKITA	НИКИТКА	NIKITKA
НИКОЛАЙ	NIKOLAI	КОЛЯ	KOLIA
ОЛЕГ*	OLEG	ОЛЕЖКА	OLEZHKA
ПАВЕЛ	PAVEL	ПАША	PASHA
ПЁТР	PIOTR	ПЕТЯ	PETIA
РОМАН	ROMAN	РОМА	ROMA

РУСЛАН*	RUSLAN	РУСЛАНЧИК	RUSLANCHIK
СЕРГЕЙ	SERGEI	СЕРЁЖА	SERIOZHA
СТАНИСЛАВ	STANISLAV	СТАС	STAS
ТИМУР	TIMUR	ТИМА	TIMA
ЭДУАРД	EDUARD	ЭДИК	EDIK
ЮРИЙ	YURII	ЮРА	YURA
ЯРОСЛАВ	IAROSLAV	ЯРИК	IARIK

A segunda relaciona os nomes femininos, sendo que na primeira coluna estão os nomes formais e na terceira as formas informais de respectivos nomes. Observe que para os nomes com asterisco não existe a forma informal e são apresentadas as formas com adição de sufixos que podem ser usados para quaisquer nomes.

Nome formal		Nome informal	
АЛЕКСАНДРА	ALEKSANDRA	САША, ШУРА	SASHA, SHURA
АЛЁНА*	ALIONA	АЛЁНУШКА	ALIONOCHKA
АЛИНА*	ALINA	АЛИНОЧКА	ALINOCHEKA
АЛЛА*	ALLA	АЛЛОЧКА	ALLOCHKA
АНАСТАСИЯ	ANASTASIIA	НАСТЯ	NASTIA
АННА	ANNA	АНЯ	ANIA
АНТОНИНА	ANTONINA	ТОНЯ	TONIA
ВАЛЕНТИНА	VALENTINA	ВАЛЯ	VALIA
ВАЛЕРИЯ	VALERIIA	ЛЕРА	LERA
ВЕРА*	VERA	ВЕРОЧКА	VEROCHKA
ВЕРОНИКА	VERONIKA	НИКА	NIKA
ВИКТОРИЯ	VIKTORIIA	ВИКА	VIKA
ГАЛИНА	GALINA	ГАЛЯ	GALIA
ДАРЬЯ	DAR'IA	ДАША	DASHA
ДИАНА*	DIANA	ДИАНОЧКА	DIANOCHKA
ЕВГЕНИЯ	EVGENIIA	ЖЕНЯ	ZHENIA
ЕКАТЕРИНА	EKATERINA	КАТЯ	KATIA
ЕЛЕНА	ELENA	ЛЕНА	LENA
ЕЛИЗАВЕТА	ELIZAVETA	ЛИЗА	LIZA
ЖАННА*	ZHANNA	ЖАННОЧКА	ZHANNOCHKA
ИННА*	INNA	ИННОЧКА	INNOCHKA
ИРИНА	IRINA	ИРА	IRA
КАРИНА*	KARINA	КАРИНОЧКА	KARINOCHEKA
КРИСТИНА	KRISTINA	КРИС	KRIS
КСЕНИЯ	KSENIIA	КСЮША	KSIUSHA
ЛАРИСА	LARISA	ЛАРА	LARA
ЛИДИЯ	LIDIIA	ЛИДА	LIDA
ЛИЛИЯ	LILIIA	ЛИЛЯ	LILIA
ЛЮБОВЬ	LIUBOV''	ЛЮБА	LIUBA
ЛЮДМИЛА	LIUDMILA	ЛЮДА	LIUDA
МАРГАРИТА	MARGARITA	МАРГО, РИТА	MARGO, RITA
МАРИНА*	MARINA	МАРИНОЧКА	MARINOCHEKA

МАРИЯ	MARIIA	МАША	MASHA
НАДЕЖДА	NADEZHDA	НАДЯ	NADIA
НАТАЛИЯ	NATALIIA	НАТАША	NATASHA
НАТАЛЬЯ	NATAL'A	НАТАША	NATASHA
НИНА*	NINA	НИНОЧКА	NINA
ОКСАНА	OKSANA	КСЮША	KSIUSHA
ОЛЕСЯ*	OLESIA	ОЛЕСЕЧКА	OLESECHKA
ОЛЬГА	OL'GA	ОЛЯ	OLIA
ПОЛИНА	POLINA	ПОЛЯ	POLIA
СВЕТЛАНА	SVETLANA	СВЕТА	SVETA
ТАМАРА	TAMARA	ТОМА	TOMA
ТАТЬЯНА	TATIANA	ТАНЯ	TANIA
ЭЛЬВИРА	EL'VIRA	ЭЛЯ	ELIA
ЮЛИЯ	ULIIA	ЮЛЯ	YULYA
ЯНА*	IANA	ЯНОЧКА	YANOCHKA

Os russos usam o nome do pai como um nome médio, chamado de "patronímico" de para que adicionam "ovich" ou "evich" (filho de) para meninos, "ovna" ou "evna" (filha de) para meninas. Este nome é obrigatório em todos os documentos oficiais.

A terceira relaciona os nomes masculinos e os respectivos patronímicos originados a partir dele.

Nome do pai	Patronimico masculino	Paronimico masculino
АЛЕКСАНДР	АЛЕКСАНДРОВИЧ	АЛЕКСАНДРОВНА
АЛЕКСЕЙ	АЛЕКСЕЕВИЧ	АЛЕКСЕЕВНА
АНАТОЛИЙ	АНАТОЛИЕВИЧ	АНАТОЛИЕВНА
АНДРЕЙ	АНДРЕЕВИЧ	АНДРЕЕВНА
АНТОН	АНТОНОВИЧ	АНТОНОВНА
АРТЁМ	АРТЁМОВИЧ	АРТЁМОВНА
АРТУР	АРТУРОВИЧ	АРТУРОВНА
БОРИС	БОРИСОВИЧ	БОРИСОВНА
ВАДИМ	ВАДИМОВИЧ	ВАДИМОВНА
ВАЛЕНТИН	ВАЛЕНТИНОВИЧ	ВАЛЕНТИНОВНА
ВАЛЕРИЙ	ВАЛЕРЬЕВИЧ	ВАЛЕРЬЕВНА
ВАСИЛИЙ	ВАСИЛЬЕВИЧ	ВАСИЛЬЕВНА
ВИКТОР	ВИКТОРОВИЧ	ВИКТОРОВНА
ВИТАЛИЙ	ВИТАЛЬЕВИЧ	ВИТАЛЬЕВНА
ВЛАДИМИР	ВЛАДИМИРОВИЧ	ВЛАДИМИРОВНА
ВЛАДИСЛАВ	ВЛАДИСЛАВОВИЧ	ВЛАДИСЛАВОВНА
ВЯЧЕСЛАВ	ВЯЧЕСЛАВОВИЧ	ВЯЧЕСЛАВОВНА
ГЕННАДИЙ	ГЕННАДИЕВИЧ	ГЕННАДИЕВНА
ГЕОРГИЙ	ГЕОРГИЕВИЧ	ГЕОРГИЕВНА
ГРИГОРИЙ	ГРИГОРЬЕВИЧ	ГРИГОРЬЕВНА
ДЕНИС	ДЕНИСОВИЧ	ДЕНИСОВНА
ДМИТРИЙ	ДМИТРИЕВИЧ	ДМИТРИЕВНА
ЕВГЕНИЙ	ЕВГЕНЬЕВИЧ	ЕВГЕНЬЕВНА

ЕГОР	ЕГОРОВИЧ	ЕГОРОВНА
ИВАН	ИВАНОВИЧ	ИВАНОВНА
ИГОРЬ	ИГОРЕВИЧ	ИГОРЕВНА
ИЛЬЯ	ИЛЬИЧ	ИЛЬИНИЧНА
КИРИЛЛ	КИРИЛЛОВИЧ	КИРИЛЛОВНА
КОНСТАНТИН	КОНСТАНТИНОВИЧ	КОНСТАНТИНОВНА
ЛЕОНИД	ЛЕОНИДОВИЧ	ЛЕОНИДОВНА
МАКСИМ	МАКСИМОВИЧ	МАКСИМОВНА
МАРАТ	МАРАТОВИЧ	МАРАТОВНА
МИХАИЛ	МИХАЙЛОВИЧ	МИХАЙЛОВНА
НИКИТА	НИКИТОВИЧ	НИКИТОВНА
НИКОЛАЙ	НИКОЛАЕВИЧ	НИКОЛАЕВНА
ОЛЕГ	ОЛЕГОВИЧ	ОЛЕГОВНА
ПАВЕЛ	ПАВЛОВИЧ	ПАВЛОВНА
ПЁТР	ПЕТРОВИЧ	ПЕТРОВНА
РОМАН	РОМАНОВИЧ	РОМАНОВНА
РУСЛАН	РУСЛАНОВИЧ	РУСЛАНОВНА
СЕРГЕЙ	СЕРГЕЕВИЧ	СЕРГЕЕВНА
СТАНИСЛАВ	СТАНИСЛАВОВИЧ	СТАНИСЛАВОВНА
ТИМУР	ТИМУРОВИЧ	ТИМУРОВНА
ЭДУАРД	ЭДУАРДОВИЧ	ЭДУАРДОВНА
ЮРИЙ	ЮРЬЕВИЧ	ЮРИЕВНА
ЯРОСЛАВ	ЯРОСЛАВОВИЧ	ЯРОСЛАВОВНА

Exercícios:

Além de praticar a leitura faça as seguintes análises dos nomes nas tabelas desta aula:

1. Encontre os nomes que existem na versão masculina e feminina
2. Encontre os nomes russos que existem também em português e observe se possuem as diferenças nas sílabas tônicas
3. Encontre os nomes que em russo que são apenas as variações de forma formal e informal, mas em português representam os nomes diferentes.
4. Deixe algum comentário a respeito das informações desta lição.

Como saber qual sílaba é tónica

Como já foi mencionado na Lição 002, é de extrema importância saber qual é a sílaba tónica numa palavra russa, pois disto depende a pronúncia correta das vogais, mas existem as razões ainda mais importantes, pois pode acontecer que a mudança na sílaba tónica vai :

1. Causar alteração no significado da palavra ou
2. Alterar a forma gramatical da palavra

Confere os exemplos abaixo (a vogal tónica será destacada):

- писать (escrever) - **пи**сать (fazer xixi)
- уч**и**ться (estudar - forma infinitiva) - **у**чится ((ele ou ela) estuda - verbo conjugado para segunda pessoa, singular)

Confere e decore outros exemplos de palavras que mudam de significado devido a mudança de sílaba tónica. Você encontra estas informações no respectivo exercício para esta lição.

Não há como determinar qual é a sílaba tónica - não existem regras para isto e elas não têm destaque nenhum. E é por isto que fica indispensável ter uma **fonte confiável de pronúncia**:

- Procure na Internet os sites educativos com arquivos de áudio em russo
- Ligue as estações de rádio ou assista TV russa on-line
- Escute músicas russas no Youtube
- Podcast de russo (para níveis mais avançados)
- Arrume amigos russos pelas redes sociais ou comunidades de estudos
- Analise a possibilidade de fazer aulas de russo na sua cidade ou pelo Skype/MSN
- Consultar dicionário de sílabas tónicas (serve para palavras mais complicadas)

Normalmente a letra "о" da terminação "о**й**" sempre é tónica. Letra "е" também sempre é tónica, mas o problema que (como será demonstrado) nos materiais impressos modernos ela aparece como "е" e, portanto, deixa de ser boa referência de pronúncia.

Teoria

Exercício 1: Palavras que mudam seu significado quando alteram a sílaba tónica

Exercício 2: Palavras que devem ser pronunciadas com a sílaba tónica correta para demonstrar a linguagem culta

Não deixe de ver os exemplos de palavras que mudam seu significado quando a sílaba tónica fica alterada.

Decore as palavras a seguir, pois seu significado muda com mudança da sílaba tónica:

атлас (atlas) - атла**с** (cetim)

духи (espíritos) - дух**и** (perfume)

сто**и**т (custa) - сто**ит** (fica em pé)

доро**г**и (estradas) - доро**ги** (queridos, caros)

зам**о**к (castelo) - зам**ок** (fechadura)

каб**е**ль (cabo) - каб**ель** (cachorro macho, as vezes é usado como palavrão)

клев**я**щи (tenaz - instrumento) - кле**щи** (carrapatos)

кружки (canecas) - кружки (círculos)
 молодец (rapaz jovem) - молодец (palavra usada para reconhecer bom desempenho tanto de homens quanto das mulheres)
 мука (farinha) - мука (sofrimento)
 насыпь (aterro) - насыпь (verbo: encher ou espalhar)
 ноги (pernas) - ноги (palavra perna no caso genitivo)
 опера (ópera) - опера (às vezes os policiais são chamados assim)
 орган (órgão do corpo) - орган (órgão, instrumento musical)
 парить (esquentar no vapor, ou produzir vapor) - парить (planar, voar)
 полки (prateleiras) - полки (regimentos)
 пироги (barcos) - пироги (espíritos)
 писать (escever) - писать (fazer xixi)
 плачу ((eu) choro) - плачу ((eu) pago)
 стоит (do infinitivo - стоять - "ficar em pé") - стоит (do infinitivo - стоить - "custar")
 стрелки (setas) - стрелки (atiradores)
 хлопок (algodão) - хлопок (uma batida ou explosão)
 целую (inteira(caso acusativo)) - целую ((eu) beijo)

Seria bom aprender as palavras abaixo com a sílaba tônica correta.

OBS.: A letra no meio da palavra é maiúscula somente para finalidade de destaque maior. No texto normal elas devem ser minúsculas.

аэропОрта (caso genitivo)	aeroporto
договОр	contrato
звонИт	(ele) liga
каталОг	catálogo
Отдал	deu
по годАм	por ano (confome ano)
по средАм	às quartas-feiras
принЯв	aceitando
свЁкла	beterraba
твОрог ОУ творОг	queijo cottage
тОрты	bolos
фенОмен	fenómeno
ходАтайство	petição
шАрфы	cachecóis
шОрты	bermudas
щавЕль	azedo (nome da planta)
экспЕрт	perito
эскОрт	escolta

Para facilitar sua aprendizagem veja as frases que ajudam decorar corretamente as sílabas tônicas. Você pode voltar a fazer isto mais tarde quando chegar ao nível mais avançado. OBS.: As palavras em verde, são as que seria bom decorar.

Долго ели тОрты –
Не налезли шОрты!
(Comemos os bolos durante um longo tempo e não caberam as bermudas)

ЗвонИт звонарь,
ЗвонЯт в звонок,
Чтоб ты запомнить верно смог.
(O sineiro alardeia, tocam as campainhas, para você poder decorar)

Фёкла красная, как свЁкла!
(Fiokla (nome feminino) está vermelha como beterraba)

Срубили ель, сорвали щавЕль.
(Cortaram pinheiro, colheram azeda)

Не говори катАлог, а только каталОг. А твОрог? Можно твОрог, а можно и творОг!
(Não fale catálogo (com sílaba tônica conforme primeira opção), mas somente catálogo (com sílaba tônica conforme segunda opção). Mas e o Queijo cottage - pode falar com qualquer sílaba tônica)

ФенОмен звонИт по средАм,
ПринЯв договОр по годАм,
Он Отдал экспЕртам эскОрта
ХодАтайство аэропОрта.
(Fenômeno liga as quartas-feiras

Aceitando os contratos conforme os anos

Ele deu aos peritos da escolta

Petição do aeroporto)

Как у нашей Марфы
Есть в полоску шАрфы!

(Como a nossa Marfa (nome feminino) tem os cachecóis com as listras)

Uso de transliteração ou transcrição

Praticamente em todos os materiais didáticos você pode ver o uso de letras do alfabeto latim para representar a pronúncia das palavras russas. Vou deixar claro que vou recorrer a este método bem pouco e sugiro que você também evite fazer isto. Quais são as razões? Veja algumas abaixo:

- Acontece que somos preguiçosos e inconscientemente buscamos facilitar nossa vida. Assim, você descobre este quebra-galho de escrever palavras russas em letras do outro alfabeto. Ficou mais fácil de ler? Com certeza, mas desta forma você não força seu cérebro para decorar as letras do alfabeto russo. Depois, sem prática, você percebe que nem consegue ler, se a palavra está escrita em russo. Tome cuidado.
- Mas outra razão é mais crítica - não existe equivalência absoluta entre a palavra russa e esta mesma palavra apresentada com as letras do alfabeto latim, pois os sons não são os mesmos, ou até porque tem sons em russo que simplesmente não existem em português.

Importante também saber que a transliteração, transcrição e tradução não são a mesma coisa.

Transliteração - quando a palavra em um idioma passada letra por letra para alfabeto de um outro idioma que usa alfabeto diferente

Transcrição - quando a palavra de um idioma é escrita com as letras de um outro alfabeto diferente, porém, esta transcrição ocorre segundo a pronúncia original da palavra e não pela escrita

Tradução - quando você dá explicação do significado da palavra em outro idioma.

Confere neste **exemplo**: temos a palavra russa "**молоко**", então a transliteração é "molokó", transcrição é "malakó", tradução é "leite". Para ver mais exemplos, leia, por favor, esta matéria.

Normalmente os nomes das pessoas são transliterados. Sugiro que você tente transliterar seu nome e compare com a minha sugestão. Caso seu nome não consta na tabela ou você tem outra transliteração, favor deixe em comentários para as pessoas opinarem ou sugerirem outra transliteração.

Veja abaixo as tabelas com as minhas sugestões para transliteração de nomes mais comuns no Brasil.

Tabela de nomes masculinos:

Alexandre	Алешандре
André	Андрэ
Ângelo	Анжело(у)
Anthony	АНТОНИ / Энтони
Antônio	АНТОНИО(у)
Arthur / Artur	Артур
Augusto	Августо(у)
Benício	Бенисио(у)
Bernardo	Бернардо(у)
Breno / Brenno	Брено(у) / Бренно(у)
Brian	Бриан
Bruno	Бруно(у)
Caio	Кайо(у)
Carlos	Карлос
Daniel	Даниел
Danilo	Данило(у)
Davi / David	Дави / Давид
Derek	Дэрек
Diego	Диего(у)
Diogo	Диого(у)

Eduardo	Едуардо(у)
Emanuel	Эмануел
Enrico	Энрико(у)
Enzo	Энзо(у)
Eric	Ерик
Felipe / Filipe	Фелипе / Филипе
Fernando	Фернандо(у)
Francisco	Франциско(у)
Gabriel	Габриел
Giovanni / Geovane	Жиованни / Жеоване
Guilherme	Гильерме
Gustavo	Густаво(у)
Heitor	Хейтор
Henrique	Хенрике / Энрике
Henry/Henri	Хенри
Hugo	Хьюго(у) / Уго(у)
Iago / Yago	Йаго(у) / Яго(у)
Ian / Yan	Иан / Ян
Igor	Игорь
Isaac / Isaque	Исаак / Исак
João	Жоан
Joaquim	Жоакиим
Jonathan / Jonatas	Жонатан
Júlio (César)	Жулио (Цезар)
Kaíque / Caíque	Каике
Kauã / Cauã	Кауа
Kauê / Cauê	Кауэ
Kevin	Кэвин
Leonardo	Леонардо(у)
Levi	Леви
Lorenzo	Лорензо(у)
Luan / Luã	Луан
Luca / Lucca	Лука
Lucas	Лукас
Luiz	Луиз
Marcelo	Марсело(у)
Martim / Martín	Мартин
Matheus / Mateus	Матеус
Miguel	Мигел
Murilo	Мурило(у)
Nathan / Natan	Натан
Nicholas / Nicolas	Николас
Otávio / Octavio	Отавио(у) / Октавио(у)
Paulo	Пауло(у)
Pedro	Педро(у)
Pietro	Пиетро(у)
Rafael / Raphael	Рафаел / Рафаэл
Raul	Раул
Renan	Ренан
Renato	Ренато(у)

Ricardo	Рикардо(у)
Rodrigo	Родриго(у)
Ryan	Риян
Samuel	Самуел
Theo / Téó	Тео(у)
Thiago / Tiago	Тиаго(у)
Tomás / Thomas / Thomaz	Томас
Victor / Vítor	Виктор / Витор
Vinícius	Винисиус
William / Wilian	Виллиам
Yuri / Iuri	Юрий

Tabela de nomes femininos:

Ágatha / Ágata	Агата
Alana	Алана
Alice	Алисе
Alícia	Алисиа
Amanda	Аманда
Ana / Anna	Анна
Bárbara	Барбара
Beatriz	Беатриз
Bianca	Бианка
Brenda	Бренда
Bruna	Бруна
Camila	Камила
Camille / Kamilly	Камилле / Камилли
Carolina	Каролина
Caroline	Каролине
Catarina	Катарина
Cecília	Сесилиа
Clara	Клара
Daniela	Даниэла
Débora	Дэбора
Eduarda	Эдуарда
Elisa / Eliza	Элиза
Eloá / Eloah	Элоа
Emanuelle / Emanuely	Эмануэлле / Эмануэлли
Emily	Эмили
Estela / Stella	Эстела / Стелла
Ester / Esther	Эстер
Evelyn	Эвелин
Fernanda	Фернанда
Gabriela / Gabriella	Габриэла / Габриэлла
Gabrielle / Gabrielly	Габриэлле / Габриэлли
Giovanna / Giovana	Жиованна / Жиована
Helena	Хелена
Heloísa	Хелоиза / Элоиза
Isabel	Изабел

Isabela / Isabella	Изабела / Изабелла
Isabelle / Isabelly	Изабелле / Изабелли
Isadora	Изадора
Ísis	Изис
Jennifer	Женифер
Joana	Жоана
Júlia / Giulia	Жулиа
Juliana / Giuliana	Юлиана / Жулиана
Kauany / Kauane	Кауани / Кауане
Laís	Лаис / Лаиз
Lara	Лара
Larissa	Лариса
Laura	Лаура
Lavínia	Лавиниа
Letícia	Летисия
Lívia	Ливия
Lorena	Лорена
Luana	Луана
Luiza / Luísa	Луиза
Luna	Луна
Manuela / Manoela / Manuella	Мануэла / Маноэла
Marcela	Марсела
Maria	Мария
Mariana	Мариана
Mariane / Marianne	Мариане / Марианне
Marina	Марина
Melissa	Мелисса
Micaela / Mikaela	Микаэла / Микаела
Milena	Милена
Mirela / Mirella	Мирела / Мирелла
Natália / Nathalia	Наталия / Наталья
Nathalie	Натали
Nicole	Николе
Nina	Нина
Olívia	Оливия
Pietra	Пиетра
Rafaela / Raphaella	Рафаела / Рафаэлла
Raíssa / Rayssa	Раиса
Raquel / Rachel	Ракел / Рэйчел
Rebeca	Ребекка
Sabrina	Сабрина
Sarah / Sara	Сара
Sofia / Sophia	София
Stéphanie / Stefany	Стэфани
Tainá / Tainá	Таина
Talita / Thalita	Талита
Valentina	Валентина
Vitória / Victoria	Витория / Виктория
Yasmin / Yasmin	Ясмин / Жасмин

Curiosidades sobre o alfabeto russo

Você sabia que:

- Em russo existem **dois nomes para "alfabeto"**?

Um deles é "**alfavit**", que tem a mesma origem da palavra "alfabeto", pois vem de nomes das duas primeiras letras do alfabeto grego "alfa" e "beta". Porém, existe outro nome que possui origem russa - "**азбука**", que provem de nomes antigos das duas primeiras letras russas que tinham nomes "аз" e "буки". As duas palavras estão em uso atualmente.

- Muitas vezes o **alfabeto russo** é chamado de **alfabeto cirílico**, mas isto não é correto, pois o alfabeto cirílico serve de base para vários idiomas além de russo?

Mais informação sobre os alfabetos você pode encontrar na Wikipedia.

- A letra "**Ё**" (nem maiúscula, nem minúscula) geralmente não aparece nas palavras dos textos impressos nos livros, jornais e revistas?

Apesar de constar no alfabeto russo esta letra ficou "excluída" e nas revistas ela é substituída pela letra "E". Na Rússia existem as comunidades "a favor de uso" desta letra. Este fato também complica bastante a vida dos estrangeiros que devem adivinhar se a letra escrita deve ser lida como "E" ou como "Ё".

Em 2005 um monumento para esta letra foi inaugurado, para comemorar 205 anos desde que esta letra foi impressa pela primeira vez. Veja abaixo a foto deste monumento, que tem a altura de 2,05 metros e pesa mais de 3 toneladas.



Substantivos russos para você adivinhar

Agora quero dar ótima notícia para você: posso afirmar que você sabe um montante de substantivos russos, pelo menos vai entender seu significado fácil.

- Confere 33 palavras russas relacionados com esporte que são idênticas as palavras inglesas e bem parecidas com as palavras em português;
- Confere 18 palavras russas do ramo de negócios e finanças que são idênticas as palavras inglesas e bem parecidas com as palavras em português;
- Muitas palavras que possuem terminação de "ÇÃO" em português e "TION" em inglês, possuem a mesma raiz em russo (escrita em cirílico), mas com a terminação de "ЦИЯ" (e, portanto, são do gênero feminino).

Exemplos: конституция, революция, эволюция, резолюция

Existe on-line e de graça um dicionário (em russo) de palavras estrangeiras existentes na língua russa com mais de 10 000 palavras e frases que entraram no idioma russo principalmente nos séculos 18-20 e no início do século 21. Cada entrada de dicionário fornece as informações detalhadas sobre a origem da palavra, seu significado, ortografia e pronúncia correta bem como seu uso na fala.

Veja abaixo o exercício para você adivinhar o significado de algumas palavras russas. Se você sabe outras palavras que são parecidas em russo e em português, favor deixe em comentários.

Leia as palavras russas e confere ao lado o seu significado.

Observe que nestas palavras a sílaba tônica nem sempre coincide em russo e em português.

Администратор - Administrador

Акт - Ato

Актёр - Ator

Алгебра - Álgebra

Аналогия - Analogia

Ангел - Anjo

Балет - Bale

Библия - Bíblia

Бюро - Bureau

Видео - Vídeo

Глобус - Globo

Грамматика - Gramática

Делегат - Delegado

Демон - Demônio

Департамент - Departamento

Депутат - Deputado

Диктатура - Ditadura

Доктор - Doutor

История - História

Карнавал - Carnaval

Комедия - Comedia

Кредит - Crédito

Лилия - Lírio

Логика - Lógica

Макароны - Macarrão
Математика - Matemática
Медицина - Medicina
Министр - Ministro
Операция - Operação
Оптика - Óptica
Порт - Porto
Презентация - Apresentação
Президент - Presidente
Республика - República
Роза - Rosa
Тариф - Tarifa
Философия - Filosofia
Цензура - Censura
Шоу - Show
Юстиция - Justiça

Palavras de saudação, desculpas, agradecimentos

Leia e decore as expressões básicas russas:

Saudações e Despedidas em russo:

- Здравствуйте - saudação formal, pode ser usada durante o dia todo para cumprimentar uma ou muitas pessoas
- Здравствуй - saudação formal, pode ser usada durante o dia todo para cumprimentar somente uma pessoa

Curiosidade: A palavra russa "Здравствуй(те)" é um verbo no modo imperativo que provem do substantivo "здоровье" que significa "saúde". Os militares russos usam outra variação desta palavra, ou, seria melhor dizer que eles substituem esta palavra por um frase "Здравия желаю, товарищ ...(seguido por patente)!"

- Привет! - Oi! - saudação informal, pode ser usada durante o dia todo
- Доброе утро - Bom dia
- Добрый день - Boa tarde
- Добрый вечер - Boa noite (na vinda)
- (Доброй ночи) Спокойной ночи - Boa noite (na saída)
- До свидания! - Adeus!
- До встречи! - Até à vista!
- До скорой встречи! - Até à vista em breve!
- До завтра! - Até amanhã!
- До следующей недели! - Até a semana que vem!
- Надеюсь скоро встретимся! - Espero te ver em breve!
- Увидимся! - A gente se ve!
- Пока! - Adeus
- Счастливого пути! - Boa viagem
- Чау! - Tchau
- До скорого! - Até logo!
- Как твои дела? - Como vai? (Como estão as tuas coisas?)
- Как ваши дела? - Como vai? (Como estão as suas coisas?)
- Как дела? - Como vai? (Como estão as coisas?)
- Как жизнь? - Como vai? (Como está a vida?)
- Как поживаешь? - Como vai? (Como está vivendo?)
- Замечательно - admiravelmente
- Отлично - excelentemente
- Лучше не бывает - melhor impossível
- Очень хорошо - muito bem
- Хорошо - bem
- Не очень (Не очень хорошо) - Não muito bem
- Неплохо - não mal
- Нормально - normal
- Так себе - Não muito bem
- Более-менее - Mais ou menos
- Плохо - Mal
- Неважно - nada bem
- Добро пожаловать! - Seja bem-vindo, Sejam bem-vindos (Obs.: para plural e singular mesma frase)
- Рад вас (тебя) видеть - Estou feliz em ver você (tu) - OBS.: fala de homem

- Рада вас (тебя) видеть - Estou feliz em ver você (tu) - OBS.: fala de mulher

Agradecimentos ou pedidos em russo:

- Спасибо - Obrigado(a) - não depende de gênero
- Большое спасибо - Muito obrigado(a) - não depende de gênero
- Не за что - Por nada
- Пожалуйста - Por favor (quando usado para pedir), Não há de que (quando usado para agradecer)

Desculpas e pedido de licença em russo:

- Извините - Desculpe!
- Простите - Desculpe!
- Разрешите - Com licença
- Можно - Pode!
- Нельзя - Não pode!

Respostas SIM e NÃO em russo:

- Да - sim
- Хорошо - está bem; de acordo
- Нет - não

Palavras de aprovação em russo:

Quando você quer demonstrar que aprova alguma ação que outra pessoa fez, então pode usar uma das palavras a seguir. Não consegui achar bons equivalentes em português para estas palavras. Observe que elas podem sem ser usadas sem quaisquer alterações em relação tanto de homens quanto das mulheres.

- Молодец
- Молодчина
- Умница

Apresentação em russo:

- Как вас (тебя, его, её) зовут? - Como você (tu, ele, ela) se chama?
- Как ваше (твоё, его, её) имя? - Qual é seu (teu, dele, dela) nome?
- Меня зовут ... - Me chamam ...(nome)
- Моё имя ... - Meu nome é ...(nome)
- Я ... - Sou ...(nome)
- Разрешите представиться - Permitem-me se apresentar
- Разрешите представить господина (госпожу) - Permitem-me apresentar Sr. (Sra.) ...
- Рад(а) познакомиться - Feliz em conhecer. Obs.: homens falam sem "(a)"
- Я тоже - Eu também

Membros da família

Vamos aprender as palavras que designam os membros da família

Em russo	Em português	observação
бабушка*	avó	evite usar "баба"***
брат	irmão	
внук	neto	
внучка	neta	
двоюродная сестра	prima	
двоюродный брат	primo	
деверь	cunhado	irmão do marido
дед, дедушка*	vovô	
дедушка и бабушка	avós	não existe termo único
дети	crianças	no sentido de filhos
дочь	filha	
дядя	tio	
жена (супруга)	esposa	
жених	noivo	
золовка	cunhada	irmã do marido
зять	genro	
мама	mamãe	informal
мать	mãe	formal
муж (супруг)	marido	
невеста	noiva	
невестка	nora	
отец	pai	formal
папа	papai	informal
прабабушка	bisavó	
правнук	bisneto	
правнучка	bisneta	
прадедушка	bisavô	
племянник	sobrinho	
племянница	sobrinha	
родители	pais	
свекровь	sogra	mãe do marido
свёкр	sogro	pai do marido
свояченица	cunhada	irmã da mulher
сестра	irmã	
сын	filho	
тесть	sogro	pai da mulher
тёща	sogra	mãe da mulher
тётя	tia	
шурин	cunhado	irmão da mulher

* - palavras "бабушка", "дедушка" nos contos aparecem na sua forma informal abreviada "бабка", "дедка"

** - palavra "баба" possui um aspecto um pouco vulgar e muitas vezes designa mulher em geral

двоюродная сестра = кузина

двоюродный брат = кузен

Seguem as palavras que também são usadas para se dirigir ou falar sobre NÃO membros da família:

Em russo	Em português
бабушка	qualquer mulher idosa
девочка	menina
девушка*	moça
дед, дедушка	qualquer homem idoso
дети	crianças
дядя	crianças usam para qualquer homem
женщина	mulher
мальчик	menino
парень*	moço (rapaz)
ребёнок	criança
мужчина	homem
тётя	crianças usam para qualquer mulher
юноша	moço (rapaz)

* As palavras "**девушка**", "**парень**" também são usadas para designar namorados, mas neste caso estes substantivos sempre vem junto com pronome possessivo: por exemplo "**мой парень**" (meu namorado) e "**моя девушка**" (minha namorada).

Segue a tabela com as palavras que determinam o estado civil e correlacionadas:

Em russo	Em português
семейное положение / семейный статус	estado civil
не женатый	solteiro
не замужем	solteira
обручённый / помолвленный	noivo antes do casamento
обручённая / помолвленная	noiva antes do casamento
жених	noivo durante o casamento ou com sua data marcada
невеста	noiva durante o casamento ou com sua data marcada
женатый	casado
замужем / замужняя	casada
разведённый	divorciado
разведённая	divorciada
вдовец	viúvo
вдова	viúva
гражданский брак	união estável
бракосочетание / свадьба	casamento (cerimônia em geral)
брак / брачный союз	casamento (vida em casamento)
венчание	casamento religioso (cerimônia)

Curiosidades: "**помолвка**" - originado do verbo "falar", ou seja, quando se fala ou combina a intenção de casar; "**обручение**" - quando as pessoas trocam os anéis de noivado deixando todo mundo ver que são prometidas.

Particularidades de alguns verbos relacionados ao assunto família:

встречаться - ter encontros, normalmente substitui verbo "namorar"

жениться - homem casa com mulher

выйти замуж - mulher casa com homem

Они поженились - Eles se casaram

Они женаты - Eles são casados

Он женат - Ele é casado

Она замужем - Ela é casada

рожать - dar luz (verbo com aspecto imperfeito)

родить - dar luz (verbo com aspecto perfeito)

родиться - nascer

Я (она) родилась... - Eu (ela) nasceu... - obs.: fala de mulher ou sobre mulher

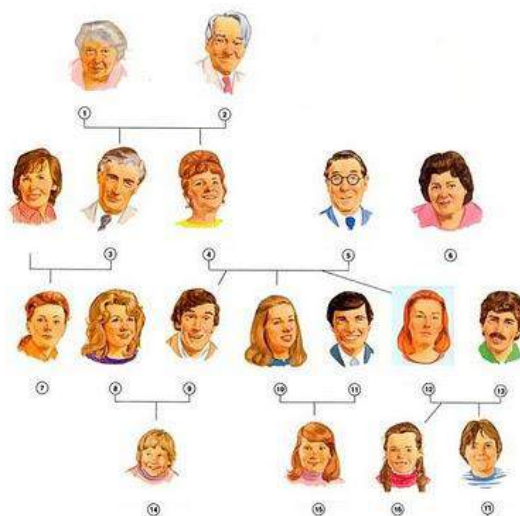
Я (он) родился... - Eu (ele) nasceu... - obs.: fala de homem ou sobre homem

Exercícios:

Antes de fazer este exercício, tenha a certeza de que decorou todas as palavras da lição.

Utilizando a imagem abaixo, escreve a relação familiar entre:

- A pessoa com número "16" e os números a seguir: 1,2,4,5,8,10,11,13,14,15,17
- A pessoa com número "10" e os números a seguir: 8,13,16,17
- A pessoa com número "1" e os números a seguir: 15,17



Verifique seu desempenho na leitura

Foi notado que sempre que se aprende um novo idioma, a gente inconscientemente aplica as regras ou vícios do idioma nativo. Isto não dá certo, pois não podemos jogar futebol pelas regras de basquete ou qualquer outro jogo.

Então, quais são os vícios que os brasileiros costumam transferir para idioma russo e que levam aos erros na pronúncia?

1. **Não pode suavizar as consoantes no final da palavra**, como é de costume em português do Brasil.

Exemplo: "тут" - deve ser lido como "tut" e não como "TUTi", o sobrenome do grande veterinário russo "Павлов" - deve ser lido como "PAVLOV" e não como "PAViLOVi"

2. **Não adicionar som de "i" antes das palavras que começam com letras C ou З**

Exemplo clássico: a palavra russa "Здравствуйте!" (cumprimento formal à qualquer hora do dia) é comumente é pronunciada de forma errada como "izdrastvuite". **Forma correta** - começar com a letraЗ, ou seja, "Zdrastvuite". O nome do líder da USSR era "Сталин" e não "eSTALIN"

3. **Não inserir som de "i" entre as consoantes consecutivas**, mas sim somente ler as consoantes:

Exemplo: a palavra russa "психолог" (psicólogo) deve ser lida como "PSICÓLOG" e não "písicólog"

Ate agora você já completou as primeiras lições com as informações que compõem a base fundamental para o estudo posterior.

Fique atento e verifique se até agora você:

- decorou os sons de todas as letras
- consegue ler as palavras escritas em cirílico sem recorrer a ajuda da transliteração
- lembra as principais regras da leitura correta
- treinou bastante

Espero que você conseguiu responder **SIM** para todas estas perguntas. Caso contrário, pare um pouco e procure encontrar mais atividades que vão auxiliar você melhorar a leitura em russo. Gostaria de indicar aqui uma [apostila em português](#) que também aborda este e outros assuntos e ajuda bastante os alunos do nível básico por ter arquivos de áudio.

A maior parte de materiais didáticos que são encontrados na Internet apresenta os sons de letras e as regras da leitura, mas não dedica muita atenção para treinar as habilidades da leitura. Leia de novo a [lição que fala sobre a determinação de sílabas tónicas](#), pois nela tem várias dicas sobre as fontes de materiais para você praticar.

Se você sente que precisa dar mais atenção neste momento e precisa de apoio de um profissional, analise a possibilidade de fazer algumas aulas com professor ou, conhece o **material didático** para etapa da leitura elaborado **especialmente para os autodidatas** que se chama **RUSSO 3 em 1** (neste link você encontrará uma breve apresentação deste material, **amostras gratuitas** e procedimento de compra). O kit **RUSSO 3 em 1** possui os arquivos de áudio (formato MP3) e apostilas.

Leia as seguintes trava - línguas do idioma russo:

1. Шла Саша по шоссе и сосала сушку.
2. На дворе - трава, на траве - дрова.
3. Кукушка кукушонку купила капюшон.
4. Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет.
5. Мышка сушек засушила. Мышка мышек пригласила. Мышки сушки кушать стали. Зубы сразу же сломали.

Veja as respectivas traduções:

1. Sasha estava caminhando ao longo da rodovia e sugava rosquilha.
2. No quintal está grama, na grama está lenha.
3. Cuco comprou o capô para cuco pequeno.
4. Karl roubou os corais de Klara, a Klara roubou o clarinete de Karl.
5. As ratas começaram comer as rosquilhas.

Substantivos russos - breve introdução

A finalidade dos substantivos russos é a mesma que eles têm na língua portuguesa.

Os substantivos russos possuem:

- género: masculino, feminino ou neutro;
- número: singular ou plural;
- são declináveis;
- podem ser animados ou inanimados
- **NÃO existem** artigos na língua russa
- possuem papéis variados na sentença

Gêneros de substantivos russos

Para formar frase de forma correta e atingir concordância entre todas as palavras é muito importante saber determinar o gênero do substantivo.

Para determinar o gênero do substantivo russo use as dicas a seguir:

- Tenha certeza que o substantivo está no singular e no caso nominativo
- Use tabela a seguir que relaciona a terminação da palavra ao respectivo gênero:

Gênero	Terminação	Exemplos
As terminações que indicam o gênero feminino	-а (-я)	мама, тётя
	- ь (sinal brando)	мать, дочь, мышь
	- consoante	alguns nomes femininos de origem estrangeira (Хелен, Кейт, etc.)
As terminações que indicam o gênero masculino	- consoante ou com "й"	отец, случай
	- Exceções que terminam com -а ou -я, porém seu significado indica masculinidade	папа, дядя, дедушка, мужчина, (formas curtas (informais) de nomes masculinos: Боря, Юра)
	- Exceções que terminam com -ь (sinal brando): nomes de meses, palavra "путь" e algumas palavras de origem estrangeira	путь, аэрозоль, полироль, пасквиль, водевиль, квантиль, квартиль, эндшпиль, тюль, толь, бемоль
	Exceção que termina com -е	кофе
As terminações que indicam o gênero neutro	-о (-е)	окно, поле
	Exceções com -я no final	дитя, время, имя, знамя, семя, стремя, вымя, пламя, племя, темя, бремя
	Exceções com -и, ю no final	такси, жюри, интервью, меню

IMPORTANTE:

- Alguns substantivos possuem somente a forma plural, estes substantivos não possuem gênero.

Exemplos: ножницы, ворота, брюки, часы. Mais exemplos dos substantivos que existem somente no plural, ou somente no singular serão apresentados na Lição que trata de formação de plural dos substantivos.

- Alguns substantivos, que representam as profissões (veja abaixo a tabela e o vídeo com os nomes de profissões em russo), são de gênero masculino, porém, podem ser usados junto ao sujeito da frase de gênero feminino. Neste caso, as palavras relacionadas (adjetivos, pronomes, etc.) devem estar em gênero masculino, mesmo quando a frase trata de uma mulher:

Exemplos: судья, врач (мédico(a)), инженер (engenheiro(a)).

Она справедливый судья. (Ela é uma juíza justa) Obs.: o adjetivo sempre é masculino.

- Alguns substantivos podem pertencer tanto ao género feminino tanto ao género masculino sem quaisquer alterações na escrita do substantivo dependendo somente do seu significado dentro da frase. Em russo este género é chamado de **género comum "общий род"**. Mas nós não vamos dar muito destaque para ele, pois dentro da frase os substantivos se comportam como um dos géneros só, o que depende do contexto:

Exemplos: сирота (orfão(órfã)), пьяница(bêbedo(a)), грязнуля (sução, sujona), плакса (chorão, chorona), чистюля (pessoa que gosta manter tudo limpo), etc

Она маленькая сирота. (Ela é pequena órfã). Он маленький сирота. (Ele é pequeno orfão)

- Os géneros dos substantivos russos **não são iguais** aos substantivos russos, porém, eventualmente podem coincidir.

Se tiver dúvida, sempre **consulte um dicionário**.

Você também pode consultar este recurso gratuito disponível on-line.

Confere abaixo a tabela de profissões em russo:

OBS.: na língua falada, a profissão para uma mulher fica formada por adição de "-ша", "-ца", "-ка", "-исса"

Profissão	Профессия
Administrador	Администратор(ша)
Administrador de sistemas	Системный администратор
Advogado	Адвокат(ша)
Agente comercial	Коммерческий агент
Agente de seguros	Страховой агент
Alfaiate	Портной , портная
Apresentador	Диктор(ша)
Arquiteto	Архитектор
Artista	Художник (m., f.), художница
Ator, atriz	Актёр (m.), актрисса (f.)
Auditor	Аудитор(ша)
Automecânico	Автомеханик
Bancário(a)	Банковский работник (m.), (банковская работница - f.)
Barman	Бармен(ша)
Bibliotecário	Библиотекарь(ша)
Cabeleireiro	Парикмахер(ша)
Caçador	Охотник (m), охотница(f)
Caixa	Кассир(ша)
Carpinteiro	Плотник, столяр
Cirurgião	Хирург
Clínico geral	Терапевт
Comissário de bordo	Бортпроводник, бортпроводница/стюардесса
Confeiteiro	Кондитер(ша)
Consultor	Консультант
Consultor de negócios	Бизнес-консультант
Contador	Бухгалтер(ша)
Controlador	Диспетчер(ша)
Costureira	Швея
Cozinheiro	Повар, повариха
Dentista	Стоматолог
Desenhista	Дизайнер(ша)
Diretor	Директор, директрисса

Distribuidor	Дистрибьютор(ша)
Ecologista	Эколог
Economista	Экономист
Educador	Воспитатель(ница)
Eletricista	Электрик
Enfermeiro(a)	Медбрат (somente para homem), медсестра(somente para mulher)
Engenheiro	Инженер
Engenheiro Civil	Инженер-строитель
Engenheiro de geodésia	Инженер-геодезист
Engenheiro de projeto	Инженер-проектировщик
Engenheiro de software	Инженер-программист
Engenheiro elétrico	Инженер-электрик
Engenheiro mecânico	Инженер-механик
Empresário	Бизнесмен
Esteticista	Косметолог
Estucador	Штукатур
Fotógrafo	Фотограф
Garçom (garçonete)	Официант, (официантка)
Gerente	Менеджер
Guarda-costas	Телохранитель
Head Hunter	Хэд-хантер
Jornalista	Журналист(ка)
Jurista	Юрист(ка)
Linguista	Лингвист(ка)
Lobista	Лоббист(ка)
Manicura	Маникюрша
Massagista	Массажист(ка)
Matemático	Математик
Médico	Врач, доктор(ша)
Merchandiser	Мерчендайзер
Modelo (manequim)	Манекенщица
Motorista	Водитель
Notário	Нотариус
Padeiro	Пекарь
Pediatra	Педиатр
Pedreiro	Каменщик
Pintor	Маляр
Professor	Учитель(ница)
Programador	Программист(ка)
Programador da web	Веб-программист(ка)
Psicólogo	Психолог
Revendedor	Дилер
Secretário	Секретарь(ша)
Serralheiro	Слесарь
Sociólogo	Социолог
Supervisor	Супервайзер
Tradutor	Переводчик, переводчица
Vendedor	Продавец, продавщица
Veterinário	Ветеринар(ша)
Visagista	Визажист(ка)
Web designer	Веб-дизайнер

Assiste o vídeo a seguir. Escute as palavras em russo e tente lembrar que profissão é esta. Tendo dificuldade, consulte a tabela acima. Obs.: a tabela está organizada em ordem alfabética de português e não tem nada a ver com a ordem das palavras no vídeo. Nem todas as profissões aparecem neste vídeo.

Faça exercício para esta lição:

Determine o género de substantivos que aprendemos nas lições anteriores:

остров, ёжик, ярмарка, акт, берег, бочка, бар, богатство, ваза, город, глаз, гол, детство, дочка, дверь, друг, ель, жар, заявка, заказчик, зал, кенгуру, кокос, кол, колибри, колье, коса, кот, лестница, лётчик, лён, лук, луна, любопытство, люк, мама, местный, миссия, мыло, масштаб, мат, матч, мать, метро, мужчина, мыс, мяч, нос, объём, ожёг, ответственность, отчаяние, отчёт, песня, почка, пар, переводчик, подъезд, подъём, порт, праздник, просьба, представитель, предчувствие, присутствие, производство, происшествие, родственник, разведчик, расчёт, руководство, сало, сердце, следствие, слон слюна, сок, сосед, сочувствие, средство, сталь, сходство, счастье, счёт, точка, ток, утёнок, участник, фаза, футбол, чувство, шар, шашлык, шоколад, юла

Verifique abaixo se você determinou corretamente e se você lembra o que significa cada palavra:

остров (m.) - *ilha*

ёжик (m.) - *ouriço,*

ярмарка (f.) - *feira,*

акт (m.) - *ato,*

берег (m.) - *margem de um rio ou mar*

бочка (f.) - *barril*

бар (m.) - *bar*

богатство (n.) - *riqueza*

ваза (f.) - *vaso*

город (m.) - *cidade*

глаз (m.) - *olho*

гол (m.) - *gol*

детство (n.) - *infância*

дочка (f.) - *filha*

дверь (f.) - *porta*

друг (m.) - *amigo*

ель (f.) - *pinheiro*

жар (m.) - *calor ou febre*

заявка (f.) - *requerimento,*

заказчик (m.) - *freguês, cliente*

зал (m.) - *sala*

кенгуру (m.) - *canguru,*

кокос (m.) - *coco,*

кол (m.) - *estaca (as vezes esta palavra é usada para falar da menor nota escolar)*

колибри (m.) - *beija-flor,*

колье (n.) - *o colar (para pescoço)*

коса (f.) - *trança,*

кот (m.) - *gato*

лестница (f.) - *escada*

лётчик (m.) - *piloto*

лён (m.) - *linho*

лук (m.) - *cebola*

луна (f.) - lua
любопытство (n.) - curiosidade
люк (m.) - alçapão
мама (f.) - mamãe,
миссия (f.) - missão
мыло (n.) - sabonete
масштаб (m.) - escala, proporções
мат (m.) - tapete para ginástica; palavras obscenas; xeque-mate
матч (m.) - partida (de algum jogo)
мать (f.) - mãe
метро (n.) - metro,
мужчина (m.) - homem
мыс (m.) - cabo
мяч (m.) - bola
нос (m.) - nariz
объём (m.) - volume
ожёг (m.) - queimadura
ответственность (f.) - responsabilidade
отчаяние (n.) - desespero
отчёт (m.) - relatório, informe
песня (f.) - canção,
почка (f.) - rim, ou broto
пар (m.) - vapor
переводчик (m.) - intérprete
подъезд (m.) - via de acesso ou a entrada no prédio
подъём (m.) - subida,
порт (m.) - porto
праздник (m.) - festa
просьба (f.) - pedido
представитель (m.) - representante
предчувствие (n.) - pressentimento
присутствие (n.) - presença
производство (n.) - produção, fabricação
происшествие (n.) - acontecimento, ocorrência
родственник (m.) - parente
разведчик (m.) - explorador; agente secreto
расчёт (m.) - cálculo, pagamento, proveito
руководство (n.) - gestão, administração; guia, manual
сало (n.) - banha ou toucinho
сердце (n.) - coração
следствие (n.) - consequência; inquérito ou perícia
слон (m.) - elefante
слюна (f.) - saliva
сок (m.) - suco,
сосед (m.) - vizinho
сочувствие (n.) - compaixão, simpatia
средство (n.) - meio
сталь (f.) - aço
сходство (n.) - semelhança
счастье (n.) - felicidade
счёт (m.) - conta, fatura; contagem
точка (f.) - ponto

ток (m.) - corrente ou pode ser corrente elétrica

утёнок (m.) - patinho,

участник (m.) - participante

фаза (f.) - fase

футбол (m.) - futebol

чувство (n.) - sentimento

шар (m.) - esfera

шашлык (m.) - um tipo de churrasco (pedaços de carne marinada no vinho com pedaços de cebola, tomate e pimentões)

шоколад (m.) - chocolate

юла (f.) - pião (brinquedo)

Formação de plural para substantivos russos

Conferem abaixo as regras de **formação de plural de substantivos russos** (singular, caso nominativo, ou seja, em forma que se encontra no dicionário):

Para substantivos masculinos:

- Se a palavra termina em consoante, adicione "ы" (não vale quando a consoante anterior for Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ. Nestes casos adicione "и" - conforme as regras ortográficas.)
- Se a palavra termina em "й" ou "ь", então substituir a última letra pela "и"

Para substantivos femininos:

- Se a palavra termina em "я" ou "ь", então substituir a última letra pela "и"
- Se a palavra termina em "а", então substituir a última letra pela "ы" (não vale quando a consoante anterior for Г, К, Х, Ж, Ч, Ш, Щ. Nestes casos adicione "и" - conforme as regras ortográficas.)

Para substantivos neutros:

- Se a palavra termina em "о", então substituir a última letra pela "а"
- Se a palavra termina em "е", então substituir a última letra pela "я"

Decore os substantivos especiais que não obedecem as regras acima. (obs.: a vogal da sílaba tônica está em azul, tradução para singular):

адрес(masc.) - адреса (*endereço*)

англича**н**ин (masc.) - англича**н**е (*inglês* - no sentido de nacionalidade de homem)

берег(masc.) - берег (*margem de um rio ou mar*)

брат(masc.) - брата**я** (*irmão*)

век (masc.)-века (*século*)

время (neutro) - времена (*tempo*)

голос (masc.)- голоса (*voz*)

город (masc.) -города (*cidade*)

глаз (masc.) -глаза (*olho*)

господ**и**н (masc.) - господа (*senhor*)

граждани**н** (masc.) - гражда**н**е (*cidadão*)

дерево (neutro) - деревь**я** (*árvore*)

дит**ё** (neutro) - деть**и** (*criança*)

док**т**ор (masc. ou fem.) - доктор**а** (*médico(a)*)

дом (masc.) -дома - (*casa*, obs.: quando a primeira é sílaba tônica, o significado muda para "em casa")

дочь (fem.) - дочк**и** ou дочер**и** (*filha*)

друг(masc.) - друз**ь**я (*amigo*)

зна**м**я (neutro) - знам**ё**на (*estandarte*)

зять (masc.) - зять**я** (*genro*)

князь (masc.) - князь**я** (*príncipe*)

колокол (masc.) - колокол**а** (*sino*)

крестьянин (masc.) -крестьяне (*camponês*)
крыло (neutro) -крылья (*asa*)
кум (masc.) - кумовья (*compadre*)
лес (masc.)- леса (*floresta*)
лист (masc.) - листья (*folhas de plantas*), mas листы (*folhas de papel*)
мать (fem.) - матери (*mãe*)
море (neutro) - моря (*mar*)
муж (masc.)- мужья (*marido*)
мусульманин (masc.) -мусульмане (*muçulmano*)
небо (neutro) - небеса (*céu*)
номер(masc.) -номера (*número ou apartamento no hotel*)
окно (neutro) - окна (*janela*)
остров (masc.)-острова (*ilha*)
паспорт (masc.) -паспорта (*passaporte*)
перо (neutro) -перья (*pena*)
племя (neutro) - племена (*tribo*)
поезд (masc.)-поезда (*trem*)
профессор (masc.) - профессора (*título científico de professor*)
рукав (masc.) - рукава (*manga*)
рог (masc.) - рога (*chifre*)
село (neutro) - сёла (*vilarejo*)
семя (neutro) - семена (*semente*)
сосед (masc.) - соседи (*vizinho*)
стул (masc.) -стулья (*cadeira*)
сын (masc.) - сыновья (*filho*)
уголь (masc.) - уголья ou угли (*carvão*)
ухо (neutro) -уши (*orelha*)
учитель(masc.) -учителя (*professor de alguma matéria*)
христианин (masc.) -христиане (*cristianino*)
чорт (masc.) - черти (*diabo*)
чудо (neutro) - чудеса (*maravilha, milagre*)
шёлк (masc.) - шелка (*seda*)

Lembrete: ребёнок (masc.) - дети (plural) (*criança*); человек (masc.) -люди (plural) (*pessoa*)

Decore os substantivos que existem somente no singular:

a) - nomes de elementos químicos:

- железо (*ferro*), медь (*cobre*), etc. Confere ao final desta lição uma tabela com nomes de elementos químicos em russo.

b) - nomes de líquidos (porém nem todos)

- вода (*água*), бензин (*gasolina*), пиво (*cerveja*), масло (*óleo*) etc.

Exceções: духи (*perfume*) - esta palavra existe somente no plural, além das palavras que formam plural.

c) - nomes de produtos de alimentação, inclusive algumas frutas, legumes e cereais (porém nem todos)

- хлеб (*pão*), сахар (*açúcar*), рис (*arroz*), фасоль (*feijão*), мука (*farinha*), шоколад (*chocolate*), мясо (*carne*)

Exceções: макароны (*macarrão*), консервы (*conserva*), щи (*sopa típica russa*) - estas palavras existem somente no plural, além das palavras que formam plural.

d) - substantivos derivados de adjetivos ou verbos:

- старость (*velhice*), пение (*canto*), грусть (*tristesa*)

e) substantivos com significado de generalização:

- молодёжь (*juventude - pessoas jovens*), одежда (*roupa*), мебель (*móveis*), обувь (*calçado*)

f) atividades humanas

- спорт (*esporte*), экономика (*economia*), политика (*política*), индустрия (*industria*)

Decore os substantivos que existem somente no plural:

1. Substantivos de objetos (conceitos) compostos por duas ou mais partes:

- очки (*óculos*), ножницы (*tesoura*), брюки (*calça*), родители (*pais*), весы (*balança*), трусы (*cuéca, calcinhas*), колготы (*meia-calça*), брюки (*calça*), джинсы (*calça jeans*), сутки (*24h*), деньги (*dinheiro*), шахматы (*xadrez*), часы (*relógio*), обои (*papel de parede*), титры (*legendas*), мемуары (*memoriais*)- lista não é completa

2. Substantivos de ação executada por grupo de pessoas:

- выборы (*eleição*), переговоры (*discussão ou debate*), похороны (*funeral*), роды (*parto*), каникулы (*férias escolares*), аплодисменты (*aplausos*) - lista não é completa

3. Alguns substantivos geográficos:

- nomes de algumas ilhas, montanhas, localidades

Анды (*Andes*), Альпы (*Alpes*), Бермуды (*ilhas Bermudas*), etc.

- джунгли (*selva*), тропики (*trópico*)

Exercícios:

Forme o plural para substantivos que aprendemos nas lições anteriores:

ярмарка, акт, бар, ваза, город, глаз, дочка, дверь, друг, кот, лестница, мама, мать, мужчина, мяч, нос, объём, ожёг, песня, переводчик, праздник, просьба, происшествие, родственник, сердце, слон, сок, сосед, точка, участник, фаза, шар

Verifique abaixo se você determinou corretamente e se você lembra o que significa cada palavra:

ярмарки (pl.) - ярмарка (f.) - feira,

акты (pl.) - акт (m.) - ato,

бары (pl.) - бар (m.) - bar

вазы (pl.) - ваза (f.) - vaso

города (pl.) - город (m.) - cidade

глаза (pl.) - глаз (m.) - olho

дочки (pl.) - дочка (f.) - filha

двери (pl.) - дверь (f.) - porta

друзья (pl.) - друг (m.) - amigo

коты (pl.) - кот (m.) - gato

мамы (pl.) - мама (f.) - mamãe,

матери (pl.) - мать (f.) - mãe
 мужчины (pl.) - мужчина (m.) - homem
 мячи (pl.) - мяч (m.) - bola
 носы (pl.) - нос (m.) - nariz
 объёмы (pl.) - объём (m.) - volume
 ожёги (pl.) - ожёг (m.) - queimadura
 песни (pl.) - песня (f.) - canção,
 переводчики (pl.) - переводчик (m.) - intérprete
 праздники (pl.) - праздник (m.) - festa
 просьбы (pl.) - просьба (f.) - pedido
 происшествия (pl.) - происшествие (n.) - acontecimento, ocorrência
 родственники (pl.) - родственник (m.) - parente
 сердца (pl.) - сердце (n.) - coração
 слоны (pl.) - слон (m.) - elefante
 соки (pl.) - сок (m.) - suco,
 соседи (pl.) - сосед (m.) - vizinho
 точки (pl.) - точка (f.) - ponto
 участники (pl.) - участник (m.) - participante
 фазы (pl.) - фаза (f.) - fase
 шары (pl.) - шар (m.) - esfera

Os nomes de elementos químicos em russo com a respectiva tradução para português e o símbolo químico. Para facilitar a localização a tabela está em ordem alfabética pelo nome em português e os nomes de elementos que possuem nomes bem diferentes em português e em russo possuem um destaque em vermelho para que você possa dar maior atenção para decorar estes nomes.

Nome em português	Símbolo	Nome em russo
ACTÍNIO	Ac	АКТИНИЙ
ALUMÍNIO	Al	АЛЮМИНИЙ
AMERÍCIO	Am	АМЕРИЦИЙ
ANTIMÔNIO	Sb	СУРЬМА
ARGÔNIO	Ar	АРГОН
ARSÊNIO	As	МЫШЬЯК
ASTATO	At	АСТАТ
BÁRIO	Ba	БАРИЙ
BERÍLIO	Be	БЕРИЛЛИЙ
BERQUÉLIO	Bk	БЕРКЛИЙ
BISMUTO	Bi	ВИСМУТ
BÓHRIO	Bh	БОРИЙ
BORO	B	БОР
BROMO	Br	БРОМ
CÁDMIO	Cd	КАДМИЙ
CÁLCIO	Ca	КАЛЬЦИЙ
CALIFÓRNIO	Cf	КАЛИФОРНИЙ
CARBONO	C	УГЛЕРОД
CÉRIO	Ce	ЦЕРИЙ
CÉSIO	Cs	ЦЕЗИЙ
CHUMBO	Pb	СВИНЕЦ
COLORO	Cl	ХЛОР
COBALTO	Co	КОБАЛЬТ

COBRE	Cu	МЕДЬ
CRIP TÔNIO	Kr	КРИПТОН
CRÔMIO	Cr	ХРОМ
CÚRIO	Cm	КЮРИЙ
DISPRÓCIO	Dy	ДИСПРОЗИЙ
DÚBNIO	Db	ДУБНИЙ
EINSTÊNIO	Es	ЭЙНШТЕЙНИЙ
ENXOFRE	S	СЕРА
ÉRPIO	Er	ЭРБИЙ
ESCÂNDIO	Sc	СКАНДИЙ
ESTANHO	Sn	ОЛОВО
ESTRÔNCIO	Sr	СТРОНЦИЙ
EURÓPIO	Eu	ЕВРОПИЙ
FÉRMIO	Fm	ФЕРМИЙ
FERRO	Fe	ЖЕЛЕЗО
FLÚOR	F	ФТОР
FÓSFORO	P	ФОСФОР
FRÂNCIO	Fr	ФРАНЦИЙ
GADOLÍNIO	Gd	ГАДОЛИНИЙ
GÁLIO	Ga	ГАЛЛИЙ
GERMÂNIO	Ge	ГЕРМАНИЙ
HÁFNIO	Hf	ГАФНИЙ
HÁSSIO	Hs	ХАССИЙ
HÉLIO	He	ГЕЛИЙ
HIDROGÊNIO	H	ВОДОРОД
HÔLMIO	Ho	ГОЛЬМИЙ
ÍNDIO	In	ИНДИЙ
IODO	I	ЙОД
IRÍDIO	Ir	ИРИДИЙ
ITÉRBIO	Yb	ИТТЕРБИЙ
ÍTRIO	Y	ИТТРИЙ
LANTÂNIO	La	ЛАНТАН
LAURÊNCIO	Lr	ЛОУРЕНСИЙ
LÍTIO	Li	ЛИТИЙ
LUTÉCIO	Lu	ЛЮТЕЦИЙ
MAGNÉSIO	Mg	МАГНИЙ
MANGANÊS	Mn	МАРГАНЕЦ
MEITNÉRIO	Mt	МЕЙТНЕРИЙ
MENDELÉVIO	Md	МЕНДЕЛЕВИЙ
MERCÚRIO	Hg	РТУТЬ
MOLIBDÊNIO	Mo	МОЛИБДЕН
NEODÍMIO	Nd	НЕОДИМ
NEÔNIO	Ne	НЕОН
NETÚNIO	Np	НЕПТУНИЙ
NIÓBIO	Nb	НИОБИЙ
NÍQUEL	Ni	НИКЕЛЬ
NITROGÊNIO	N	АЗОТ
NOBÉLIO	No	НОБЕЛИЙ
ÓSMIO	Os	ОСМИЙ

OURO	Au	ЗОЛОТО
OXIGÊNIO	O	КИСЛОРОД
PALÁDIO	Pd	ПАЛЛАДИЙ
PLATINA	Pt	ПЛАТИНА
PLUTÔNIO	Pu	ПЛУТОНИЙ
POLÔNIO	Po	ПОЛОНИЙ
POTÁSSIO	K	КАЛИЙ
PRASEODÍMIO	Pr	ПРАЗЕОДИМ
PRATA	Ag	СЕРЕБРО
PROMÉCIO	Pm	ПРОМЕТИЙ
PROTACTÍNIO	Pa	ПРОТАКТИНИЙ
RÁDIO	Ra	РАДИЙ
RADÔNIO	Rn	РАДОН
RÊNIO	Re	РЕНИЙ
RÓDIO	Rh	РОДИЙ
RUBÍDIO	Rb	РУБИДИЙ
RUTÊNIO	Ru	РУТЕНИЙ
RUTHERFÓRDIO	Rf	РЕЗЕРФОРДИЙ
SAMÁRIO	Sm	САМАРИЙ
SEABÓRGIO	Sg	СИБОРГИЙ
SELÊNIO	Se	СЕЛЕН
SILÍCIO	Si	КРЕМНИЙ
SÓDIO	Na	НАТРИЙ
TÁLIO	Tl	ТАЛЛИЙ
TÂNTALO	Ta	ТАНТАЛ
TECNÉCIO	Tc	ТЕХНЕЦИЙ
TELÚRIO	Te	ТЕЛЛУР
TÉRBIO	Tb	ТЕРБИЙ
TITÂNIO	Ti	ТИТАН
TÓRIO	Th	ТОРИЙ
TÚLIO	Tm	ТУЛИЙ
TUNGSTÊNIO	W	ВОЛЬФРАМ
URÂNIO	U	УРАН
VANÁDIO	V	ВАНАДИЙ
XENÔNIO	Xe	КСЕНОН
ZINCO	Zn	ЦИНК
ZIRCÔNIO	Zr	ЦИРКОНИЙ

Verbos russos. Introdução

Os verbos russos podem ter **aspecto perfeito** ou **aspecto imperfeito** e eles mudam suas terminações conforme o tempo:

- **Tempo presente:** muda conforme número, pessoa (conjugação), género;
- **Pretérito:** muda conforme número e género. Não há conjugação pois não depende da pessoa;
- **Tempo futuro:** muda conforme número, pessoa (conjugação), género.

Clique nos respectivos links acima para saber mais sobre cada um deles.

Confere na tabela abaixo a relação de **verbos mais usuais da língua russa**.

Obs.: muitos verbos que constam como opções para determinado verbo em português não são sinónimos, pois possuem aspecto diferente ou seu uso é determinado pela sua posição na determinada frase. Mais detalhes sobre isso você saberá adiante.

abrir	открыть, открывать
acontecer	случиться, произойти
acreditar	верить
aguardar	ждать
amar; gostar	любить
andar	ходить, идти
aparecer	появиться, показаться
aproximar	подойти
arrumar-se; preparar-se	собираться
beber	пить
brincar; jogar; tocar	играть
chamar	звать
colocar de pé	поставить
colocar na posição deitada	положить
começar	начинать
começar-se	начаться
comer	есть, кушать
comprar	купить
compreender, entender	понимать, понять
conduzir	вести, водить
contar alguma história	рассказывать, рассказать
contar; calcular	считать
continuar	продолжать
correr	бежать, бегать
custar	стоить
dar	давать; дать
deixar	оставить
dizer	сказать, говорить
dormir	спать
elevantar	поднять
encontrar	найти, находить
entrar	войти, входить
enviar, mandar	послать

escrever	писа ть , написа ть
escutar	слы шать
esforçar-se	стара ться
esquecer	забы ть
estar; ficar; permanecer	находи ться
existir	существова ть
explicar	объясни ть , объясня ть
falar	говори ть
fazer	дела ть , сдела ть
fazer a tempo	успе ть
ficar de pé	сто ять
ficar deitado	лежа ть
ficar sem falar	молча ть
ficar sentado	сиде ть
gostar	нравитьс я
gritar	крича ть
iniciar	нача ть
ir	идти, ходи ть , пойти
ir embora	уходи ть
ir por meio de transporte terrestre	еха ть , езд ить
jogar; lançar	броси ть
lembrar	помни ть
ler	чита ть
levantar se	вста ть , подня ться
morrer	умере ть , умира ть
mostrar	показа ть
nomear	называ ть
notar; perceber	замети ть
obter	получи ть
ocorrer	происходи ть
olhar, assistir	смотре ть , посмотре ть , гляде ть
ouvir	слуша ть
parar	останови ться
parecer	каза ться , показат ься
passar	пройти, прохо дить
pedir; solicitar	проси ть
pegar	взять, брать
pensar	дума ть , подума ть
perguntar	спроси ть , спрашива ть
permanecer; ficar; restar	оста ться , остават ься
pesquisar	иска ть
poder	моч ь , смоч ь
praticar	занима ться
pronunciar	произнести, произноси ть
querer	хоте ть
receber	приня ть
reconhecer; aprender	узна ть
recordar	вспомни ть
representar , apresentar	представля ть

resolver; solucionar	решить, решать
responder	ответить, отвечать
saber	знать, узнавать
sair	выйти, выходить
sair, ir embora	уйти, уходить
seguir	следовать
segurar	удержать, удерживать
sentar	сесть, садиться
sentir	чувствовать
ser	являться
ser capaz ; saber fazer	уметь
ser, estar	быть
significar	значить
tentar	пытаться
ter	иметь
ter medo	бояться
tirar; remover	снять
tornar-se	стать, становиться
trabalhar	работать
ver	видеть, увидеть
vestir	одевать, надевать
vestir-se	одеваться, надевать
vir	прийти, приходиться
vir por meio de transporte terrestre	приехать
viver	жить
voltar-se	вернуться

Forma infinitiva dos verbos russos

A **terminação mais comum** que indica que o verbo está em sua forma infinitiva é **-ТЬ**, mas existem alguns verbos que são exceções. Seguem outras duas terminações relativamente raras que também indicam a forma infinitiva do verbo:

- **-ТИ**; exemplos: **идти** (ir), **нести** (carregar)
- **-ЧЬ**. exemplos: **мочь** (saber fazer alguma coisa ou poder fazer alguma coisa); **помочь** (ajudar); **беречь** (cuidar)

Você também pode encontrar os verbos em forma infinitiva que possuem as seguintes terminações:

- **-ТЬСЯ**; **одеваться** (vestir-se), **учиться** (estudar, aprender)
- **-ТИСЬ**; **спастись** (salvar-se), **плестись** (ir muito devagar)

Os verbos com estas duas terminações são idênticos aos verbos em português com "-se" no final, mas como você pode ver na tradução isto nem sempre fica óbvio. Verbo "учить" - significa "ensinar alguém", já o verbo "учиться" tem o significado "a pessoa ensina a si" ou, em outras palavras, aprende/estuda.

Conjugação de verbos no presente. Tipos de conjugação I e II

Na lição anterior você aprendeu que **a forma infinitiva da maioria de verbos russos**

termina com -ТЬ.

Então, a conjugação de verbos ocorre por meio de substituição de terminações conforme pessoa e número do substantivo correspondente.

As regras de conjugação de verbos russos na verdade são muito mais simples do que parecem.

Existem somente 2 tipos de conjugação e antes de conjugar é necessário determinar qual dos dois tipos temos que aplicar. A maneira mais usual é **determinar o tipo de conjugação conforme a terminação do verbo em forma infinitiva:**

- **I tipo de conjugação:**

são todos os verbos que não fazem parte de II tipo de conjugação.

- **II tipo de conjugação:**

verbos que terminam com **-ИТЬ**, excluindo os verbos: брить, стелить, зиждиться

7 verbos que terminam com **-ЕТЬ**: смотреть, видеть, ненавидеть, терпеть, обидеть, вертеть, зависеть

4 verbos que terminam com **-АТЬ**: гнать, держать, слышать, дышать

Após determinar o tipo de conjugação I ou II você deve fazer as seguintes substituições de terminação:

Conjugação tipo I:

singular

1ª pessoa – -у (-ю)

2ª pessoa – -ешь

3ª pessoa – -ет

plural

1ª pessoa – -ем

2ª pessoa – -ете

3ª pessoa – -ут (-ют)

Conjugação tipo II:

singular

1ª pessoa – -у (-ю)

2ª pessoa – -ишь

3ª pessoa – -ит

plural

1ª pessoa – -им

2ª pessoa – -ите

3ª pessoa – -ат (-ят)

Confere abaixo alguns exemplos, onde ocorre substituição de letras na base da palavra:

- **пить** (beber)

singular

1ª pessoa – пью

2ª pessoa – пьёшь

3ª pessoa – пьёт

plural

1ª pessoa – пьём

2ª pessoa – пьёте

3ª pessoa – пьют

- **любить** (amar, gostar)

singular

1ª pessoa – люблю

2ª pessoa – любишь

3ª pessoa – любит

plural

1ª pessoa – любим

2ª pessoa – любите

3ª pessoa – любят

- **жить** (viver, morar)

singular

1ª pessoa – живу

2ª pessoa – живёшь

3ª pessoa – живёт

plural

1ª pessoa – живём

2ª pessoa – живёте

3ª pessoa – живут

- **видеть** (ver)

singular

1ª pessoa – вижу

2ª pessoa – видишь

3ª pessoa – видит

plural

1ª pessoa – видим

2ª pessoa – видите

3ª pessoa – видят

Confere a seguir as dicas úteis:

Os exemplos de conjugação você pode encontrar neste link: (<http://newstar.rinet.ru/morph.htm>). Para isto você copie qualquer verbo russo e coloque no espaço de busca na parte superior da página. Após disto escolha "English". Em seguida desce pela página onde vai encontrar a conjugação com indicação da sílaba tônica e com infinidade de outras conjugações e declinações para as palavras originadas a partir da palavra que você digitou na busca.

Exercícios:

Exercício 1: Determine o tipo de conjugação para os verbos a seguir:

ехать, бояться, вернуться, исчезать, казаться, объяснять, появиться, представлять, приветствовать, пытаться, садиться, сдвинуть, считать, чувствовать, учить

Exercício 2: Conjugue os verbos a seguir:

- I tipo de conjugação: понимать, объяснять, кушать
- II tipo de conjugação: пить, говорить, жить, учить, видеть

Verifique as respostas:

Exercício 1:

ехать (I tipo de conj.) - ir por algum meio de transporte terrestre,
бояться (I tipo de conj.) - ter medo
вернуться (I tipo de conj.) - voltar, retornar
исчезать (I tipo de conj.) - desaparecer
казаться (I tipo de conj.) - parecer
объяснять (I tipo de conj.) - explicar
появиться (II tipo de conj.) - aparecer
представлять (I tipo de conj.) - representar
приветствовать (I tipo de conj.) - saudar, cumprimentar; aprovar
пытаться (I tipo de conj.) - tentar
садиться (II tipo de conj.) - sentar-se
сдвинуть (I tipo de conj.) - deslocar
считать (I tipo de conj.) - contar
чувствовать (I tipo de conj.) - sentir
учить (II tipo de conj.) - ensinar

Exercício 2:

- I tipo de conjugação: **понимать**, **объяснять**, **кушать**

- **понимать** (entender)

singular

1ª pessoa – понимаю

2ª pessoa – понимаешь

3ª pessoa – понимает

plural

1ª pessoa – понимаем

2ª pessoa – понимаете

3ª pessoa – понимают

- **объяснять** (explicar)

singular

1ª pessoa – объясняю

2ª pessoa – объясняешь

3ª pessoa – объясняет

plural

1ª pessoa – объясняем

2ª pessoa – объясняете

3ª pessoa – объясняют

- **кушать** (comer)

singular

1ª pessoa – кушаю

2ª pessoa – кушаешь

3ª pessoa – кушает

plural

1ª pessoa – кушаем

2ª pessoa – кушаете

3ª pessoa – кушают

- II tipo de conjugação: **пить**, **говорить**, **жить**, **учить**, **видеть**

- **пить** (beber)

singular

1ª pessoa – пью

2ª pessoa – пьёшь

3ª pessoa – пьёт

plural

1ª pessoa – пьём

2ª pessoa – пьёте

3ª pessoa – пьют

- говорИТЬ (falar)

singular

1^a pessoa – говорю
2^a pessoa – говоришь
3^a pessoa – говорит

plural

1^a pessoa – говорим
2^a pessoa – говорите
3^a pessoa – говорят

- учИТЬ (ensinar)

singular

1^a pessoa – учу
2^a pessoa – учишь
3^a pessoa – учит

plural

1^a pessoa – учим
2^a pessoa – учите
3^a pessoa – учат

- жИТЬ (viver, morar)

singular

1^a pessoa – живу
2^a pessoa – живёшь
3^a pessoa – живёт

plural

1^a pessoa – живём
2^a pessoa – живёте
3^a pessoa – живут

- видЕТЬ (ver)

singular

1^a pessoa – вижу
2^a pessoa – видишь
3^a pessoa – видит

plural

1^a pessoa – видим
2^a pessoa – видите
3^a pessoa – видят

Pronomes pessoais russos (caso nominativo)

Vamos começar aprender os pronomes. São as palavras curtas, portanto fáceis de ler, mas, além disso, são de extrema importância e têm uso frequente.

Para começar, conhece a seguir os pronomes pessoais russos (caso nominativo). Obs.: a declinação destes pronomes será explicada adiante.

Singular:

- 1 pessoa: **Я**;
- 2 pessoa: **ТЫ**; Obs.: forma informal. Em situações formais normalmente é substituído pelo "ВЫ" ou "Господин" (masc.; *significa - Senhor*) e "Госпожа" (fem.; *significa - Senhora*)
- 3 pessoa: **ОН** (masculino), **ОНА** (feminino), **ОНО** (neutro). Obs.: os substantivos russos possuem 3 gêneros.

Plural:

- 1 pessoa: **МЫ**;
- 2 pessoa: **ВЫ**;
- 3 pessoa: **ОНИ**. Obs.: não depende de gênero

Em russo existe o pronome reflexivo: СЕБЯ. Ele indica alguém do tipo animado que executa ação em relação ao objeto. Na fala substitui os substantivos e pronomes. Não possui gênero, número e não existe em declinação no caso nominativo.

Adjetivos russos

Os adjetivos também devem estar de acordo em número, género e declinação com o substantivo (ou pronome) correspondente.

Confere abaixo as terminações de adjetivos conforme género e numero (todos para caso nominativo):

- **-ый** : é a principal terminação átona para **género masculino**, quando a consoante anterior é dura;
-ий : para terminação átona e quando a consoante anterior é branda;
-ой : sempre quando a terminação é tónica
- **-ая** : é a principal terminação para **género feminino, quando a consoante anterior é dura**;
-яя : quando a consoante anterior é branda
-ья : bastante raro, exemplos: собачья, рысья, божья
- **-ое** : é a principal terminação para **género neutro**
-ее : quando a consoante anterior é uma destas: -ч, -щ, -ш, -ж, -ц
-ье : bastante raro, exemplos: собачье, рысье, божье
- **-ые** : é a principal terminação para **plural**
-ие : quando a consoante anterior é uma destas: -н, -г, -х, -ч, -щ, -ш, -ж
-ьи : bastante raro, exemplos: собачьи, рысьи, божьи

DECORE:

- **пригородный** (-ая, -ое, -ые) (próximo da cidade), **междугородный** (-ая, -ое, -ые) (intermunicipal), mas: **иногородный** (-яя, -ее, -ие) (de outra cidade)
- ambas as formas são corretas: **бескрайный** (-яя, -ее), e **бескрайный** (-ая, -ое), porém **бескрайный** é a forma mais usual atualmente, significa "sem limites"

Os nomes de cores em russo:



amarelo	жёлтый
azul escuro	синий
azul claro	голубой
branco	белый
cinzento	серый
dourado	золотой, позолоченный
laranja	оранжевый
marrom	коричневый
prateado	серебряный, посеребрённый
preto	чёрный
rosa	розовый
verde	зелёный
vermelho	красный
violeta	фиолетовый, пурпурный

FAÇA OS EXERCÍCIOS PARA ESTA LIÇÃO:

Exercício 1: Forme a sequência de adjetivos: "masculino - feminino - neutro" para os adjetivos que já aprendemos:

городско́й - urbano ou municipal
грустны́й - triste
женски́й - feminino
звёздны́й - estrelado
известны́й - famoso, conhecido
местны́й - local
мягки́й - macio
неизвестны́й - desconhecido
несчастны́й - infeliz, coitado
поздны́й - tardio
праздничны́й - festivo
радостны́й - alegre
совместны́й - conjunto, coletivo (adjetivos)
счастливы́й - feliz
ценны́й - valioso, precioso
частны́й - particular
честны́й - honesto

Exercício 2: Forme a sequência de adjetivos: "masculino - feminino - neutro" para os adjetivos novos:

маленьки́й - pequeno;
большо́й - grande;
стары́й - velho;
молодо́й - jovem;
худо́й - magro;
толсты́й - gordo;
высоки́й - alto;
низки́й - baixo;
добро́й - bondoso;
зло́й - raivoso;
медленны́й - devagar;
быстры́й - rápido;
хороши́й - bom;
плохо́й - ruim;
дорого́й - caro;
дешёвы́й - barato;
богаты́й - rico;
бедны́й - pobre;
здоровы́й - saudável;
больно́й - doente;
горячи́й - quente
тёплы́й - morno (no dia-a-dia muitas vezes substitui a palavra "quente", principalmente quando não se trata de alguma coisa verdadeiramente quente a ponto de queimar. Exemplo: se usa "тёплая вода" para tomar banho, mas "горячая вода" para cozinhar ou fazer café. A expressão "горячая вода" quando se trata de água fervente é substituída pela palavra "кипяток")
холодны́й - frio
ледяно́й - gelado

Confere as respostas corretas:

Exercício 1:

городской - городская - городское - urbano ou municipal
грустный - грустная - грустное - triste
женский - женская - женское - feminino,
звёздный - звёздная - звёздное - estrelado
известный - известная - известное - famoso, conhecido
местный - местная - местное - local
мягкий - мягкая - мягкое - macio,
неизвестный - неизвестная - неизвестное - desconhecido
несчастный - несчастная - несчастное - infeliz, coitado
поздний - поздняя - позднее - tardio
праздничный - праздничная - праздничное - festivo
радостный - радостная - радостное - alegre
совместный - совместная - совместное - conjunto, coletivo (adjetivos)
счастливый - счастливая - счастливое - feliz
ценный - ценная - ценное - valioso, precioso,
частный - частная - частное - particular
честный - честная - честное - honesto

Exercício 2:

маленький - маленькая - маленькое - pequeno;
большой - большая - большое - grande;
старый - старая - старое - velho;
молодой - молодая - молодое - jovem;
худой - худая - худое - magro;
толстый - толстая - толстое - gordo;
высокий - высокая - высокое - alto;
низкий - низкая - низкое - baixo;
добрый - добрая - доброе - bondoso;
злой - злая - злое - raivoso;
медленный - медленная - медленное - devagar;
быстрый - быстрая - быстрое - rápido;
хороший - хорошая - хорошее - bom;
плохой - плохая - плохое - ruim;
дорогой - дорогая - дорогое - caro;
дешёвый - дешёвая - дешёвое - barato;
богатый - богатая - богатый - rico;
бедный - бедная - бедное - pobre;
здоровый - здоровая - здоровое - saudavel;
больной - больная - больное - doente
горячий - горячая - горячее - quente
тёплый - тёплая - тёплое - morno
холодный - холодная - холодное - frio
ледяной - ледяная - ледяное - gelado

Adjetivos russos de uso mais frequente:

маленький	pequeno
большой	grande
умный	inteligente
хороший	bom
плохой	ruim
глупый	estúpido
новый	novo
старый	velho
молодой	jovem
полный	cheio
пустой	vazio
общий	geral, comum
длинный	longo
короткий	curto
тонкий	fino
возможный	possível
невозможный	impossível
толстый	gordo
правильный	correto
другой	outros
огромный	enorme
высокий	elevado, alto
низкий	baixa
доступный	disponível, acessível
свободный	livre
трудный	difícil
главный	principal, mais importante
глубокий	profundo
горький	amargo
крошечный	minúsculo
замечательный	notável, legal
интересный	interessante
удивительный	surpreendente

Verbos SER e ESTAR

Em russo os verbos SER (ou existir) e ESTAR podem ser representados pelo mesmo verbo, dependendo do seu significado dentro da frase.

Vamos analisar o verbo russo "быть" no sentido de "ser" ou "existir".

Tempo presente:

○ Verbo "быть" **praticamente não é usado no tempo presente**. Às vezes, pode ser encontrada uma forma **pouco usual** deste verbo: **есть** "conjugado" para 3 pessoa.

Exemplos:

- **Есть** женщины в русских селеньях
С спокойною важностью лиц,
С красивою силой в движеньях,
С походкой, со взглядом цариц
(verso do poeta russo Nikolay Nekrassov)
Tradução: Em povoados russos existem as mulheres com importância calma nos rostos, com linda força nos movimentos, com andar e olhar das czarinas
 - **Есть** такая буква в этом слове (Nesta palavra há(está) esta letra)
 - В этом **есть** смысл (Isto faz sentido (Existe sentido nisto))
 - Здесь **есть** кто-нибудь (Tem alguém aqui? (Alguém está aqui?))
- A forma "**есть**" é empregada nas construções especiais do tipo "Alguém possui alguma coisa" que será abordada posteriormente. Mas mesmo nestas construções este verbo pode ficar oculto.

○ Existe também a opção de substituir este verbo por um traço.

Exemplo: Москва - столица России. (Moscou é a capital da Rússia)

○ Mas na maioria de casos este verbo fica simplesmente oculto na frase.

Exemplos: Я бразилец. (Sou brasileiro); Я студент. (Sou estudante (do ensino superior)); Я ученик (Sou estudante (do ensino médio)).

Pretérito:

○ No pretérito este verbo muda conforme a regra genérica dos verbos no pretérito, ou seja, varia com número e gênero:

- * **был** - singular masculino;
- * **была** - singular feminino;
- * **было** - singular neutro;
- * **были** - plural (independente de gênero)

○ Serve normalmente para descrever algum aspecto de existência no passado.

Exemplo: Я был(а) ребёнком в то время. (Naquele tempo eu era criança)

○ Também é empregado no pretérito para as construções especiais do tipo "Alguém possuía alguma coisa".

Tempo futuro:

○ Exerce as funções do verbo auxiliar na formação de futuro complexo, como já foi explicado na lição sobre este assunto.

○ Demonstra algum aspecto da existência no futuro.

Exemplo: Я буду инженером. (Serei engenheiro(a))

○ Demonstra a expectativa de ter ou possuir algo no futuro.

Exemplo: У нас будет ребёнок. (Teremos bebê); У нас будут дети (Teremos filhos)

Vamos analisar o verbo russo "быть" no sentido de "estar".

• **Tempo presente:** o verbo fica oculto na frase

Exemplo: Я (сейчас) в Бразилии. ((Agora) estou no Brasil)

• **Pretérito:** verbo muda conforme a regra genérica dos verbos no pretérito, ou seja, varia com número e género:

* **БЫЛ** - singular masculino;

* **БЫЛА** - singular feminino;

* **БЫЛО** - singular neutro;

* **БЫЛИ** - plural (independente de género)

Exemplo: Они были в Москве в прошлом году (Eles estiveram em Moscou no ano passado)

• **Tempo futuro:** o verbo adquire o significado de que alguém ou algo estará num determinado lugar.

Exemplo: Я буду дома в понедельник (Estarei em casa na segunda-feira)

Você já decorou as palavras russas que encontrou na explicação da aula?

Москва - Moscou

столица - capital

сейчас - agora

Россия - Rússia - obs.: no texto a palavra "Россия" está declinada, portanto possui outra terminação

Бразилия - Brasil - obs.: no texto a palavra "Бразилия" está declinada, portanto possui outra terminação

я - eu

Obs.: palavras a seguir são do género masculino:

бразилец (m) - brasileiro

студент (m) - estudante (do ensino superior)

ученик (m) - estudante (do ensino médio)

Observe como estes substantivos ficam no género feminino:

бразильянка(f) - brasileira

студентка (f) - estudante (do ensino superior)

ученица (f) - estudante (do ensino médio)

Exercício: Traduzir o texto a seguir

Sou Pedro. Sou menino. Moro no Brasil. Sou brasileiro. Sou jovem. Sou alto.

Sou Maria. Eu moro na Rússia. Sou criança. Sou estudante. Sou bonita.

Tradução:

Я Пётр. Я мальчик. (Я) живу в Бразилии. Я бразилец. Я молодой. Я высокий.

Я Мария. (Я) живу в России. Я ребёнок. Я ученица. Я красивая.

Pronomes demonstrativos

Pronomes Demonstrativos são palavras que indicam, no espaço ou no tempo, a posição de um ser em relação às pessoas do discurso.

Indicando um objeto próximo:

Pronomes	Observação:
этот (este, esse)	masculino
эта (esta, essa)	feminino
это* (-)	neutro
эти (estes, estas, esses, essas)	plural - não depende de gênero

* - OBS.: quando o pronome "это" é usado no papel de **sujeito da frase** então ele não depende nem de número nem de gênero do predicado: **Это мой дом** (Esta é minha casa). **Это моя машина** (Isto é meu carro). **Это мои дети** (Esses são meus filhos). **Compare com:** **Этот дом мой** (Esta casa é minha). **Эта машина моя** (Esse carro é meu). **Эти дети мои** (Essas crianças são minhas).

Indicando um objeto distante:

Pronomes	Observação:
тот (aquele)	masculino
та (aquela)	feminino
то (neutro)	neutro
те (aqueles, aquelas)	plural - não depende de gênero

Faça o exercício para esta lição:

Seguindo os exemplos apresentados na respectiva lição, crie suas frases usando outros substantivos e adjetivos já aprendidos. Deixe as frases criadas em comentários. Favor não esquecer de deixar a tradução de cada frase.

Numerais cardinais em russo

Conheça a lista de numerais cardinais russos. A lista abaixo apresenta os cardinais em caso nominativo.

Observe que:

- com exceção de números 1 e 2, os numerais cardinais não mudam conforme gênero. Os números 1 e 2 devem estar em concordância com o gênero do substantivo;
- curioso, mas numeral cardinal "1" pode estar no plural quando o substantivo não possui forma singular;
- diferentemente de português não é necessário usar "и" para compor os numerais compostos tipo 133 - "сто тридцать три "
- os numerais superiores a "1" até 20 sofrem declinação:
2, 3, 4 -> caso genitivo singular
5 ou mais -> caso genitivo plural.
- para os numerais superiores à 20 esta regra deve ser aplicada de acordo com o último dígito.

Exemplos:

0. ноль, нуль

1.один (m), одна (f), одно (n), одни (plural).

Exemplos: один сок, одна ваза, одно пиво, одни часы

2.два (m. ou n.), две (f)

3.три

4.четыре

5.пять

6.шесть

7.семь

8.восемь

9.девять

10.десять

Observe, que nos numerais de 11-39 tem a seguinte combinação de letras "дц", ou seja, na pronúncia haverá redução para "ц"

11.один**на**дцать

12.дв**ена**дцать

13.тр**ина**дцать

14.чет**ыр**надцать

15.п**ят**надцать

16.ш**ест**надцать

17.с**ем**надцать

18.вос**ем**надцать

19.дев**ят**надцать

20.дв**ад**цать

21.двадцать один

22.двадцать два

30 тридцать
40 сорок
50 пятьдесят
60 шестьдесят
70 семьдесят
80 восемьдесят
90 девяносто
100 сто
101 сто один
110 сто десять
133 сто тридцать три
200 двести
300 триста
400 четыреста
500 пятьсот
600 шестьсот
700 семьсот
800 восемьсот
900 девятьсот
1,000 тысяча
1,000,000 миллион
2,000,000 два миллиона
1,000,000,000 миллиард
2,000,000,000 два миллиарда

Exercício 1: Escreve em russo os seguintes números

25, 78, 149, 351, 534, 1863, 2011

Exercício 2: Escreve em russo número "1" em concordância com os seguintes substantivos:

брат, ножницы, дочь, мальчик, пиво, окно, дверь, город, часы, дядя

Аprende alguns provérbios russos que têm numerais no contexto:

Одна книга тысячу людей учит. - Um livro ensina mil pessoas

За семью печатями. - Atrás de sete carimbos. (Significa: inacessível)

Сто голов - сто умов. 100 cabeças significam 100 cérebros (ou 100 pensamentos)

Руки побьют одного, знание побьёт тысячу. Com as mãos dá para combater um, mas o conhecimento dá para combater mil.

Семеро одного не ждут. - Sete pessoas não esperam por uma.

Не имей сто рублей, а имей сто друзей. Não tenha 100 rublos, mas tenha 100 amigos

Один ум хорошо, а два лучше. Um cérebro é bom, mas dois são melhores. (Significa que quanto mais pessoas pensam na solução é melhor)

Семь пятниц на неделе. Sete sextas-feiras em uma semana. (Significa alguém que não consegue tomar decisão, mas muda toda hora)

Кто в двадцать лет не здоров, в тридцать – не умён, а в сорок – не богат, тому век таким не бывать. (Quem aos 20 anos não é saudável, aos 30 - não é inteligente, aos 40 - não é rico, então nunca será assim.)

Знаю, как свои пять пальцев. Conheço como próprios cinco dedos. (Significa: conhecer muito bem)

Одна паршивая овца всё стадо портит. Uma ovelha ruim estraga o rebanho todo. (Significa: alguém que influencia de forma negativa)

Старый друг лучше новых двух. Um amigo antigo é melhor que dois novos.

За двумя зайцами погонишься – ни одного не поймаешь. Se correr atrás de dois coelhos não vai pegar nenhum. (Significa: não dá para fazer muitas coisas ao mesmo tempo)

Больше двух – говорят вслух. Quando tem mais de duas pessoas, deve se falar em voz alta

Лук – от семи недуг. A cebola é contra sete doenças.

От любви до ненависти – один шаг. De amor até ódio existe um passo só.

Двум смертям не бывать, а одной не миновать. Não podem ocorrer duas mortes, mas não tem como evitar uma.

Один раз украл, а на век вором стал. Roubou uma vez, mas se tornou ladrão para sempre.

Семь раз отмерь, а один отрежь. Meça sete vezes, mas corta uma vez. (Significado: avaliar e pensar antes de executar)

Chave para exercícios:

Exercício 1: Escreve em russo os seguintes números

25 - двадцать пять,

78 - семьдесят восемь,

149 - сто сорок девять,

351 - триста пятьдесят один,

534 - пятьсот тридцать четыре,

1863 - тысяча восемьсот шестьдесят три,

2011 - две тысячи одиннадцать

Exercício 2: Escreve em russo número "1" em concordância com os seguintes substantivos:

один брат,
одни ножницы,
одна дочь,
один мальчик,
одно пиво,
одна дверь,
одно окно,
один город,
одни часы,
один дядя

Números ordinais russos

Conheça abaixo a lista de números ordinais (**порядковые числительные**) russos (todos em caso nominativo).

Observe que:

- a terminação muda conforme género e número do substantivo relacionado
- para os números ordinais complexos superiores a "20" muda somente a palavra relativa ao último dígito
- como exemplos foram escritas somente as terminações para três primeiros números, porém, para os demais você deve escolher o mesmo conjunto de terminações se baseando na terminação masculina apresentada.

1 - первый (m), первая (f), первое (n), первые (pl)

2 - второй, вторая, второе, вторые

3 - третий, третья, третье, третьи

4 - четвёртый

5 - пятый

6 - шестой

7 - седьмой

8 - восьмой

9 - девятый

10 - десятый

11 - одиннадцатый

12 - двенадцатый

13 - тринадцатый

14 - четырнадцатый

15 - пятнадцатый

16 - шестнадцатый

17 - семнадцатый

18 - восемнадцатый

19 - девятнадцатый

20 - двадцатый

21 - двадцать **первый**

22 - двадцать **второй**

30 - тридцатый

40 - сороковой

50 - пятидесятый

60 - шестидесятый

70 - семидесятый

80 - восьмидесятый

90 - девяностый

100 - сотый

121 - сто двадцать **первый**

1.000 - тысячный

2.000 - двухтысячный

3.000 - трёхтысячный

4.000 - четырёхтысячный

5.000 - пятидесятысячный

6.000 - шестидесятысячный

7.000 - семидесятысячный

8.000 - восьмидесятысячный

9.000 - девятитысячный

10.000 - десяти тысячный

10.121 - десять тысяч сто двадцать **первый**

1.000.000 миллионный

Observação: importante saber que os russos não numeram andares a partir do térreo, mas o térreo é o primeiro. Veja imagem explicativa abaixo:



Esta informação é importante saber, principalmente quando você usa elevador na Rússia. Querendo sair do prédio você deve apertar a tecla com número "1".

Caso algum prédio possui os andares que tem seu nível de piso abaixo de superfície da terra, então estes podem adquirir os seguintes nomes:

цокольный этаж - andar que tem mais de metade da sua altura acima da superfície

подвальный этаж - andar que tem menos de metade da sua altura acima da superfície

Nos prédios da época da União Soviética estes andares eram previstos como locais para moradia, mas atualmente, estes andares possuem caráter auxiliar e na sua grande maioria são usados para as lojas e afins.

Mais uma coisa que você deve saber: se você fala sobre a moradia aqui no Brasil, então para o apartamento abaixo você diria, que é um apartamento de "1" dormitório. Para um russo este apartamento possui "2" quartos = 1 sala e 1 dormitório. Na verdade, tanto a sala quanto o dormitório são os quartos e último é um quarto onde você colocou a cama para dormir, mas você poderia fazer outro destino para ele. Resumindo: **os russos medem o apartamento em quartos e não em dormitórios**. Se o apartamento possui somente a sala, então é chamado de "**одноконнатная квартира**", para duas salas (1 sala+1 dormitório) o nome é "**двухкомнатная квартира**"(como no exemplo abaixo), agora para três salas (1 sala+1 dormitório+1 dormitório/escritório) usamos a expressão "**трёхкомнатная квартира**"



Exercício:

20. olho, 3a. casa, 1a. filha, 40. marido, 9a. janela, 50. filho, 7a. maravilha.

Confere as respostas corretas:

20. olho - второй глаз ,

3a. casa - третий дом ,

1a. filha - первая дочь (дочка) ,

40. marido - четвёртый муж ,

9a. janela - девятое окно,

50. filho - пятый сын ,

7a. maravilha - седьмое чудо.

Dias da semana

Dias de semana (дни недели)

1. понеде**л**ьник - segunda-feira
2. втор**н**ик - terça-feira
3. среда - quarta-feira
4. чет**в**ерг - quinta-feira
5. пят**н**ица - sexta-feira
6. субб**о**та - sábado
7. воскрес**е**нье - domingo

Lembre que **os nomes de dias de semana possuem gênero masculino**, pois se trata de dias "день" (m.). Os números que indicam as **datas no mês sempre são indicados pelos números ordinais em gênero neutro**, pois entendemos que se trata de "число"(n.) - data (número), mesmo que normalmente esta palavra não aparece na frase. Para perguntar: "Que data ...?" - tem que dizer: "Какое число ...?"

какой (m.) (-ая (f.), ое (n.)) - qual, que

dias úteis - раб**о**чие дни

dias de final da semana - вых**о**дные дни

um só dos dias do final da semana (às vezes aplicado também a uma folga ou até o dia de feriado) вых**о**дной день

feriado ou qualquer data comemorativa (mesmo quando trabalham neste dia) - праз**д**ничный день ou simplesmente праз**д**ник.

calendário - календ**а**рь

semana - неде**л**я

hoje - сего**д**ня

(Obs.: a palavra deve ser lida como [сив**о**дня], pois a origem dela vem da expressão antiga "сего дня", que significa "neste dia". Nesta expressão a primeira palavra possui declinação no caso genitivo, onde esta terminação causa mudança na pronúncia.)

amanhã - зав**т**ра

depois de amanhã - послезав**т**ра

ontem - вч**е**ра

anteontem – позавч**е**ра

Observe abaixo **exemplo de uma página do calendário russo**:

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт	Сб	Вс
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Note que na Rússia os dias da semana no calendário **começam com segunda-feira** e não com domingo, como é de costume no Brasil.

Este assunto é muito curioso, pois em culturas diferentes o dia da semana dedicado para descanso ou para começar o ciclo de 7 dias (semana) é variável. Confere abaixo algumas **curiosidades** sobre este assunto:

- Os significados dos nomes de dias da semana em russo também trazem certa confusão a respeito qual dia é o primeiro:
 - понедельник - significa "o dia após não fazer nada" ou "o dia após a semana"
 - вторник - significa "segundo"
 - среда - significa "do meio", mas numa semana de 7 dias, o dia do meio deveria ser o quarto dia. Apesar desta pequena confusão, a maioria de nomes confirma que a semana russa começa na segunda-feira.
 - четверг - significa "quarto"
 - пятница - significa "sexto"
 - суббота - não tem significado de número e é parecido com sábado. A palavra sábado deriva do latim sabbatum, que por sua vez deriva da palavra hebraica (transliterada como shabāt), que designa o dia de oração e de descanso entre os judeus.
 - воскресенье - significa "ressurreição", pois é o dia da semana quando o Cristo foi ressuscitado.
- Veja as abreviações mais comuns para os nomes dos dias da semana:
 - пн ou пнд,
 - вт ou втр,
 - ср ou срд,
 - чт ou чтв,
 - пт ou птн,
 - сб ou сбт,
 - вс ou вск (вскр)

Confere abaixo os exemplos de placas que falam sobre os horários de funcionamento ("время работы" OU "часы работы") de certos estabelecimentos:

Aqui vemos que o estabelecimento trabalha sem fechar nos finais (без выходных) de semana e sem horário de almoço (без обеда)



Nesta placa podemos ver os nomes de dias da semana abreviados da forma como foi explicado acima. "Открыто" - quer dizer "aberto"



Curiosidade: em russo existe uma palavra especial para denominar um ciclo de 24 horas - "сутки". Por isso, quando algum serviço é prestado 24h diretamente se diz "работает круглосуточно" ou estabelecimento fica aberto 24h por dia usamos "открыто круглосуточно".

- Às vezes o feriado pode ser chamado de "красный день календаря" o que quer dizer "o dia vermelho do calendário", pois normalmente os dias normais ficam em preto e as datas festivas recebem um destaque em vermelho;
- Pelo **padrão internacional ISO-8601**, a semana deve começar com segunda-feira, mas apesar disto a maioria de países europeus e das Américas continuam com domingo;

Exercícios

Verifique se você decorou todas as palavras desta lição:

понеде**л**ьник - segunda-feira

втор**н**ик - terça-feira

сре**д**а - quarta-feira

чет**в**ерг - quinta-feira

пят**н**ица - sexta-feira

суб**б**ота - sábado

воскрес**е**нье - domingo

рабо**ч**ие дни - dias úteis

выход**н**ые дни - dias de final da semana

выход**н**ой день - um só dos dias do final da semana (às vezes aplicado também a uma folga ou até o dia de feriado)

празд**н**ичный день (ou simplesmente праз**д**ник) - feriado ou qualquer data comemorativa (mesmo quando trabalham neste dia)

календ**а**рь - calendário -

неде**л**я - semana
сего**д**ня (ler:[сиво**д**ня]) - hoje
за**в**тра - amanhã
послеза**в**тра- depois de amanhã
вче**р**а - ontem
позавче**р**а - anteontem
крас**н**ый - vermelho
како**й** (-ая, ое) - qual, que
чис**л**о - data (número)

Exercício: Escreve seguintes frases em russo

Hoje é quarta-feira. Hoje é dia 15. Hoje é um dia bom. Amanhã será quinta-feira. Ontem foi terça-feira. Segunda-feira é um dia útil. Sábado é um dia de final de semana. Domingo é sétimo dia da semana.

Chave para exercício:

Сего**д**ня среда. Сегодня пят**н**адцатое (чис**л**о). Сегодня хоро**ш**ий де**н**ь. За**в**тра бу**д**ет чет**в**ерг.
Вче**р**а был вто**р**ник. Поне**д**ельник - рабо**ч**ий де**н**ь. Суб**б**ота - выхо**д**но**й**. Воскре**с**е**н**ье - се**д**ьмо**й** де**н**ь неде**л**и.

Nomes das estações de ano e meses

mês - месяц (m)

ano - год (m)

- Seguem os nomes das **estações de ano** (времена года):



Preste atenção que na Rússia:

- Os meses de inverno (зимние месяцы) são: декабрь, январь, февраль
- Os meses de primavera (весенние месяцы) são: март, апрель, май
- Os meses de verão (летние месяцы) são: июнь, июль, август
- Os meses de outono (осенние месяцы) são: сентябрь, октябрь, ноябрь

LEMBRETES:

- Os **nomes de meses em russo, são do gênero masculino**, pois apesar de possuírem "ь" no final são os nomes de meses, e a palavra mês "месяц" em russo é do gênero masculino.
- Da mesma forma como em português brasileiro, os nomes de meses começam com letra minúscula.
- Nos adjetivos formados a partir de nomes dos meses, a letra "ь" deve ser mantida: апрель - апрельский; июль - июльский. **Exceto:** январь - январский

Exercícios:

Faça revisão de palavras que aprendemos nesta lição:

mês - месяц (m)

ano - год (m)

estação de ano - время года

estações de ano - времена года

inverno - зима (f.)

primavera - весна (f.)

verão - лето (n.)

outono - осень (f.)

meses de inverno - зимние месяцы

meses de primavera - весенние месяцы

meses de verão - летние месяцы

meses de outono - осенние месяцы

janeiro - январь,

fevereiro - февраль,

março - март,

abril - апрель,

maio - май,

junho - июнь,

julho - июль,

agosto - август,

setembro - сентябрь,

outubro - октябрь,

novembro - ноябрь,

dezembro - декабрь

Agora tente traduzir as frases a seguir:

Eu amo verão. Verão é uma quente estação de ano. Ele ama inverno. Inverno é uma fria estação de ano. Outubro é um mês de outono. Maio é um mês de primavera.

Chave para exercício:

Я люблю лето. Лето - тёплое время года. Он любит зиму. Зима - холодное время года. Октябрь осенний месяц. Май весенний месяц.

Se você teve dificuldade para escrever estas frases, vale a pena rever as lições sobre conjugação de verbos em geral e sobre o verbo SER, géneros de substantivos.

Aspectos perfeito e imperfeito

Verbos russos podem ter **aspectos perfeito e imperfeito** (também chamados de **perfectivo e imperfectivo**). Confere a tabela abaixo para melhor visualização de aspectos para cada tempo de verbos.

Preterito com aspecto Imperfeito	Preterito com aspecto Perfeito
Presente SOMENTE com aspecto Imperfeito	
Futuro com aspecto Imperfeito	Futuro com aspecto Perfeito

Veja os **significados de verbos com aspecto imperfeito** (uma ação não completada):

1. Nome geral da ação quando esta não está ligada a nenhum momento exato
2. Processo de ação - em estado de execução no momento da fala
3. Ação repetida com periodicidade
4. Alguma ação contínua ou perpétua, ou seja, uma ação que pela natureza não pode ser momentânea (Exemplo: Lua gira ao redor da Terra, ou seja, girou antes, no momento e depois da fala). Normalmente está ligado:
 - verbos que dão ideia da existência ou não ou alguma característica generalizada do sujeito da frase: быть (ser, estar), существовать (existir), бывать (frequentar), присутствовать (estar presente), отсутствовать (estar ausente), состоять (fazer parte de), содержать (conter), соответствовать (corresponder), значить (significar), иметь (ter), принадлежать (pertencer), преобладать (prevalecer), зависеть (depender), жить (viver), весить (pesar), стоить (custar), выглядеть (ter aparência), пахнуть (ter cheiro)
 - Os verbos que descrevem alguma atividade ou ação típica de um certo grupo profissional ou social: вдовствовать (ser viúvo(a)), царствовать (reinar), заведовать (chefiar, administrar, dirigir), управлять (administrar, dirigir), командовать (comandar), председательствовать (presidir)
 - Verbos que significam emoções ou sensações: любить (amar), ненавидеть (odiar), обожать (adorar), недолгобливать (ter certa antipatia), презирать (desprezar), уважать (respeitar), ревновать (ter ciúmes), тосковать (estar com saudade)
 - Verbos de movimento quando não há indicação de direção deste movimento: идти (ir a pé)—ехать (ir por meio de transporte terrestre)—нести (carregar)
 - Verbos de ação sem indicação de causa nem de consequência: плакать (chorar), разговаривать (conversar),
5. Ações simultâneas (em frases simples ou complexas quando uma ocorre durante a outra)

Veja os **significados de verbos com aspecto perfeito** (uma ação completada):

1. Constatação do término da ação
2. Ação já completada até um certo momento
3. Consequência das ações já realizadas.

Quando empregados em frases complexas, é importante diferenciar:

Aspecto imperfeito: duas (ou mais) ações paralelas

Aspecto perfeito: ação (com aspecto perfeito) de um indivíduo (ou fenômeno) comparada a outra ação (com aspecto imperfeito) realizada por outros

Observações sobre os tempos de verbos dependendo do aspecto:

- **Pretérito:** os verbos não são conjugáveis independentemente de aspectos. Mas do ponto de vista de uso, os verbos imperfeitos no pretérito podem ser comparados aos verbos no pretérito imperfeito em português, já os verbos perfeitos no pretérito podem ser comparados aos verbos no pretérito perfeito ou pretérito mais-que-perfeito em português.
- **Tempo presente:** neste tempo os verbos não possuem aspecto perfeito
- **Tempo futuro:** verbos de aspecto imperfeito são representados de forma complexa (duas palavras) e verbos de aspecto perfeito são representados de forma simples (uma palavra). Portanto, **NÚNCA pode usar verbo "быть (no futuro)" + um verbo perfeito.**

Exercícios:

Abaixo estão as frases em português. Analise cada uma delas e determine que aspecto de verbo deverá usar na hora de traduzir para russo:

Todo dia **almoço** ao meio dia. Hoje já **almocei**.

Quando eu **cheguei**, ela **estava lendo** o livro.

Já **assisti** o filme, pode **vir**.

Quando uma criança **cantava**, outra bagunçava.

Fiz dever de casa, agora **lavo** minha roupa.

Chave:

Todo dia almoço (IMPERFEITO) ao meio dia. Hoje já almocei (PERFEITO).

Quando eu cheguei(PERFEITO), ela estava lendo o livro.

Já assisti(PERFEITO) o filme, pode vir (IMPERFEITO).

Quando uma criança cantava(IMPERFEITO), outra bagunçava (IMPERFEITO).

Fiz (PERFEITO) dever de casa, agora (IMPERFEITO) lavo minha roupa.

Comparação de aspectos dos verbos

Importante saber que:

- muitos verbos possuem pares de aspecto imperfeito ou perfeito. Mas lembre-se que é considerado par somente quando a única mudança é no significado de ser perfeito ou não mas não deve mudar o significado do verbo. Por exemplo não formam par:
 - читать (ler) — перечитать (reler), отчитать (passar um sermão), зачитать (ler em voz alta, ou "ler até estragar")
 - Делать (fazer) - переделать (refazer), отделать (fazer acabamento), недоделать (fazer sem acabar)
- alguns verbos não possuem pares e existem somente em um dos aspectos
- alguns verbos possuem aspecto duplicado, que fica definido somente quando este verbo está no contexto.
 - os verbos: женить (casar um homem), казнить (executar alguém ou condenar), ранить (ferir), велеть (ordenar, mandar), обещать (prometer), венчать (coroar ou casar na igreja), молвить (arcaico, mas ainda em uso: falar)
 - alguns verbos com sufixos -ова(ть), -ирова(ть): воздействовать (influenciar), использовать (utilizar, aproveitar), автоматизировать (automatizar), асфальтировать (asfaltar), телеграфировать (telegrafar)

Como podemos determinar se o verbo está no aspecto imperfeito ou perfeito?

Veja a listagem das principais diferenças num par de verbos com aspectos diferentes:

- **Verbos de aspecto perfeito podem ter algum prefixo:**

Exemplos: писать-**на**писать (escrever); делать-**с**делать (fazer); видеть-**у**видеть (ver), etc. Porém nem sempre o fato de ter prefixo significa que o verbo está com aspecto perfeito, pois alguns prefixos servem para alterar o significado do verbo e para os determinados prefixos podem existir pares formados por meio de outros tipos de formação de aspectos.

- **Verbos de aspectos imperfeito e perfeito têm sufixos diferentes:**

1. o sufixo **-А** ou **-Я** de verbos no aspecto imperfectivo é substituído pelo sufixo **-И** para os verbos no aspecto perfectivo.

Exemplos: получа**ть**-получи**ть** (receber); изменя**ть**-измени**ть** (mudar)

2. **Verbos no aspecto imperfeito adquirem um sufixo -ыва ou -ива ao invés de simplesmente -а.**

Exemplos: рассказыва**ть**-рассказа**ть** (contar história), показыва**ть**-показа**ть** (demonstrar), спрашива**ть**-спроси**ть** (perguntar)

3. **Verbos no aspecto imperfeito adquirem um sufixo -ва**

Exemplos: дава**ть**-да**ть** (dar), устава**ть**-уста**ть** (ficar cansado), узнава**ть**-узна**ть** (descobrir ou conhecer)

4. **Verbos no aspecto imperfeito adquirem um sufixo -ну**

Exemplos: отдыха**ть**-отдохну**ть** (descansar); привыка**ть**-привыкну**ть** (acostumar)

- **Verbos de aspectos imperfeito e perfeito formadas por palavras diferentes**

Seguem as pares de imperfectivo e perfectivo consequentemente:

говори**ть** -> сказа**ть** (falar)

брати**ть** -> взя**ть** (pegar)

ложит**ься** -> леч**ь** (deitar)

иска**ть** -> находит**ь** (procurar ou buscar)

- As pares podem até não ter nenhuma diferença na escrita, mas simplesmente a **mudança da sílaba tônica que vai determinar o aspecto**. (Esta situação é bastante rara, mas deixo aqui para você ter ciência deste fato):

на**р**езать – на**р**еза**т**ь (cortar em pedaços ou fatias)

по**др**езать – по**др**еза**т**ь (cortar para encurtar)

от**р**езать – от**р**еза**т**ь (cortar no sentido de cortar completamente e não um pequeno corte)

с**р**езать – с**р**еза**т**ь (cortar no sentido de tirar fora uma parte)

вы**р**езать – вы**р**еза**т**ь (recortar)

про**с**ыпать – про**с**ыпа**т**ь (despejar, no sentido de deixar cair fora do lugar previsto)

за**с**ыпать – за**с**ыпа**т**ь (despejar, no sentido de cobrir algo)

от**с**ыпать – от**с**ыпа**т**ь (despejar, no sentido de colocar a parte)

при**с**ыпать – при**с**ыпа**т**ь (despejar, no sentido de cobrir de leve)

по**с**ыпать – по**с**ыпа**т**ь (despejar, no sentido de cobrir de leve)

Exercícios:

Analise os pares a seguir para determinar qual aspecto possui cada verbo e destaque as características que levaram a esta conclusão. (lembrete: em azul está a vogal da sílaba tônica):

IMPERFEITO-PERFEITO

бра**т**ь => взя**т**ь (pegar)

веша**т**ь => повес**и**ть* (pendurar)

видет**ь** => уви**д**еть (ver)

выти**р**ать => вы**т**ерет**ь** (limpar, secar, enxugar)

дава**т**ь => да**т**ь (dar)

дела**т**ь => сде**л**ать (fazer)

души**т**ь => задуши**т**ь (sufocar)

застёгива**т**ь => застегну**т**ь (fechar com zíper, abotoar; acolchetar; afivelar; abrochar)

злит**ь** => обозли**т**ь (enfurecer)

избег**а**ть => избег**н**уть (evitar)

изменя**т**ь => измен**и**ть (mudar, alterar)

кива**т**ь => кивну**т**ь (acenar com a cabeça)

лечи**т**ь => вы**л**ечить (tratar, maedicar)

обеда**т**ь => пообеда**т**ь* (almoçar)

обува**т**ь => обу**т**ь (calçar)

отдыха**т**ь => отдохну**т**ь (descansar)

открыва**т**ь => откр**ы**ть (abrir)

печ**ь** => испеч**ь** (cozinhar ao forno)

писа**т**ь => написа**т**ь (escrever);

погиба**т**ь => пог**и**бнуть (morrer, normalmente em consequência de algum evento: naufrago, acidente, guerra)

подраста**т**ь => подраст**и** (crescer, ficar mais alto)

показыва**т**ь => показ**а**ть (demonstrar),

получа**т**ь => получ**и**ть (receber);

пот**е**ть => вспот**е**ть (suar)

привыка**т**ь => привык**н**уть (acostumar)

прыгать => прыгнуть (pular)
пугать => испугать (asustar)
радовать => обрадовать (alegrar)
расписываться => расписаться (deixar assinatura ou se casar no civil)
рассказывать=>рассказать (contar história),
рассмотреть => рассматривать (avistar ou observar em detalhes)
расспрашивать => расспросить (perguntar em detalhes)
расти => вырасти (crescer)
решать => решить (tomar decisão ou solucionar algum problema, inclusive de matemática)
ронять => уронить (deixar cair)
слезать => слезть (descer)
слепнуть => ослепнуть (perder a vista)
спасать => спасти (salvar, resgatar)
спрашивать=>спросить (perguntar)
строить => построить* (construir)
толкать => толкнуть (empurrar)
тонуть => утонуть (se afogar)
топить => утопить (afogar alguém ou alguma coisa)
точить => наточить (afiar)
узнавать=>узнать (descobrir ou conhecer)
украшать => украсить (enfeitar)
умирать => умереть (morrer)
уставать=>устать (ficar cansado),
учить => выучить (aprender)
хвалить => похвалить* (elogiar)
читать => прочитать (ler)

* - normalmente o prefixo "по" indica o início de alguma ação, portanto nós podemos considerar que os verbos marcados com asterisco formam o par somente quando na frase nos temos um objetivo da ação, pois este fato tira o significado do "iniciar"

Tempo futuro de verbos

Como já foi mencionado anteriormente, os verbos no tempo futuro tem duas formas:

- **simples** - para os verbos de aspecto perfeito

Recorda a lição sobre os verbos infinitivos com aspectos perfeito/imperfeito. Os verbos infinitivos com aspecto imperfeito servem para serem conjugados para formar tempo presente, em quando os **verbos infinitivos com aspecto perfeito resultam em Futuro Simples quando conjugados**. Neste caso as terminações de verbos conjugados são as mesmas do tempo presente, o que muda são os prefixos/sufixos/forma especial do verbo e são eles que vão indicar que o verbo está no tempo futuro.

- **complexa** - para imperfeito aspecto de verbos

Neste caso a estrutura será a seguinte "**VERBO "SER" conjugado no futuro + verbo aspecto imperfeito na forma de infinitivo**". A seguir segue exemplo para verbo "читать" (ler)

Я буду читать

Ты будешь читать

Он(она, оно) будет читать

Мы будем читать

Вы будете читать

Они будут читать

As partes destacadas em negrito são constantes para formar o futuro complexo para qualquer verbo de aspecto imperfeito. Você somente deve adicionar outro verbo na forma de infinitivo prestando atenção para que o verbo esteja **SOMENTE** no aspecto imperfeito.

Exercícios

Determine o tipo de conjugação correta e conjugue os verbos com aspecto perfeito da lista abaixo:

сделать (fazer)

изменить (mudar, alterar)

вылечить (tratar, maedicar)

пообедать* (almoçar)

получить (receber);

привыкнуть (acostumar)

решить (tomar decisão ou solucionar algum problema, inclusive de matemática)

уронить (deixar cair)

построить* (construir)

узнать (descobrir ou conhecer)

выучить (aprender)

прочитать (ler)

Disponibilise os verbos conjugados em comentários para que outros pudessem corrigir e/ou aprender

Pretérito de verbos russos

Seria bom ressaltar que **não se trata de conjugação** quando o verbo russo está no pretérito, pois ele não muda conforme a pessoa.

Porém, no pretérito o verbo muda conforme número e gênero.

Para formar um verbo no pretérito (de acordo com número e gênero do substantivo correspondente) você deve substituir **-ТЬ** por:

- * **л** - singular masculino;
- * **ла** - singular feminino;
- * **ло** - singular neutro;
- * **ли** - plural (independente de gênero)

Exemplos:

correr - бежать
menino correu - мальчик бежал
menina correu - девочка бежала
tempo correu - время бежало
atletas correram - атлеты бежали

Exercícios:

Forme os verbos no pretérito conforme cada pronome pessoal para os verbos abaixo:

жить
работать
учиться
любить
хотеть
желать

Substantivos animados e inanimados

Todos os substantivos russos são divididos em animados e inanimados.

Saber determinar o grupo correto é de extrema importância, pois isto influencia a concordância com as demais palavras dentro da frase e determina como o substantivo deve ser declinado. A diferença gramatical entre os substantivos animados e inanimados é expressa no fato de que

- para substantivos animados no plural, a declinação do caso acusativo é idêntica ao caso genitivo
- para os substantivos inanimados - a declinação do caso acusativo é idêntica ao caso nominativo.

Então, vamos definir como podemos determinar se um certo substantivo é animado ou inanimado:

- **Substantivos animados** normalmente são os nomes dos seres vivos (os nomes de pessoas, humanos, animais, aves, peixes, insetos, etc., menos as plantas) e respondem a pergunta QUEM?
- **Substantivos inanimados** normalmente são os nomes dos objetos inanimados e respondem a pergunta O QUÊ?

No entanto, esta divisão não é definitiva e os conceitos gramáticos não coincidem totalmente com os conceitos científicos. Veja quais são outros conceitos que devem ser incluídos em cada categoria gramatical, apesar que cientificamente deveriam pertencer a outra:

- **Substantivos animados**

- Seres mitológicos, deuses e caracteres de conto de fadas: Ciclope, centauro, diabo, fantasma, Mercúrio, Baba Yaga, Koschei, etc.
- nomes brinquedos que emitam os seres vivos (boneca, matrioshka, urso de pelúcia, papagaio, etc.)
- figuras de xadrez (rainha, peão, etc.) e algumas cartas do baralho (dama, valete, rei, às)
- corpos de pessoas mortas: мертвец, покойник

- **Substantivos inanimados**

- os nomes dos objetos e fenômenos da realidade
- nomes de todas as plantas
- nome coletivo de grupos de seres vivos: народ (povo), толпа (multidão), армия (exército), табун (rebanho)
- quando são usados os nomes de deuses para denominar os planetas, estes pertencem aos substantivos inanimados

- Existem **substantivos variáveis** que podem ser animados ou inanimados de acordo com o contexto:

- личинка (larva), зародыш (feto), эмбрион (embrião): São tratados como animados na literatura científica, mas nos conceitos gramaticais pertencem aos inanimados
- Nomes de microorganismos (микрорганизм) como: bacilo (бацилла), micróbio (микроб), бактерия (bactéria), etc. São tratados como animados na literatura científica, mas nos conceitos gramaticais pertencem aos inanimados
- mariscos e alguns outros animais passam a pertencer aos substantivos inanimados quando se trata de pratos feitos a partir deles
- Alguns substantivos que ao mesmo tempo podem servir de nome de profissão, pessoa, animal (ou seja pertencer aos substantivos animados) ou de algum equipamento

ou objeto (ou seja pertencer aos substantivos animados). Por exemplo, o símbolo "@" é chamado de "собака"(cachorro) que neste caso é um substantivo inanimado, mas se a frase trata de algum animal (mesmo de brinquedo que emita o animal), então o substantivo se torna animado.

Algumas observações adicionais:

A maioria dos substantivos animados pertencem aos géneros masculino e feminino. Porém existem alguns poucos que são neutros:

- alguns substantivos com o sufixo -ище (чудовище (monstro), страшилище (espantalho))
- alguns substantivos, formados a partir de adjetivos ou participios (млекопитающее (mamífero), насекомое (inseto), животное (animal))
- substantivos: дитя (criança), лицо (quando significa "pessoa", "o cara" e não "rosto"))

Exercícios:

Determine se os substantivos a seguir pertencem aos animados ou inanimados e deixe sua resposta em comentários:

адрес (endereço)

англичанин (inglês - no sentido de nacionalidade de homem)

берег (margem de um rio ou mar)

брат (irmão)

век (século)

время (tempo)

голос (voz)

город (cidade)

глаз (olho)

господин (senhor)

гражданин (cidadão)

дерево (árvore)

дитё (criança)

доктор (médico(a))

дом (casa)

дочь (filha)

друг (amigo)

зять (genro)

крестьянин (camponês)

крыло (asa)

лес (floresta)

мать (mãe)

море (mar)

муж (marido)

мусульманин (muçulmano)

небо (céu)

окно (janela)

остров (ilha)

паспорт (passaporte)

племя (tribo)

поезд (trem)

рукав (manga)

рог (chifre)

село (vilarejo)
сосед (vizinho)
стул (cadeira)
сын (filho)
уголь (carvão)
ухо (orelha)
учитель (professor de alguma matéria)
христианин (cristianino)
чорт (diabo)
чудо (maravilha, milagre)
шёлк (seda)

Declinação de substantivos

Em português são usados os artigos, preposições ou determinada posição da palavra para que ela exerça determinada função sintática. Em russo o substantivo (também vale para pronomes, adjetivos, e numerais) é modificado de acordo com seu gênero, número e estado (animado ou inanimado), ou, em outras palavras, a língua russa possui **6 casos de declinação** (são os principais, existem outros, mas nem os russos aprendem os demais na escola).

O caso de declinação é determinado por meio das perguntas principais às quais a palavra responde na posição que está dentro da sentença, ou seja, depende da sua função sintática na sentença. Observem que para cada caso temos duas perguntas principais, onde a primeira deve ser aplicada para os substantivos animados e a segunda para os substantivos inanimados:

- **Nominativo** - Quem, O quê? (Кто? Что?)
- **Genitivo** - De quem?, De quê? (Кого? Чего?)
- **Dativo** - Para quem?, Para quê? (Кому? Чему?)
- **Acusativo** - Quem?, Do quê? (Кого? Что?)
- **Instrumental** - Por meio de quem?, Por meio de quê? (Кем? Чем?)
- **Preposicional** - (Sobre) quem?, (Sobre) o quê? (О ком? О чём?)

A seguir serão apresentados maiores detalhes sobre cada um dos casos. Observem que as perguntas secundárias sempre podem ser reformuladas para as perguntas principais por meio de adição de uma preposição quando necessário. Observem que cada caso possui algumas preposições características:

- **Caso Nominativo** (Именительный падеж): quando o substantivo ou pronome é o sujeito da frase. **Não possui** preposições antes da palavra. Esta é a forma de palavras encontrada em dicionários;
- **Caso Genitivo** (Родительный падеж) - pode ter ou não ter preposição (as preposições "ОТ (de), ДЛЯ (para), БЕЗ (sem), ИЗ (de dentro)" são usados SOMENTE para caso genitivo, além destes: ДО (até), ИЗ-ЗА (de trás de, por causa de), ИЗ-ПОД (por debaixo de), МЕЖ (entre), МЕЖДУ (entre), С (com), У (usado para indicar posse)). Além das perguntas principais, pode responder as perguntas secundárias como: чей? (de quem) из чего? (de que) откуда? (de onde) какой? (qual?) когда? (quando?). **Pode indicar:**

1) o sujeito - proprietário: сумка (чья? ou кого?) девочки (bolsa da menina)

2) material do objeto: обувь (из чего?) из кожи (calçado de couro)

3) local de origem: приехал (откуда? ou из чего?) из Бразилии (veio do Brasil)

4) objeto da ação: чтение (чего?) книги (leitura de livro)

5) avaliação quantitativa: мало (кого?) игрушек (poucos brinquedos)

6) grau de comparação: выше (кого?) дерева (mais alto que árvore)

7) relação entre o objeto e o sujeito: водитель (чего?) грузовика

(motorista de caminhão)

8) alguma característica: собака (какая? ou чего?) породы чау-чау (cachorro de raça Chau-chau)

9) data: (когда? ou чего?) восьмого марта (8 de março) - declinação de numerais será explicada posteriormente.

Papel: quando se trata de posse, expressa algum tipo de dependência entre os substantivos ou quando o substantivo aparece após as expressões relacionadas às quantidades ou medidas (por exemplo após as palavras: много (muito), мало (pouco), немного (não muito), несколько (alguns), сколько (quantos(as)), столько (tantos(as)), ещё (mais) e similares);

- **Caso Dativo** (Дательный падеж) - pode ter ou não ter preposição (as principais preposições são: К (para) ou ПО (sobre, pelo). Além das perguntas principais, pode responder pergunta adicional - где?(onde?) e ter seguintes significados:

1) indicar o objeto da ação (alguns verbos exigem uso deste caso para as palavras relacionadas):
идти (к кому?) к брату (ir para (visitar ou encontrar) irmão)

2) do lugar: плыть (где? ou по чему?) по реке (navegar pelo rio)

3) do destinatário: дать мяч (кому?) мальчику

4) ou alguma definição: памятник (кому?) писателю (monumento para escritor)

Papel: quando o substantivo é alvo de alguma ação (complemento indireto) e normalmente corresponde, ou, melhor dizer, substitui as preposições como "ao(á)" ou "para" da língua portuguesa.

- **Caso Acusativo** (Винительный падеж): - pode ter ou não ter preposição (as principais preposições são: В (em), ЗА (atrás, por causa de), НА (em cima de), О (ОБ) (sobre), ПО (sobre), ПОД (debaixo), ПРО (sobre), С (com significado de "aproximadamente"), ЧЕРЕЗ (após)). Além das perguntas principais, pode responder as perguntas secundárias como: куда? (para onde?), какой?(qual?) сколько?(quanto?). O significado:

1) indicar o objeto da ação: ненавидеть (что?) грязь (odiar sujeira)

2) direção da ação: залезть (куда? ou на что?) на крышу (subir no telhado)

4) característica: расцветка (какое? ou во что?) в полоску (estampa com listras)

5) alguma medida: ждать (сколько?) целую вечность (esperar durante a eternidade inteira).

Obs.: normalmente vem após as palavras como целый(-ая, -ое, -ые) (inteira), полный(-ая, -ое, -ые) (cheia), весь(вся, всё, все)(todo, por inteiro), etc., ou depois de numerais como: полови́ну(metade), треть(terço), второ́й(segundo), etc.

Papel: quando ele é o objeto da frase (complemento direto);

- **Caso Instrumental** (Творительный падеж) - pode ter ou não ter preposição (as principais preposições são: ЗА (atrás), МЕЖ (entre), МЕЖДУ(entre), НАД (acima de), ПЕРЕД (em frente de), ПОД (abaixo), С(com)). Além das perguntas principais, pode responder as perguntas secundárias como: какой?, где?, когда? каким образом?. O significado:

1) meio de executar a ação: кушать (чем?) ножом и вилокóй (comer com garfo e faca)

2) alguma pessoa ou objeto, com qual executa a ação: говорил (с кем?) с президентом (conversou com presidente)

3) causador da ação: выбрана (кем?) братом (escolhida pelo irmão)

4) local: сад (где?) перед домом (romar em frente de casa)

5) tempo: сделать (когда?) утром (fazer pela manhã)

Papel: quando o substantivo serve de meio para executar uma ação na frase.

- **Caso Preposicional** (às vezes é chamado de Locativo) (Предложный падеж) - SEMPRE tem preposição (as principais são: В (em), НА (em cima de), О (sobre), ПО (sobre), ПРИ (junto ao)). Além das perguntas principais, pode responder as perguntas secundárias como: где?, как?, какой?. O significado:

1) indica a pessoa ou objeto sobre qual executa a ação: заботиться (о чём?) о качестве (se preocupar com a qualidade)

2) local: пройти (где? ou между чем?) между домами (passar entre as casa)

3) forma de executar a ação: ехать (как? ou в чём?) в автобусе

Papel: quando o substantivo vem depois de uma preposição;

Confere as terminações características para cada caso de declinação:

Primeiro tipo de declinação: palavras de género feminino ou masculino, que possuem terminação: -a ou -я.

- o exemplos: мама, разиня, шея
- o conferem a tabela com as respectivas terminações para cada caso:

caso	singular	plural
именительный	-а/-я	-ы/-и
родительный	-ы/-и	—
дательный	-е	-ам/-ям
винительный	-у/-ю	—
творительный	-ой/-ёй	-ами/-ями
предложный	-е	-ах/-ях

Segundo tipo de declinação: todas as demais palavras de género masculino + todas as palavras do género neutro.

- o exemplos: окно, свидание, шок, конь, гений, волчище
- o conferem a tabela com as respectivas terminações para cada caso:

caso	singular	plural
именительный	-о/-е/—	-а/-и/-ы
родительный	-а/-я	-ов/-ёв/-ев/-ей/—
дательный	-у/-ю	-ам/-ям
винительный	-о/-е/—	-а/-я/-и/-ы
творительный	-ом/-ём	-ами/-ями
предложный	-е	-ах/-ях

Para **Segundo tipo de declinação na maioria das** vezes a forma no caso acusativo coincide com a forma no caso nominativo (окно, свидание - inanimados) ou no genitivo (гений, конь - animados).

Terminação variável:

Alguns substantivos no singular do segundo tipo de declinação podem possuir formas flexionadas de forma diferente no **caso genitivo** ou acusativo, pois no caso genitivo singular, junto com a terminação típica -a podem adquirir -y (-ю). Esta questão será discutida com maiores detalhes num tópico especial.

Terceiro tipo de declinação: todas as demais palavras do gênero feminino.

- o exemplos: мышь, любовь, мать
- o conferem a tabela com as respectivas terminações para cada caso:

caso	singular	plural
именительный	—	-и
родительный	-и	-ей
дательный	-и	-ам/-ям
винительный	—	-ей
творительный	-ю	-ами/-ями
предложный	-и	-ах/-ях

Para Terceiro tipo de declinação na maioria das vezes coincidem as formas no caso genitivo, dativo e preposicional para as palavras no singular.

Observação: Existem alguns substantivos formados a partir de adjetivos e eles possuem as mesmas terminações que os adjetivos. Então, estes devem ser declinados pelas regras de adjetivos que serão explicadas nas próximas lições.

Exercícios:

Determine o tipo de declinação e decline os substantivos a seguir. Deixe sua resposta em comentários:

адрес (endereço)

англича**н**ин (inglês - no sentido de nacionalidade de homem)

бе**р**ег (margem de um rio ou mar)

бра**т** (irmão)

ве**к** (século)

вре**м**я (tempo)

го**л**ос (voz)

го**р**од (cidade)

гла**з** (olho)

госпо**д**ин (senhor)

граждани**н** (cidadão)

де**р**ево (árvore)

дит**ё** (criança)

до**к**тор (médico(a))

до**м** (casa)

до**ч**ь (filha)

дру**г** (amigo)

зят**ь** (genro)

кресть**я**нин (camponês)

кры**л**о (asa)

ле**с** (floresta)

ма**т**ь (mãe)

мо**р**е (mar)

му**ж** (marido)

мусульма**н**ин (muçulmano)

небо (céu)
окно (janela)
остров (ilha)
паспорт (passaporte)
племя (tribo)
поезд (trem)
рукав (manga)
рог (chifre)
село (vilarejo)
сосед (vizinho)
стул (cadeira)
сын (filho)
уголь (carvão)
ухо (orelha)
учитель (professor de alguma matéria)
христианин (cristianino)
чорт (diabo)
чудо (maravilha, milagre)
шёлк (seda)

Género de substantivos não declináveis

Vários substantivos em russo moderno chegaram de outros idiomas e portanto não obedecem integralmente as regras do idioma. Por exemplo, existem muitas **palavras de origem estrangeira** que não são declináveis, porém as palavras correspondentes devem ser alteradas conforme seu género.

Pertencem ao **género masculino** as palavras:

- que originalmente descrevem alguma coisa masculina (денди, маэстро, портъе);
- nomes de animais (шимпанзе, какаду, колибри, кенгуру, пони, фламинго), com exceção de "цеце" que sempre possui género feminino por se tratar de mosca (муха - substantivo de género fem.);

Porém se no contexto se trata de animal-fêmea, a coordenação da frase deve ser feita para género feminino.

- palavras: кофе, пенальти entre algumas outras.

Pertencem ao **género feminino** as palavras que descrevem os nomes genéricos femininos (мисс, фрау, леди).

Pertencem ao **género neutro** as palavras que descrevem os objetos (substantivos inanimados) - (пальто, кашне, декольте, депо, метро).

Os géneros de locais geográficos são determinados pela terminação, da mesma forma que é feito para os substantivos em geral.

Mas existem as terminações que não conseguem se enquadrar perfeitamente. Nestes casos o género deve ser determinado pela associação ao nome genérico: via depender se é cidade, país, ilha, montanha, etc.

Сочи (cidade na Rússia) город (masc.), Токио (capital do Japão) - столица (fem.), Таити (país) - государство (neutro)

Neste exemplo é possível perceber que "Токио" também pode ser dito com género masculino, caso a frase trata deste nome como simples cidade e não como capital.

Declinação de adjetivos

Como já foi mencionado anteriormente, os adjetivos devem corresponder em número, gênero e caso com os respectivos substantivos.

Conferem as terminações características de adjetivos com as terminações do nominativo ("**-ый**", "**-ой**", "**-ий**") (esta última somente **após as consoantes к, г, х, ж, ш, ч, щ**) de acordo com cada caso de declinação:

	Masculine	Feminino	Neutro	Plural
Caso Nominativo	-ый; -ой; -ий	-ая	-ое; -еe(após consoantes к, г, х, ж, ш, ч, щ - provenientes de adj. -ий)	-ые
Caso Genitivo	-ого	-ой	-ого	-ых
Caso Dativo	-ому	-ой	-ому	-ым
Caso Acusativo	-ый (inan.); -ого (anim.)	-ую	-ое	-ые; -ых (anim.)
Caso Instrumental	-ым	-ой	-ым	-ыми
Caso Preposicional	-ом	-ой	-ом	-ых

Abaixo seguem as terminações para os adjetivos que terminam com "**-ий**" após consoante "**н**":

	Masculine	Feminino	Neutro	Plural
Caso Nominativo	-ий	-ья	-ее	-ие
Caso Genitivo	-его	-ей	-его	-их
Caso Dativo	-ему	-ей	-ему	-им
Caso Acusativo	-ий; -его (anim.)	-юю	-ее	-ие; -их (anim.)
Caso Instrumental	-им	-ей (ou-ею)	-им	-ими
Caso Preposicional	-ем	-ей	-ем	-их

OBSERVAÇÕES:

- **lembre que as terminações do genitivo:** "-его" e "-ого" devem ser lidas como "-ива" e "-ова" respectivamente
- observe que para os adjetivos no **caso acusativo de gênero masculino e no plural** as terminações dependem do tipo do substantivo - animado ou inanimado.

Exercícios:

Declina os adjetivos a seguir:

городско~~й~~ - urbano ou municipal

женская - feminino

летний - de verão

зимнее - de inverno

известное - famoso, conhecido

праздничный - festivo

радостная - alegre

ценный - valioso, precioso

частный - particular

честная - honesto

маленький - pequeno;

большое - grande;

крайний - ultimo, da beirada

старая - velho;

молодой - jovem;

худое - magro;

толстый - gordo;

высокая - alto;

низкий - baixo;

последняя - ultima

доброе - bondoso;

злой - raivoso;

медленная - devagar;

быстрое - rápido;

хорошая - bom;

плохой - ruim;

дорогой - caro;

синее - azul

дешёвый - barato;

богатый - rico;

бедный - pobre;

здоровый - saudavel;

больной - doente;

вечерние - noturnos (de tarde)

горячий - quente

холодный - frio

ледяной - gelado

Declinação de pronomes pessoais

Os pronomes são usados para substituir os substantivos e na substituição eles devem possuir o mesmo caso do substantivo.

Confere abaixo como são declinados os **pronomes pessoais russos**:

Я, ты, мы, вы

Caso	Singular		Plural	
Nominativo	я	ты	мы	вы
Genitivo	меня	тебя	нас	вас
Dativo	мне	тебе	нам	вам
Acusativo	меня	тебя	нас	вас
Instrumental	мною	тобой	нами	вами
Preposicional	(обо) мне	(о) тебе	(о) нас	(о) вас

Он, она, оно, они

Caso	Singular			Plural
Nominativo	он	она	оно	они
Genitivo	(н)*его	(н)её	(н)его	(н)их
Dativo	(н)ему	(н)ей	(н)ему	(н)им
Acusativo	(н)его	(н)её	(н)его	(н)их
Instrumental	(н)им	(н)ей, (н)ею	(н)им	(н)ими
Preposicional	(о) нём	(о) ней	(о) нём	(о) них

* - Obs.: uso de algumas preposições exige que seja acrescida a letra (н)
- assim a palavra "его" se transforma em "него", o mesmo acontece com os demais pronomes.

Declinação do pronome reflexivo: СЕБЯ

Obs.: este não possui caso nominativo, nem gênero, nem número.

Pode ser usado com qualquer pessoa.

Nom. — não existe

Gen. - себя

Dat. - себе

Acus. - себя

Instr. - собой(-ою)

Prep. - о себе

O vídeo abaixo é de terceiro, portanto, corresponde parcialmente ao material desta aula e eu não tenho como alterar. (Algumas palavras russas possuem pronúncia incorreta, porém este material tem bom valor didático):

Exercícios:

Vamos ver e decorar uso prático de pronomes declinados. Leia as explicações abaixo, construa suas frases e poste em comentários para análise e correção se for necessário.

• Nominativo:

usado com maioria de verbos: чит**а**ть, пис**а**ть, уч**и**ть, жить, люб**и**ть, etc.

• Genitivo

a utilidade clássica deste caso é para fazer frases do tipo: "**Alguém (não) possui alguma coisa**". Mais detalhes sobre este tipo de frase você vai aprender adiante (versão afirmativa, versão negativa)

у	+	меня							
		тебя							
		нас							
		вас							
		него (masc)	+	есть	+	substantivo de posse (no caso nominativo)			
		неё							
		него (neutro)							
		них							

У	+	меня	+	нет	+	substantivo de posse inexistente (no caso genitivo)
		тебя				
		нас				
		вас				
		него (masc)				
		неё				
		него (neutro)				
		них				

- **Dativo**

- Uso clássico nas frases "**Alguém precisa de alguma coisa**"

мне тебе нам вам ему ей ему им	+	нужен (subst. masc)	+	substantivo (no caso nominativo)
		нужно (subst. neutro)		
		нужна (subst. fem)		
		нужны (subst. plural)		OU
		надо (usado com verbo)		verbo no infinitivo

- usado também para formar frases como: "**Alguém vai vir até alguém**", onde o pronome que indica a pessoa de destino da ação deve estar no caso dativo:

Я Ты Он Она Оно Мы Вы Они	+	verbos de movimento como: идти* ехать* лететь* conjugados conforme o pronome da primeira coluna	+	preposição da direção к (ко)**	+	мне тебе нам вам нему ней нему ним

* - estes verbos também podem estar no aspecto perfeito se adicionamos prefixos "**по-**" ou "**при-**". **Exemplo:** Она поедет к нему. (Ela vai até ele)

** - preposição "ко" é usada somente com pronome "мне". **Exemplo:** Она едет ко мне. (Ela está vindo até mim)

Obs.: não esquece que se a ação é executada com próprio sujeito da frase, então usamos o pronome "себя". **Exemplo:** Я иду к себе домой. (Estou indo para minha casa)

- usado também para formar frases como: "**Alguém vai dar (mandar alguma coisa) para alguém**". Neste caso o pronome que indica a pessoa destinatária deve estar no caso dativo:

Я	+	<p>verbos como:</p> <p>давать(imp) - дать(perf) посылать(imp) - послать(perf)</p> <p>conjugados conforme o pronome da primeira coluna</p>	<p>мне тебе нам вам ему ей ему им</p>	+	<p>substantivo no caso genitivo</p>
Ты					
Он					
Она					
Оно					
Мы					
Вы					
Они					

- **Exemplos:** Она даёт ему книгу. (Ela está dando livro para ele) Он даст ей книгу. (Ele vai dar livro para ela)

• Acusativo

usado por exemplo para formar frase muito útil: "**Alguém ama(odeia) alguém (alguma coisa)**". Neste caso o pronome que indica a pessoa (ou coisa) amada deve estar no caso acusativo:

Я	+	<p>verbos:</p> <p>"любить" , "ненавидеть"</p> <p>conjugados conforme o pronome da primeira coluna</p>	+	<p>меня тебя нас вас его (masc) её его (neutro) их</p>
Ты				
Он				
Она				
Оно				
Мы				
Вы				
Они				

Obs.: Quando é necessário dizer que a pessoa ama si mesmo, o pronome da última coluna deve ser substituído pelo pronome "себя". **Por exemplo:** Я люблю себя. Мы любим себя.

• **Instrumental:**

- um dos principais usos é para formar os **pronomes do tipo**: comigo, contigo, conosco, com ele(ela, eles), etc.

Preposição: "с" (ou "со" - usado somente com "мно́й")	+	мно́й тобой нами вами ним ней, нею ним ними
--	---	--

• **Exemplo:** Она работает со мно́й. (Ela trabalha comigo). Он учится с ней (Ele estuda com ela)

- este caso deve ser usado após as seguintes preposições:

за (atrás) между* (entre) над** (acima) перед** (perante, em frente) под** (abaixo)	+	мно́й тобой нами вами ним ней, нею ним ними
--	---	--

* - preposição **между** subentende o plural (pelo menos duas pessoa), portanto, quando é usados com os pronomes singulares deve indicar também alguma outra pessoa ou objeto.

** - as preposições: **над**, **перед**, **под** que precedem o pronome "мно́й" se transformam em: **надо**, **передо**, **подо**.

Exemplos: Он стоит между мно́й и тобой (Ele fica entre eu e você). Между ними плохие отношения (Eles têm mal relacionamento entre eles).

- Este caso deve ser usado com os pronomes que seguem após o verbo "orgulhar-se"

Я Ты Он Она Оно Мы Вы Они	+	verbo "гордиться" conjugado conforme o pronome da primeira coluna	мно́й тобой нами вами им ей (ею) им ими
--	---	--	--

•
Exemplos: Я горжусь им.(Tenho orgulho dele) Они гордятся мной.(Eles se orgulham de mim)
 Вы гордитесь собой. (Vocês se orgulham de si)

• **Preposicional**

Este caso deve ser usado com os pronomes que seguem após os verbos "pensar", "ouvir", "saber", "cuidar de" quando usados nas frase do tipo: "pensar", "ouvir", "saber" SOBRE ALGUÉM OU ALGUMA COISA

Я	+	verbos: думать слышать знать заботиться conjugados conforme o pronome da primeira coluna	обо мне о тебе о нас о вас о нём о ней о нём о них
Ты			
Он			
Она			
Оно			
Мы			
Вы			
Они			

Exemplos: Он иногда думает о ней (Às vezes ele pensa sobre ela). Я знаю всё о тебе (Sei de tudo sobre você). Надо заботиться о себе (É necessário cuidar de si).

Declinação de pronomes possessivos

Declinação de pronomes possessivos:

MEU, NOSSO, TEU, SEU

Obs.: os pronomes no género neutro são edênticos aos masculinos em todos os casos, menos em caso nominativo.

	meu	nosso	teu	seu
Nom	мой (моя, моё)	наш(-а, -е)	твой(-я, -ё)	ваш(-а, -е)
Gen.	моего (моей)	нашего	твоего	вашего
Dat.	моему (моей)	нашему	твоему	вашему
Acus.	мой (моя), моего (моей)	наш, нашего	твой, твоего	ваш, вашего
Instr.	моим (моей)	нашим	твоим	вашим
Prep	о моём (о моей)	о нашем	о твоём	о вашем

MEUS, NOSSOS, TEUS, SEUS

	meus	nostros	teus	seus
Nom	мои	наши	твои	ваши
Gen.	моих	наших	твоих	ваших
Dat.	моим	нашим	твоим	вашим
Acus.	мои, моих	наши, наших	твои, твоих	ваши, ваших
Instr.	моими	нашими	твоими	вашими
Prep	о моих	о наших	о твоих	о ваших

Próprio - os pronomes abaixo podem ser usados com qualquer pessoas. Sempre indica a posse do sujeito da frase.

Caso	Próprio (masc.)	Própria (fem.)	Próprio (neut.)	Próprios (plural)
Nom.	свой	своя	своё	свои
Gen.	своего	своей	своего	своих
Dat.	своему	своей	своему	своим
Acus.	свой, своего	своей	свой, своего	свои, своих
Instr.	своим	своей	своим	своими
Prep	о своём	о своей	о своём	о своих

DELA, DELE, DELES(AS)

masc. e neutro - **его**

feminino - **её**

plural - **их**

Estes três pronomes não são declináveis originados de caso genitivo dos respectivos pronomes pessoais.

Exercícios:

Crie as frases seguindo a fórmula abaixo. **Deixe suas frases em comentários** para avaliação e aprendizagem dos demais participantes.

Qualquer pronome demonstrativo	+	Qualquer pronome posesivo no caso nominativo	+	Qualquer substantivo no caso nominativo
---------------------------------------	---	---	---	--

Exemplos:

Это мой сын (Este é meu filho)

Тот карандаш мой (Aquele lápis é meu)

Эти часы мои (Este relógio é meu)

Declinação de pronomes interrogativos e relativos

Os pronomes interrogativos: кто? что? какой? который? чей? сколько? каков?

Eles servem para fazer as perguntas sobre o objeto, suas características ou quantidade. São usados para formar as perguntas.

Os pronomes relativos: кто? что? какой? который? чей? сколько? каков?

São as mesmas palavras, porém com uma função sintática diferente. Normalmente são usados em sentenças compostas para trazer maiores detalhes.

Declinação de pronomes interrogativos (e relativos):

Obs.: pronome *каков* não é declinável

Caso	Quem? (anim.)	O que? (inanim.)	De quem? (sing., masc)	De quem? (plural?)	Quanto?
Nominativo	кто	что	чей	чьи	сколько
Genitivo	кого	чего	чьего	чьих	скольких
Dativo	кому	чему	чьему	чьим	скольким
Acusativo	кого	что	чей, чьего	чей, чьих	сколько, скольких
Instrumental	кем	чем	чьим	чьим	сколькими
Prepositivo	о ком	о чём	о чьём	о чьих	о скольких

Tabela abaixo demonstra as duas palavras que podem ter significado de "QUAL" e normalmente um pode substituir o outro. Porém o pronome "который" é mais usado quando pelo significado existe a necessidade de indicar um determinado objeto entre os demais.

Caso	Qual? (masc.)	Quais?	Qual? (masc.)	Quais?
Nominativo	какой	какие	который	которые
Genitivo	какого	каких	которого	которых
Dativo	какому	каким	которому	которым
Acusativo	какой, какого	какие, каких	который, которого	которые, которых
Instrumental	каким	какими	которым	которыми
Prepositivo	о каком	о каких	о котором	о которых

Particularidades do verbo TER (haver, possuir)

Uma das possíveis traduções para russo poderia ser o verbo: "Иметь"

Tempo presente:

я имею
ты имеешь
он (она, оно) имеет
мы имеем
вы имеете
они имеют

Pretérito:

masculino - имел
feminino - имела
neutro - имело
plural - имели

Futuro - é raramente este verbo é empregado no tempo futuro.

Na prática, com muito mais frequência é usada uma **construção especial** usada para expressar que **ALGUÉM possui ALGUMA COISA**

- **Tempo Presente:** У + (pronome pessoal no caso acusativo) + есть + substantivo (caso nominativo)
- **Pretérito:** У + (pronome pessoal no caso acusativo) + был (m.)(ou (была(f.), было(n.), были(pl.)) dependendo de número e gênero do objeto de posse) + substantivo (caso nominativo)
- **Tempo Futuro:** У + (pronome pessoal no caso acusativo) будет (будут - dependendo somente de número do objeto de posse) + substantivo (caso nominativo)

Exemplos:

- У меня будет свой дом - Terei a casa própria
- У нас была собака - Tínhamos um cachorro
- У неё(него, них) есть игрушки - Ela (ele, eles) tem/têm brinquedos

Faça os exercícios para esta lição para entender melhor o uso desta construção especial.

Compõe as frases para cada um dos pronomes pessoais em tempo Presente, Futuro e Pretérito.

Use para objetos de posse as palavras a seguir:

часы(pl.) - relógio,
ручка(f.) - caneta,
карандаш(m.) - lapis,
пиво(n.) - cerveja

Respostas: para facilitar, as respostas seguem em forma de tabelas. Pegue uma palavra de cada uma das colunas e em resultado terá a frase certa.

PRESENTE: obs.: muda somente o pronome

у	меня тебя него неё нас вас них	есть	часы, ручка, карандаш, пиво
---	--	-------------	--------------------------------------

PRETÉRITO: obs.: muda o pronome e o verbo depende de número e gênero do objeto de posse

у	меня тебя него неё нас вас них	был	карандаш
у	меня тебя него неё нас вас них	была	ручка
у	меня тебя него неё нас вас них	было	пиво
у	меня тебя него неё нас вас них	были	часы

FUTURO:obs.: muda o pronome e o verbo depende somente de número do objeto de posse

у	меня тебя него неё нас вас них	будут	часы
у	меня тебя него неё нас вас них	будет	ручка, карандаш, пиво

Frases de negação

Quando precisamos fazer uma frase de negação devemos colocar a palavra "не" antes do verbo em questão. Porém temos que lembrar que em russo:

- existe negação dupla na mesma frase quando ela contém as palavras como "никто" (ninguém), "нигде" (em lugar nenhum), "никогда" (nunca), "ничего" (nada), etc., pois mesmo assim devemos manter a palavra "не" antes do verbo.

Exemplo: Никто не пришёл (Ninguém chegou. Tradução ao pê da letra: Ninguém não chegou)

- Quando se trata de verbo "быть" no tempo presente para singular da terceira pessoa, para mostrar a negação, invés de "не быть" devemos usar a palavra "нет" proveniente de "не есть", que serve também para diversos casos quando no afirmativo usamos este verbo ou mesmo quando o verbo fica oculto: frases no sentido impessoal ou de posse. Notem, que quando usamos "нет" temos que usar substantivo em caso genitivo.

Exemplos: Входа нет (Não há entrada).

Existe uma frase especial onde o verbo é mantido: "Этому не быть" ou também pode ser usado na forma de "Не бывать этому" (as duas frases significam mesma coisa: "Isto não vai acontecer")

- Observe abaixo como ficam as frases de negação para as estruturas "Alguém não possui algo". O substantivo do objeto de posse sempre está no caso genitivo. Note que para cada tempo a única coisa que muda é o verbo e este não depende de gênero e nem de número do objeto de posse.

PRESENTE:	У	меня тебя него неё нас вас них	нет	часов, ручек, карандашей, пива
PRETÉRITO:	У	меня тебя него неё нас вас них	не было	часов, ручек, карандашей, пива
FUTURO:	У	меня тебя него неё нас вас них	не будет	часов, ручек, карандашей, пива

- Exemplo: У меня нет времени (Não tenho tempo).

Exercício: traduzir frases a seguir

Eu não como chocolate
Ele não bebe café
Ela não entende.
Você não vive na Rússia
Nos não temos medo de canguru.

Resposta:

Я не ем шоколад.
Он не пьёт кофе.
Она не понимает.
Вы не живёте в России. (Ты не живёшь в России.)
Мы не боимся кенгуру.

Conjunções da língua russa

Esta lição dará a relação de conjunções mais usuais da língua russa (ordem alfabética):

а (e, mas; enquanto; e sim, pois)

а именно (justamente, precisamente)

вопреки тому что (contrariamente a)

да (e)

если (se)

зато (mas, em compensação)

и (e)

или (ou)

как (como, igual á)

когда (quando)

либо (ou)

но (mas, porém)

подобно тому как (parecido com)

поскольку (pois, porquanto; já que, visto que, sendo que)

потому как (pois)

потому что (porque, visto que;)

при условии что

разве что (a não ser que; a menos que)

с тех пор как (desde que)

словно (como se fosse)

также (também)

то (que, então)

то есть (ou seja)

тоже (também)

только (só, somente; apenas)

хотя (mas; ainda que, contudo)

чтоб или чтобы (para que)

Particularidades do verbo FICAR (estar)

Uma das possibilidades de tradução nos leva a usar o verbo russo "находиться".

Porém ao mesmo tempo os russos costumam usar outros verbos para indicar a posição ou local de objetos. Os mais usuais são:

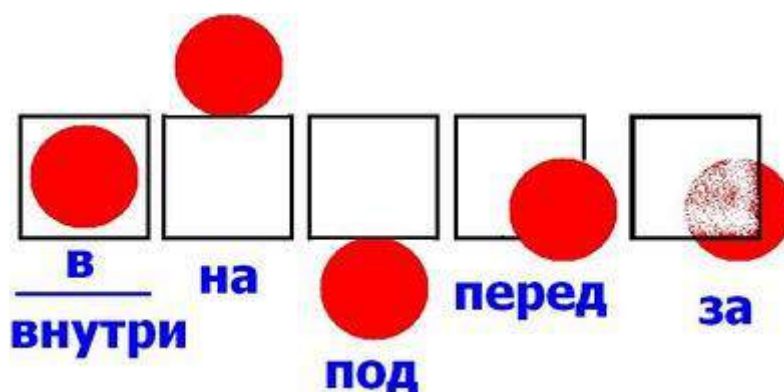
- лежать
- стоять

Interessante que estes verbos são usados inclusive para os objetos.

Observem as imagens abaixo que demonstram o uso do verbo dependendo da posição do objeto no espaço:

лежать para objetos em posição "deitada"	стоять para objetos em posição "em pé"
 Карандаши лежат	 Карандаши стоят
 Книги лежат	 Книги стоят

Observe também as preposições e seus significados:



в ou **внутри**

- são usadas para os objetos que se encontram dentro de alguma outra coisa. Após "**в**" o substantivo deve estar no caso preposicional, após "**внутри**" o substantivo deve estar no caso genitivo; Карандаши (лежат) в сумке. Карандаши (лежат) внутри сумки. Карандаш (стоит) в стакане.

на

- usada para os objetos que se encontram em cima ou na superfície de alguma outra coisa. Após esta preposição o substantivo deve estar no caso preposicional; Карандаш (лежит) на книге

Obs.: mais sobre as preposições "В" e "НА" você aprenderá nas próximas lições.

под

- usada para os objetos que se encontram em baixo de alguma outra coisa. Após esta preposição o substantivo deve estar no caso instrumental; Карандаш (лежит) под книгой

перед

- usada para os objetos que se encontram em frente de alguma outra coisa. Após esta preposição o substantivo deve estar no caso instrumental; Карандаш (лежит) перед книгой

за

- usada para os objetos que se encontram atrás de alguma outra coisa. Após esta preposição o substantivo deve estar no caso instrumental. Карандаш (лежит) за книгой

EXERCÍCIOS:

1. Determine o tipo de conjugação e conjuge no Tempo Presente os verbos: находиться, лежать, стоять

2. Descreve a imagem abaixo usando as palavras:

карандаш(и) - lapis

портфель - maleta

рюкзак - mochila

бумага - papel

чашка - xícara

блюдце - pires

кофе - café

яблоко - maçã

груша - pera

линейка - régua

треугольник - triângulo

стол - mesa

ящик(и) - gaveta(s)

тетрадь - caderno



Pronomes indefinidos e de definição

Pronomes indefinidos - são aqueles que se referem a substantivos de modo vago, impreciso ou genérico.

некто - alguém (fulano),
нечто - alguma coisa,
некий - um certo,
некоторый - algum, um (certo),
несколько - alguns,
сколько-то - um tanto,
сколько-нибудь - um tanto,
что-то - algo, alguma coisa,
что-либо - algo, alguma coisa,
что-нибудь - algo, alguma coisa,
кто-то - alguém,
кто-нибудь - alguém,
кое-что - algo, alguma coisa,
кое-кто - alguém,
кое-какой - algum,
кое-чей - de alguém,
чей-то - de alguém,
чей-либо - de alguém,
чей-нибудь - de alguém,
где-либо - em algum lugar,
почему-нибудь - por alguma razão,
какой-то - algum,
какой-либо - algum,
какой-нибудь - algum

Pronomes de definição -

весь - todo, por inteiro,
всякий - qualquer um, todo, cada
каждый - cada um,
сам - mesmo, próprio; pessoalmente,
самый - mesmo, bem, exatamente; esse tal; próprio,
любой - qualquer um,
иной - outro,
другой - outro,
всяческий - qualquer um, todo, cada
всяк - qualquer um,
езде - em todo lugar,
всюду - por todos os lados,
всегда - sempre

Crie suas frases seguindo a fórmula abaixo (**deixe sua criação em comentários**):

Pronome pessoal	QUERO	COMER BEBER	любой другой	сок напиток чай кофе суп фрукт
-----------------	-------	----------------	-----------------	---

Tente criar outras frases usando os pronomes da Lição.

Países, capitais e nacionalidades

Nesta lição aprenderemos os nomes russos para maioria de países do mundo, suas respectivas capitais e nacionalidades, além de adjetivos correspondentes ao nome de cada país.

País	Nome do país em RUSSO	Capital do país em RUSSO
Afeganistão	Афганистан	Кабул
África do Sul	Южно-Африканская Республика (ЮАР, ler: "юар")	Претория
Albânia	Албания	Тирана
Alemanha	Германия	Берлин
Andorra	Андорра	Андорра-ла-Велья
Angola	Ангола	Луанда
Antígua e Barbuda	Антигуа и Барбуда	Сент-Джонс
Arábia Saudita	Саудовская Аравия	Эр-Рияд
Argélia	Алжир	Алжир
Argentina	Аргентина	Буэнос-Айрес
Armênia	Армения	Ереван
Austrália	Австралия	Канберра
Áustria	Австрия	Вена
Azerbaijão	Азербайджан	Баку
Bahamas	Багамы	Нассау
Bahrain	Бахрейн	Манама
Bangladesh	Бангладеш	Дакка
Barbados	Барбадос	Бриджтаун
Bélgica	Бельгия	Брюссель
Belize	Белиз	Бельмопан
Benin	Бенин	Порто-Ново
Bielorússia	Белоруссия	Минск
Bolívia	Боливия	Ла-Пас
Bósnia e Herzegovina	Босния и Герцеговина	Сараево
Botswana	Ботсвана	Габороне
Brasil	Бразилия	Бразилиа
Brunei	Бруней	Бандар-Сери-Багаван
Bulgária	Болгария	София
Burkina Faso	Буркина Фасо	Уагадугу
Burundi	Бурунди	Бужумбура
Cabo Verde	Кабо-Верде	Прая
Camarões	Камерун	Яунде
Camboja	Камбоджа	Пномпень
Canadá	Канада	Оттава
Catar	Катар	Доха
Cazaquistão	Казахстан	Астана
Central Republic Africano	Центрально-Африканская Республика	Банги
Chade	Чад	Нджамена
Chile	Чили	Сантьяго
China	Китай	Пекин
Chipre	Кипр	Никосия
Cingapura	Сингапур	Сингапур

Colômbia	Колумбия	Санта-Фе-де-Богота
Comores	Коморы	Морони
Congo, República Democrática do	Конго, демократическая республика	Киншаса
Coréia do Norte	Северная Корея	Пхеньян
Coréia do Sul	Южная Корея	Сеул
Costa Rica	Коста-Рика	Сан-Хосе
Côte d'Ivoire	Кот-д'Ивуар	Ямусукро
Croácia	Хорватия	Загреб
Cuba	Куба	Гавана
Dinamarca	Дания	Копенгаген
Djibouti	Джибути	Джибути
Dominica	Доминика	Розо
Egito	Египет	Каир
Emirados Árabes Unidos	Объединённые Арабские Эмираты (ОАЭ)	Абу-Даби
Equador	Эквадор	Кито
Eritreia	Эритрея	Асмарэ
Eslováquia	Словакия	Братислава
Eslovénia	Словения	Любляна
Espanha	Испания	Мадрид
Estados Unidos da América - USA	Соединённые Штаты Америки - США [ler: сэ-шэ-а]	Вашингтон
Estônia	Эстония	Таллин
Etiópia	Эфиопия	Аддис-Абеба
Fiji	Фиджи	Сува
Filipinas	Филиппины	Манила
Finlândia	Финляндия	Хельсинки
França	Франция	Париж
Gabão	Габон	Либревиль
Gâmbia	Гамбия	Банжул
Gana	Гана	Аккра
Butano	Бутан	Тхимпху
Geórgia	Грузия	Тбилиси
Grã-Bretanha	Великобритания	Лондон
Grécia	Греция	Афины
Grenada	Гренада	Сент-Джорджес
Guatemala	Гватемала	Гватемала
Guiana	Гайана	Джорджтаун
Guiné	Гвинея	Конакри
Guiné Equatorial	Экваториальная Гвинея	Малабо
Guiné-Bissau	Гвинея-Бисау	Бисау
Haiti	Гаити	Порт-о-Пренс
Holanda	Нидерланды	Амстердам
Honduras	Гондурас	Тегусигальпа
Hungria	Венгрия	Будапешт
Iémen	Йемен	Сана
Ilhas Marshall	Маршалловы Острова	Маджуро
Ilhas Salomão	Соломоновы Острова	Хониара

Índia	Индия	Нью-Дели
Indonésia	Индонезия	Джакарта
Inglaterra	Англия	Лондон
Irã	Иран	Тегеран
Iraque	Ирак	Багдад
Irlanda	Ирландия	Дублин
Islândia	Исландия	Рейкьявик
Israel	Израиль	Иерусалим
Itália	Италия	Рим
Jamaica	Ямайка	Кингстон
Japão	Япония	Токио
Jordânia	Иордания	Амман
Kiribati	Кирибати	Баирики
Kuweit	Кувейт	Эль-Кувейт
Laos	Лаос	Вьентьян
Lesoto	Лесото	Масеру
Letónia	Латвия	Рига
Líbano	Ливан	Бейрут
Libéria	Либерия	Монровия
Líbia	Ливия	Триполи
Liechtenstein	Лихтенштейн	Вадуц
Lituânia	Литва	Вильнюс
Luxemburgo	Люксембург	Люксембург
Macedónia	Македония	Скопье
Madagáscar	Мадагаскар	Антананариву
Malásia	Малайзия	Куала-Лумпур
Malavi	Малави	Лилонгве
Maldivas	Мальдивы	Мале
Mali	Мали	Бамако
Malta	Мальта	Валлетта
Marrocos	Марокко	Рабат
Maurício	Маврикий	Порт-Луи
Mauritânia	Мавритания	Нуакшот
México	Мексика	Мехико
Mianmar	Мьянма	Найпидо
Moçambique	Мозамбик	Мапуту
Moldávia	Молдавия	Кишинёв
Monaco	Монако	Монако
Mongólia	Монголия	Улан-Батор
Montenegro	Черногория	Подгорица
Namíbia	Намибия	Виндхук
Nepal	Непал	Катманду
Nicarágua	Никарагуа	Манагуа
Níger	Нигер	Ниамей
Nigéria	Нигерия	Абуджа
Noruega	Норвегия	Осло
Nova Zelândia	Новая Зеландия	Веллингтон
Oman	Оман	Маскат
Palau	Палау	Мелекеок

Panamá	Панама	Панама
Papua Nova Guiné	Папуа-Новая Гвинея	Порт-Морсби
Paquistão	Пакистан	Исламабад
Paraguai	Парагвай	Асунсьон
Peru	Перу	Лима
Polônia	Польша	Варшава
Portugal	Португалия	Лиссабон
Quênia	Кения	Найроби
Quirguistão	Киргизия	Бишкек
República do Congo	Республика Конго	Браззавиль
República Dominicana	Доминиканская Республика	Санто-Доминго
Romênia	Румыния	Бухарест
Ruanda	Руанда	Кигали
Rússia	Россия	Москва
Salvador	Сальвадор	Сан-Сальвадор
Samoa	Самоа	Апиа
San Marino	Сан-Марино	Сан-Марино
São Tomé e Príncipe	Сан-Томе и Принсипи	Сан-Томе
Senegal	Сенегал	Дакар
Serra Leoa	Сьерра-Леоне	Фритаун
Sérvia	Сербия	Белград
Seychelles	Сейшелы	Виктория
Síria	Сирия	Дамаск
Somália	Сомали	Могадишо
Sri Lanka	Шри-Ланка	Шри-Джаяварденепура-Котте
Suazilândia	Свазиленд	Мбабане
Sudão	Судан	Хартум
Suécia	Швеция	Стокгольм
Suíça	Швейцария	Берн
Suriname	Суринам	Парамарибо
Tailândia	Тайланд	Бангкок
Tajiquistão	Таджикистан	Душанбе
Tanzânia	Танзания	Додома
Tcheca, República	Чехия	Прага
Timor Leste	Восточный Тимор	Дили
Togo	Того	Ломе
Tonga	Тонга	Нукуалофа
Trinidad e Tobago	Тринидад и Тобаго	Порт-оф-Спейн
Tunísia	Тунис	Тунис
Turquemenistão	Туркмения	Ашхабад
Turquia	Турция	Анкара
Tuvalu	Тувалу	Фунафути
Ucrânia	Украина	Киев
Uganda	Уганда	Кампала
Uruguai	Уругвай	Монтевидео
Uzbequistão	Узбекистан	Ташкент
Vanuatu	Вануату	Порт-Вила
Vaticano	Ватикан	-

Venezuela	Венесуэла	Каракас
Vietnã	Вьетнам	Ханой
Zâmbia	Замбия	Лусака
Zimbábue	Зимбабве	Хараре

Obs.: na tabela abaixo será mostrada a vogal da sílaba tônica somente na coluna "Povo", porém ela continua válida para terceira e quarta colunas.

Será necessário diferenciar dois conceitos:

- **nacionalidade - национальность** - se trata de ter raízes, aparência ou seguir os costumes de um grupo étnico. Ou seja, pertinência à uma certa etnia independente do país onde a pessoa vive.
- **cidadania - гражданство** (cidadões - граждане; cidadão - гражданин; cidadã - гражданка). A cidadania não é uma característica intrínseca, portanto as pessoas podem adquirir ou mudar sua cidadania várias vezes durante sua vida, caso tenham vontade e correspondem certas exigências do país onde estão vivendo.

Muitas vezes a nacionalidade e cidadania são a mesma coisa, mas nem sempre.

* - **OBS.: россияне** - são os cidadãos da Rússia independentemente da nacionalidade, mas **русские** - são as pessoas de nacionalidade russa independentemente do país onde vivem.

израильтяне - israelenses - as pessoas que são cidadãos de Israel

евреи - hebraicos - as pessoas que possuem traços físicos característicos, podem ser chamados assim independentemente do local onde moram.

иудеи - judeus - as pessoas da religião judaísmo.

País	Povo	Nacionalidade masculina	Nacionalidade feminina
Afeganistão	афганцы	афганец	афганка
Alemanha	немцы	немец	немка
Angola	ангольцы	анголец	анголка
Argélia	алжирцы	алжирец	алжирка
Argentina	аргентинцы	аргентинец	аргентинка
Armênia	армяне	армянин	армянка
Austrália	австралийцы	австралиец	австралийка
Áustria	австрийцы	австриец	австрийка
Azerbaijão	азербайджанцы	азербайджанец	азербайджанка
Bélgica	бельгийцы	бельгиец	бельгийка
Bielorússia	белоруссы	белорусс	белорусска
Bolívia	боливийцы	боливиец	боливийка
Brasil	бразильцы	бразилец	бразильянка
Bulgária	болгары	болгарин	болгарка
Canadá	канадцы	канадец	канадка
Cazaquistão	казахи	казах	казашка
Chile	чилийцы	чилиец	чилийка

China	китайцы	китаец	китайка
Colômbia	колумбийцы	колумбиец	колумбийка
Coréia	корейцы	кореец	корейка
Croácia	хорваты	хорват	хорватка
Cuba	кубинцы	кубинец	кубинка
Dinamarca	датчане	датчанин	датчанка
Egito	египтяне	египтянин	египтянка
Equador	эквадорцы	эквадорец	эквадорка
Escócia	шотландцы	шотландец	шотландка
Espanha	испанцы	испанец	испанка
Estados Unidos da América	американцы	американец	американка
Estônia	эстонцы	эстонец	эстонка
Etiópia	эфиопцы	эфиопец	эфиопка
Filipinas	филиппинцы	филиппинец	филиппинка
Finlândia	финны	фин	финка
França	французы	француз	француженка
Geórgia	грузины	грузин	грузинка
Grã-Bretanha	великобританцы	великобританец	великобританка
Grécia	греки	грек	гречанка
Guatemala	гватемальцы	гватемалец	гватемалка
Guiana	гайанцы	гайанец	гайанка
Haiti	гаитяне	гаитянин	гаитянка
Holanda	нидерландцы	нидерландец	нидерландка
Hungria	венгры	венгер	венгерка
Índia	индийцы	индиец	индийка
Indonésia	индонезийцы	индонезиец	индонезийка
Inglaterra	англичане	англичанин	англичанка
Irã	иранцы	иранец	иранка
Iraque	иракцы		
Irlanda	ирландцы	ирландец	ирландка
Islândia	исландцы	исландец	исландка
Israel	израильтяне	израильтянин	израильтянка
Itália	итальянцы	итальянец	итальянка
Japão	японцы	японец	японка
Letónia	латыши(латвийцы)	латыш (латвиец)	латышка (латвийка)
Lituânia	литовцы	литовец	литовка
Marrocos	марокканцы	марокканец	марокканка
Maurício	мавриканцы	мавриканец	маврийканка
Mauritânia	мавританцы	мавританец	мавританка
México	мексиканцы	мексиканец	мексиканка
Moldávia	молдаване	молдаванин	молдаванка
Monaco	монегаски	монегаск	монегаска
Mongólia	монголы	монгол	монголка
Montenegro	черногорцы	черногорец	черногорка
Noruega	норвежцы	норвежец	норвежка
Nova Zelândia	новозеландцы	новозеландец	новозеландка
Paraguai	парагвайцы	парагвец	парагвайка
Peru	перуанцы	перуанец	перуанка

Polônia	поляки	поляк	полька (arcaico - полячка)
Portugal	португальцы	португалец	португалка
Quênia	кенийцы	кениец	кенийка
Quirguistão	киргизы	киргиз	киргизка
Romênia	румыны	румын	румынка
Rússia	россияне* (русские*)	россиянин (русский)	россиянка (русская)
Salvador	сальвадорцы	сальвадорец	сальвадорка
Sérvia	сербы	серб	сербка
Suécia	швейцарцы	швециец	швейцарка
Suíça	шведы	швед	шведка
Tajiquistão	таджики	таджик	таджичка
Tcheca, República	чехи	чех	чешка
Turquemenistão	туркмены	туркмен	туркменка
Turquia	турки	тукрок	турчанка
Ucrânia	украинцы	украинец	украинка
Uruguai	уругвайцы	уругваец	уругвайка
Uzbequistão	узбеки	узбек	узбечка
Venezuela	венесуэльцы	венесуэлец	венесуэлка
Vietnã	вьетнамцы	вьетнамец	вьетнамка

País	Adjetivo masculino	Adjetivo feminino (neutro; plural)
Afeganistão	афганский	афганская (-ое; -ие)
Alemanha	немецкий	немецкая (-ое; -ие)
Angola	ангольский	ангольская (-ое; -ие)
Argélia	алжирский	алжирская (-ое; -ие)
Argentina	аргентинский	аргентинская (-ое; -ие)
Armênia	армянский	армянская (-ое; -ие)
Austrália	австралийский	австралийская (-ое; -ие)
Áustria	австрийский	австрийская (-ое; -ие)
Azerbaijão	азербайджанский	азербайджанская (-ое; -ие)
Bélgica	бельгийский	бельгийская (-ое; -ие)
Bielorússia	белорусский	белорусская (-ое; -ие)
Bolívia	болливийский	болливийская (-ое; -ие)
Brasil	бразильский	бразильская (-ое; -ие)
Bulgária	болгарский	болгарская (-ое; -ие)
Canadá	канадский	канадская (-ое; -ие)
Cazaquistão	казахский	казахская (-ое; -ие)
Chile	чилийский	чилийская (-ое; -ие)
China	китайский	китайская (-ое; -ие)
Colômbia	колумбийский	колумбийская (-ое; -ие)
Coréia	корейский	корейская (-ое; -ие)
Croácia	хорватский	хорватская (-ое; -ие)
Cuba	кубинский	кубинская (-ое; -ие)
Dinamarca	датский	датская (-ое; -ие)

Egito	египетский	египетская (-ое; -ие)
Equador	эквадорский	эквадорская (-ое; -ие)
Escócia	шотландский	шотландская (-ое; -ие)
Espanha	испанский	испанская (-ое; -ие)
Estados Unidos da América	американский	американская (-ое; -ие)
Estônia	эстонский	эстонская (-ое; -ие)
Etiópia	эфиопский	эфиопская (-ое; -ие)
Filipinas	филиппинский	филиппинская (-ое; -ие)
Finlândia	финский	финская (-ое; -ие)
França	французский	французская (-ое; -ие)
Geórgia	грузинский	грузинская (-ое; -ие)
Grã-Bretanha	великобританский	великобританская (-ое; -ие)
Grécia	греческий	греческая (-ое; -ие)
Guatemala	гватемальский	гватемальская (-ое; -ие)
Guiana	гайанский	гайанская (-ое; -ие)
Haiti	гаитянский	гаитянская (-ое; -ие)
Holanda	нидерландский	нидерландская (-ое; -ие)
Hungria	венгерский	венгерская (-ое; -ие)
Índia	индийский	индийская (-ое; -ие)
Indonésia	индонезийский	индонезийская (-ое; -ие)
Inglaterra	английский	английская (-ое; -ие)
Irã	иранский	иранская (-ое; -ие)
Iraque	иракский	иракская (-ое; -ие)
Irlanda	ирландский	ирландская (-ое; -ие)
Islândia	исландский	исландская (-ое; -ие)
Israel	израильский/израильский	израильская (-ое; -ие)
Itália	итальянский	итальянская (-ое; -ие)
Japão	японский	японская (-ое; -ие)
Letônia	латышский (латвийский)	латышская (-ое; -ие) (латвийская (-ое; -ие))
Lituânia	литовский	литовская (-ое; -ие)
Marrocos	марокканский	марокканская (-ое; -ие)
Maurício	мавриканский	мавриканская (-ое; -ие)
Mauritânia	мавританский	мавританская (-ое; -ие)
México	мексиканский	мексиканская (-ое; -ие)
Moldávia	молдаванский	молдаванская (-ое; -ие)
Monaco	монаканский	монаканская (-ое; -ие)
Mongólia	монгольский	монгольская (-ое; -ие)
Montenegro	черногорский	черногорская (-ое; -ие)
Noruega	норвежский	норвежская (-ое; -ие)
Nova Zelândia	новозеландский	новозеландская (-ое; -ие)
Paraguai	парагвайский	парагвайская (-ое; -ие)
Peru	перуанский	перуанская (-ое; -ие)
Polônia	польский	польская (-ое; -ие)
Portugal	португальский	португальская (-ое; -ие)
Quênia	кенийский	кенийская (-ое; -ие)
Quirguistão	киргизский	киргизская (-ое; -ие)
Romênia	румынский	румынская (-ое; -ие)

Rússia	росси́йский (руссский)	российская (-ое; -ие) (русская (-ое; -ие))
Salvador	сальвадо́рский	сальвадорская (-ое; -ие)
Sérvia	се́рбский	сербская (-ое; -ие)
Suícia	швейца́рский	швейцарская (-ое; -ие)
Suíça	шведский	шведская (-ое; -ие)
Tajiquistão	таджи́кский	таджикская (-ое; -ие)
Tcheca, República	чешский	чешская (-ое; -ие)
Turquemenistão	туркме́нский	туркменская (-ое; -ие)
Turquia	ту́рецкий	турецкая (-ое; -ие)
Ucrânia	украи́нский	украинская (-ое; -ие)
Uruguai	уругва́йский	уругвайская (-ое; -ие)
Uzbequistão	узбе́кский	узбекская (-ое; -ие)
Venezuela	венесуэ́льский	венесуэльская (-ое; -ие)
Vietnã	вьетна́мский	вьетнамская (-ое; -ие)

Faça pequena apresentação sobre você usando as fórmulas a seguir:

1. **Cumprimente** - veja as sugestões aqui

2. **Se apresente - seu nome:**

Моё имя OU Меня зовут	+	SEU nome em russo (veja a lista)
-----------------------------	---	----------------------------------

3. **Fale da sua nacionalidade**

Я	+	nacionalidade (escolhe masculina para homem ou feminina para mulher)
---	---	--

4. **Fale onde você mora:**

Я живу в	+	nome do país (no caso preposicional)
----------	---	--------------------------------------

5. **Fale que países você quer visitar:**

Я хочу поехать в	+	nome do país (no caso acusativo)
------------------	---	----------------------------------

6. **Fale que idioma você está estudando:**

Я учу (изучаю)	+	adjetivo(masculino) do idioma correspondente	+	язык
----------------	---	--	---	------

7. **Fale que idioma você fala:**

Я говорю на	+	adjetivo(masculino) do idioma correspondente no caso preposicional	+	языке
-------------	---	--	---	-------

Confere a seguir um exemplo desta apresentação:

Primeira é um exemplo da apresentação de uma mulher:

1. Здравствуйте
2. Меня зовут Елена
3. Я россиянка/ Я русская
4. Я живу в России Я живу в Москве
5. Я хочу поехать в Бразилию
6. Я изучаю португальский язык
7. Я говорю на испанском и английском языках (языках - forma do plural no caso preposicional)

Segunda é um exemplo da apresentação de um homem:

1. Привет
2. Моё имя Жоан
3. Я бразилец
4. Я живу в Бразилии / Я живу в Сан Паулу
5. Я хочу поехать в Россию
6. Я изучаю русский язык
7. Я говорю на португальском языке и немного на английском языке (немного - um pouco)

Frases interrogativas em russo

Para formar **frases de interrogação em russo** precisamos colocar "?" no final da sentença. Existem 3 principais métodos de formar as perguntas na língua russa:

1) A maneira mais fácil é simplesmente alterar o tom de voz. Sem mexer na ordem das palavras
Exemplos: "Ты меня любишь?" (Você me ama?) compare com afirmação: "Ты меня любишь".

2) Existem as palavras que sugerem que a frase é uma pergunta: algum pronome interrogativo, когда (quando), где (onde), откуда (de onde), куда (para onde), почему (porque), etc.

Exemplos: "Почему ты меня любишь?" (Porque você me ama?)

3) Não muito, mas é usual recorrer a partícula "ли" para formar a pergunta. Esta partícula vem imediatamente após o verbo da ação em questão ou imediatamente após o substantivo/adjetivo/pronome em questão. Uso desta partícula lembra o uso da palavra "será" em português.

Exemplos: "Любишь ли ты меня?" (Será que você me ama?). Меня ли ты любишь? (Será que eu que você ama (ou alguém outro)?)

Veja abaixo as principais palavras de interrogação e algumas expressões úteis:

В чём дело?	O quê houve?
Где?	Onde?
Как?	Como?
Какой?/ Который?	Qual?
Который час?	Que horas são?
Когда?	Quando?
Кто?	Quem?
Кто это?	Quem é este?
Откуда?	De onde?
Почему?	Por quê?
Сколько?	Quanto?
Сколько стоит?	Quanto custa?
Что?	O quê?
Что вам нужно?	O que vocês precisam?
Что вы делаете?	O que você está fazendo?
Что вы сказали?	O que você diria?
Что вы хотите?	O que você quer?
Что случилось?	O que aconteceu?
Что это?	O que é isso?

Aumentativo e Diminutivo da língua russa

Em russo o Aumentativo e Diminutivo se formam com auxílio de sufixos.

Confere abaixo a tabela de **sufixos Aumentativos**

Sufixo	Exemplo
-ищ-	дом - домище, (casa) лес - лесище, (floresta ou mato) жара - жарыща, (calor) волк - волчище (lobo) собака - собачище, (cachorro) кот - котище (gato)
-ущ-	большой - большущий (grande) горячий - горячущий ()
-ющ-	злой - злющий худой - худющий вкусный - вкуснющий
-ин-	дом - домина, (casa) холод - холодина, (frio) дитё - дитина, (criança) рыба - рыбина (peixe)

Confere abaixo a tabela de **sufixos Diminutivos**. Estes mesmos sufixos são usados para expressar carinho, portanto são chamados de "*уменьшительно-ласкательные суффиксы*"

Sufixo	Exemplo
-очк-	лента - ленточка (laço) тетрадь - тетрабочка (caderno) полка - полочка
-еньк-	дочка - доченька (filha) ночь - ноченька (noite) рука - рученька (mão)
-ечк-	линейка - линейечка (régua) скамейка - скамеечка (banco) книга - книжечка (livro)
-ик-	самолет - самолетик (avião) велосипед - велосипедик (bicicleta) ноль - нолик (zero) стол - столик (mesa)
-ек-	кошелёк - кошелёчек (carteira p. dinheiro) ручей - ручейчек (corrego)
-к-	глаза - глазки (olhos) губы - губки (lábios) дети - детки (crianças)
-ец-	брат - братец (irmão) хлеб - хлебец (pão)
-ц-	сестра - сестрица (irmã)

	вещь - вещица (coisa) вода - водица (água)
-чик-	диван - диванчик (sofá) стул - стульчик (cadeira) блин - блинчик (panqueca)
-ошк-	окно - окошко (janela) гармонь - гармошка (sanfona)
-ушк-	голова - головушка (cabeça) девочка - девчушка (menina) мать - матушка (mãe)
-ишк- obs: significado de desprezo	мальчик - мальчишка (menino) человек - человечиска (pessoa) дом - домишко (casa)
-ёнк-\ -онк- obs: significado de desprezo	мальчик - мальчонка (menino) рубашка- рубашонка (camisa) шуба - шубёнка (casaco de pele)
-ышк- obs: subst. neutros	солнце - солнышко (sol) ведро - вёдрышко (balde) зерно - зёрнышко (cereal)
-юшк-	горе - горюшко () поле - полюшко (campo) воля - волюшка (liberdade)
-ешк-\-ёшк-	рыба - рыбёшка, (peixe) матрёшка (matrioshka)

Agora que citei os principais sufixos, gostaria de deixar algumas observações:

- 1) em alguns casos vários sufixos podem ser usados para uma mesma palavra (exemplo: сестра - сестричка, сестрёнка, *сестрица*(coloquial))
- 2) a escolha de sufixos é pré-determinada, porém sem as regras claras. Ou seja, não é qualquer sufixo serve para qualquer palavra
- 3) existem 2 sufixos **-ишк-** e **-ёнк-\ -онк-** que ao invés de carinho, servem para demonstrar um certo desprezo ou insignificância em relação ao algo
- 4) alguns dos sufixos citados podem ser encontrados nas palavras, porém sem "exercer" a função diminutiva. Ou seja, possuem funções múltiplas.
- 5) algumas palavras, que contém sufixos diminutivos, já não possuem sua forma original no russo moderno (exemplo - матрёшка)

Uso correto das preposições "в" e "на"

Preposições "в" e "на" causam bastante dificuldade quanto a sua utilização. Ambas indicam o local onde é executada a ação: "в" de modo geral se refere ao espaço limitado, em quanto a preposição "на" é usada quando não há limitações de espaço ou quando a ação é feita sobre a superfície.

As preposições **são escolhidas conforme as características estilísticas:**

1. Elas podem coincidir em significado: в кухне / на кухне (na cozinha), работать в фирме/на фирме (trabalhar numa empresa), пойти в огород/на огород (ir para horta), на дворе / во дворе (no quintal).
2. Em relação aos meios de transporte a preposição "на" é mais utilizada: "ехать на автобусе" (quer dizer ir de ônibus e não de trem ou de avião), porém quando a frase trata do INTERIOR de um certo meio de transporte devemos usar a preposição "в": "ехать в грязном автобусе" (ir DENTRO de ônibus sujo, ou seja indicando alguma coisa sobre interior do veículo).
3. Quando a frase fala sobre alguma instalação (prédio, sala, etc.) normalmente é usada a preposição: "в" (Был в театре), mas quando se trata de algum evento ou apresentação normalmente é usada preposição: "на" (Был на концерте)
4. Existem combinações fixas dependendo do substantivo: на рынке (no mercado), в сквере, на улице (na rua), в переулке (na travessa), на факультете (na faculdade), на работе (no trabalho), в школу (na escola), в магазине (no supermercado), в поликлинике (em policlínica), в кафе (no café) etc.
5. Junto aos nomes dos estados, municípios, cidades, regiões, etc devemos usar preposição "в". OBS.: As combinações como "на Полтавщине", "" surgiram sob a influência da língua ucraniana e elas são mantidas em combinação com nomes de lugares com significado de periferia (на окраине). Até recentemente era considerada como exceção as expressões "на Украину" e "с Украины", porém agora politicamente correto seria usar preposição "в".
6. Proporcionar sutis diferenças mesmo quando ação é executada sobre alguma coisa que não possui limites físicos: смотреть в небо (olhar para um ponto fixo do céu) OU смотреть на небо (olhar para céu como todo - grande área),
7. Depende do tipo da ação executada: correto seria dizer "идти в бассейн" (ir para a piscina), porém devemos usar preposição "на" para as frases do tipo: "смотреть на бассейн" (olhar para a piscina).
8. Escolha baseada na frequência de uso: работать в поле OU работать на поле (a segunda opção é a mais freqüente. Tradução: trabalhar no campo)
9. Em relação aos nomes das montanhas não há regra definida e existe "costume" de usar uma ou outra preposição para cada nome da montanha: на Урале, на Карпатах, на Кавказе, MAS: в Альпах, в Пиренеях, в Кордильерах.
10. As vezes, o uso no dia-a-dia é diferente de uso profissional: "служить на флоте" (uso profissional), MAS "служить во флоте" mais usual (Tradução: servir na marinha)

As mesmas dificuldades surgem com **uso das preposições "из" e "с" ("со")**. As regras que determinam seu uso são iguais às que determinam o uso das preposições "в" e "на". Única coisa que precisa decorar é que quando usamos:

- "на" para a ação inversa devemos usar a preposição "с",
- "в" para a ação inversa devemos usar a preposição "из".

CONCLUSÃO: Assim, o uso das preposições varia em cada caso e apesar de ter estas dicas, será necessário decorar alguns casos que fogem destas regras.

Observem que estas duas preposições podem ser empregadas para formar tanto o caso acusativo, tanto o caso preposicional:

Seguem os exemplos de uso para formar o **caso preposicional**:

Local sobre o qual estamos executando a ação. OBS.: responde a pergunta "ONDE?"

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "сидеть" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: диване, стуле, кресле, кровати, лавке
---	---	--	---	-----------	---	--

Palavras novas: диван (divã), стул (cadeira), кресло (poltrona), кровать (cama), лавка (banco)

Exemplos: Я сижу на диване, а он сидит на стуле. (Eu estou sentado no divã, mas ele está sentado na cadeira). **OBS.:** Dependendo do formato da poltrona, se ela for muito funda é permitido usar qualquer uma das duas preposições: Ты сидишь на(в) кресле. (Tu está sentado numa poltrona).

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "лежать" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: диване, кровати, полу, траве, земле, гамаке
---	---	--	---	-----------	---	--

Palavras novas: пол (chão), трава(grama), земля (pisso, terra), гамак (rede de descansar)

Exemplos: Я лежу на диване, а он лежит на полу (Eu estou deitado no divã, mas ele está deitado no chão). **Obs.:** você pode usar : Она лежит на(в) гамаке (pois rede cobre a pessoa). Quando alguém fala: "Я лежу в кровати", quer dizer que a pessoa está na cama usando cobertor. Quando alguém fala: "Она лежит в земле" - normalmente quer dizer que a pessoa está soterrada ou sepultada na terra.

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "ехать" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: автобусе, машине, поезде, велосипеде, мотоцикле
---	---	---------------------------------------	---	-----------	---	--

Palavras novas: автобус (ônibus), машина (automóvel), поезд (trem), велосипед (bicicleta), мотоцикл (moto)

Exemplos: Я еду на велосипеде, а они едут на мотоцикле (Estou indo de bicicleta, mas eles estão indo de moto). **Obs.:** as palavras "велосипед" (bicicleta), "мотоцикл" (moto) não podem combinar com preposição "В", mas "автобус" (ônibus), "машина" (automóvel), "поезд" (trem), podem. Porém neste caso a frase deve ter o significado de algo que acontece no interior do veículo: "Я еду в автобусе и не слышу, что ты говоришь" (Estou indo (dentro) de um ônibus e não estou ouvindo o que você fala)

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "жить" conjugado	+	В	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: России, Москве, городе, Бразилии, Сан-Паулу, Рио-де-Жанейро, доме, квартире (apartamento)
---	---	--------------------------------------	---	----------	---	--

Exemplos: Я живу в России в Москве. (Moro na Rússia, em Moscou). Мы живём в доме, а они живут в квартире (Moramos em casa, mas eles moram num apartamento).

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "жить" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: улице, проспекте, этом этаже, на берегу моря, берегу реки
---	---	--------------------------------------	---	-----------	---	--

Exemplos: Мы живём на этом этаже, а они живут на том. (Nós moramos neste andar, e eles moram naquele). Я живу на берегу моря в городе Сантос (Moro na beira do mar na cidade de Santos)

Uso das preposições com verbo "trabalhar" tem que decorar em relação à cada local de trabalho. Seguem alguns exemplos:

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "работать" conjugado	+	В	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: России, Москве, городе, Бразилии, Сан-Паулу, Рио-де-Жанейро, кафе, театре, школе, больнице, институте, университете
---	---	------------------------------------	---	----------	---	--

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "работать" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso preposicional: улице, проспекте, этом этаже, фабрике (fábrica), факультете, заводе (usina)
---	---	------------------------------------	---	-----------	---	--

Exemplos: Я работаю в институте, а мой папа на фабрике (Eu trabalho na universidade, e meu pai trabalha na fábrica)

Seguem os exemplos de uso para formar o **caso acusativo**:

Local sobre o qual estamos executando a ação. OBS.: responde a pergunta **"PARA ONDE?"**

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "сидеться" conjugado	+	НА(predominante)	+	Nome do objeto da ação no caso acusativo: диван, стул, кресло, кровать, лавку
---	---	------------------------------------	---	-------------------------	---	--

Exemplos: Я сажусь на диван, а ты садишься на(в) кресло.

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "ложиться" conjugado	+	НА(predominante)	+	Nome do objeto da ação no caso acusativo: диван, кровать, полу, траву, землю, гамак
---	---	------------------------------------	---	-------------------------	---	--

Exemplos: Я лягу на диван, а он ляжет на(в) гамак.

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "ехать" conjugado	+	В	+	Nome do objeto da ação no caso acusativo: Россию, Москву, город, Бразилию, Сан-Паулу, Рио-де-Жанейро, дом, квартиру
---	---	---------------------------------	---	----------	---	--

Exemplos: Я еду в Россию в Москву. (Estou indo para Rússia, para Moscou). Мы едем в дом, а они едут в квартиру (Estamos indo para uma casa, mas eles estão indo para um apartamento).

SUJEITO da frase: pronome pessoal OU substantivo	+	verbo: "ехать" conjugado	+	НА	+	Nome do objeto da ação no caso acusativo: улицу, проспект, этот этаж, на берег моря, берег реки
---	---	---------------------------------	---	-----------	---	--

Exemplos: Мы едем на этот этаж, а они едут на тот. (Nós estamos indo para este andar, e eles estão indo para aquele). Я еду на берег моря в город Сантос (Estou indo para na beira do mar para cidade de Santos)

Declinações com terminações variáveis

CASO GENITIVO

No **segundo tipo de declinação** alguns substantivos no singular (ou seja: **substantivos masculinos com as terminações diferentes de -a ou -я**) podem possuir formas declinadas de forma diferente para o caso genitivo singular, pois além da terminação típica -a(-я) podem adquirir **-y (-ю)**.

Normalmente isto acontece com os **substantivos que descrevem algum tipo de substância determinada quantitativamente** ou **que está parcialmente cobertas pela ação descrita**: "чашка чаю" (xícara de chá), "пакет сахара" (pacote de açúcar) (Compare com: "производство сахара" (produção de açúcar), "сбор чая" (coleta de chá)) e assim por diante. Esta terminação também pode ser encontrada na palavra: **БЕСТОЛКУ** (proveniente da expressão "без толку" - que significa "sem sentido" ou "sem cabimento"). Esta terminação no caso genitivo também pode aparecer em frases onde tentamos **medir algo abstrato**: "много шума" (muito barulho), "много крику" (muita gritaria).

Também é bastante comum encontrar esta terminação **nos substantivos após preposições**: "из", "с", "до", "для", como por exemplo: "добавить для вкуса" (adicionar para ter gosto), "выйти из дому" (sair de casa). Estas formas são bastante frequentes principalmente no idioma falado.

CASO PREPOSICIONAL

O uso das formas variantes do caso preposicional de substantivos do segundo tipo de declinação é definido de forma mais clara: **pelo uso de diferentes preposições e motivado semanticamente**. Assim, a terminação **-y (-ю)** aparece no caso preposicional de substantivos singulares de gênero masculino desde que:

1. sejam **combinados com preposições "в" ("во") OU "на"** (leia aqui sobre uso correto destas preposições)
2. possuem a **função de designar um determinado lugar ou determinado momento do tempo**, ou a **maneira da execução**, como, por exemplo: в лесу (na mata), на полу (no chão), на мосту (na ponte), на борту (a bordo), в прошлом году (no ano passado), на бегу (correndo), на лету (voando)
3. mais uma característica destes substantivos que, exceto raras exceções, todos eles são **monossilábicos**: лес, мост, борт, год, бег, ход, лёт, чай, жир, пот, род, быт, ход, дым, дом, etc. Podemos observar, que para estas palavras a sílaba tônica sempre é a última (sempre cai nesta terminação -y (-ю)) e portanto para as palavras polissilábicas de sílaba tônica fixa esta mudança se torna impossível. É por isso que dizemos: в прошлом месяце (no mês passado), на базаре (no mercado), на вокзале (na estação).

Em alguns casos, ambas as terminações coexistem: в часе — в часу, в лесе — в лесу, на холоде — на холоду, в чае — в чаю, porém, existem as **expressões que usam SOMENTE esta terminação alternativa -y (-ю)**: на бегу (correndo), на лету (voando), entre várias outras.

Um dos **exemplos da palavra polissilábica** onde usamos estas terminações alternativas é a palavra **"aeroporto"**. Ambas as formas são consideradas corretas **"в аэропорте" / "в аэропорту"**. A explicação está no fato de que esta palavra é baseada numa monossilábica "порт"

(porto). Alias, a forma “**в аэропорту**” é considerada mais usual atualmente.

Na língua russa falada podemos ouvir as expressões “**в отпуске**” OU “**в отпуску**” (estar de férias). Apesar de ser bastante usual no idioma falado, a segunda opção “**в отпуску**” é **considerada errada** do ponto de vista gramatical.

Confere alguns exemplos de provérbios em russo onde encontramos os substantivos masculinos com terminação -у(-ю):

На берегу плавать не научишься. - Estando na praia não há como aprender nadar

В лесу дров не нашёл. - Não encontrou lenha na floresta

В лесу лес не ровен, **в миру** — люди. - Na mata o mato não é igual, no mundo as pessoas não são.

В лесу медведь, а **в дому** мачеха. - Na floresta é o urso, mas em casa é a madrasta.

В миру всего много, как в море воды. - No mundo existem muitas coisas, igual o mar tem muita água

У семи нянек дитя **без глазу**. - Sete babás têm criança sem olho

В лесу листья, а **в миру** люди один с другим не схожи. - Na floresta as folhas, mas no mundo as pessoas não parecem umas com as outras

Наука в лес не ведёт, а **из лесу** выводит. - A ciência não te leva na mata, mas faz sair dela.

Голод и волка **из лесу** на село гонит. - A fome faz que até o lobo sai da mata para ir na aldeia

По морю дорога прямей, **по суше** — спокойней. - O caminho pelo mar é mais reto, mas pela terra firme é mais tranquilo.

Tente achar os provérbios equivalentes na língua portuguesa e poste em comentários versão russa com a equivalencia em português.

Agradeço pela colaboração.

Particularidades do verbo "IR" em russo

Hoje vamos ver como escolher a correta tradução (equivalência em russo) para o verbo "IR" em português.

Primeira coisa que você deve analisar é como é este deslocamento:

1. à pé
2. de algum meio de transporte terrestre
3. de algum meio de transporte aquático
4. de algum meio de transporte aéreo

Segunda coisa que você deve analisar é se esta ação é única ou repetitiva/contínua:

Maneira de deslocamento	ação única	ação repetitiva ou contínua/permanente
à pé	идти	ходить
de algum meio de transporte terrestre	ехать	ездить
de algum meio de transporte aquático	плыть	плавать
de algum meio de transporte aéreo	лететь	летать

Terceira coisa a verificar: os prefixos também alteram o significado do verbo:

1. "при-" (vir)
2. "под-" (chegar perto de)
3. "по-" (indica o começo da ação num instante determinado)
4. "у-" (ir embora, sair)
5. "от-" (se deslocar de um determinado lugar. Pode ser no sentido de "sair não muito longe do lugar onde estava antes")
6. "пере-" (ir além ou passar por cima)
7. "вы-" (sair de dentro de algum ponto de referência)

Exemplos:

Я **иду** в университет. - Estou indo para universidade

Я **хожу** в университет **каждый** день. - Eu vou para universidade todos os dias

Я **пойду** в университет в **понеде**льник. - Eu vou para universidade na segunda

Я **подойду** к университету. - Eu vou vir até universidade (por exemplo, quando marca algum lugar de encontro próximo à universidade)

Я **люблю** **ходить** в парк - Eu gosto de ir ao parque

Сейчас я **выхожу** из **дому**. - Agora estou saindo de casa.

As 4 tabelas abaixo mostram como compor a frase do tipo: "**Alguém sabe andar de...**".

Você pode substituir o verbo da primeira coluna pelo ("gosta de" ou "quer").

OBS.:

- na tabela 2 (e alguns casos da tabela 3) podemos substituir os verbos "ездить", "плавать" pelo verbo "кататься" para dizer "passear de..."; OU
- nas tabelas 2, 3 e 4 podemos substituir os verbos "ездить", "плавать", "летать" pelos verbos "управлять" OU "водить" caso pretendemos dizer "dirigir", mas nesta primeira substituição o substantivo passa a ser declinado no caso instrumental OU para a segunda opção de substituição o substantivo deve estar no caso acusativo. Estes dois verbos alternativos são usados com os nomes de meios de transporte com volante. **Confere os exemplos abaixo das tabelas.**

я умею	+	ходить	+	НА	+	лыжах(esqui)
ты умеешь						руках (mãos)
он(она) умеет						ходулях (pernas de pau)
мы умеем						четвереньках (andar de quatro)
вы умеете						корточках (agachado)
они умеют						

Exemplos: Он умеет ходить на ходулях? Нет, на ходулях не умеет, но умеет ходить на руках. (Ele sabe andar sobre as pernas de pau? Não, sobre as pernas de pau ele não sabe, mas sabe andar com as mãos)

я люблю	+	ездить	+	НА	+	коньках (patins)
ты любишь						лошади (cavalo)
он(она) любит						машине (carro)
мы любим						лыжах (esqui)
вы любите						мотоцикле (moto)
они любят						велосипеде (bicicleta)
						скейте скейтборде (esquite)
						грузовике (caminhão)
						тролейбусе (troleibus, trólebus)
						такси (taxi)
						трамвае (bonde, carro elétrico)
						поезде (trem)
						маршрутке (transporte alternativo)

Exemplos: Andar (passear) de cavalo: ездить на лошади / кататься на лошади; Dirigir caminhão (trem, trólebus, bonde): управлять грузовиком (поездом, троллейбусом, трамваем); Dirigir carro: водить машину (mais usual no caso de carro)

я умею	+	плавать	+	НА	+	лодке (lança)
ты умеешь						серфинге (prancha de surf)
он(она) умеет						спине (de costas)
мы умеем						яхте (iate)
вы умеете						каяке (caiaque)
они умеют						скутере (scooter)

Exemplos: Мы любим кататься на лодке (серфинге, яхте, каяке, скутере) - Obs.: Este verbo não é aplicável junto ao substantivo "спина" (costas). Он умеет управлять яхтой и водить скутер - Obs.: outros substantivos desta tabela não combinam com estes verbos.

я хочу	+	летать	+	НА	+	дельтаплане (asa delta)
ты хочешь						самолёте (avião)
он(она) хочет						вертолёте (helicóptero)
мы хотим						
вы хотите						
они хотят						

Exemplos: Я не люблю летать на самолёте. (Não gosto de voar de avião) Он умеет управлять вертолётom. (Ele sabe dirigir helicóptero)

Advérbios russos

Classificação e exemplos de advérbios da língua russa

ADVÉRBIOS CIRCUNSTANCIAS

Advérbios de tempo:

ontem	вчера
hoje	сегодня
amanhã	завтра
de manhã	утром
à tarde	днём
à noite (até às 21)	вечером
à noite (apos às 21)	ночью
na primavera (no verão, no outono, no inverno)	весной, летом, осенью, зимой
agora	сейчас, теперь, ныне, нынче
mais tarde	позже, потом, затем, после, далее, погодя
mais cedo	раньше
recentemente	недавно
tempo atrás	давно

Exemplos: Сегодня понедельник, вчера было воскресенье, а завтра будет вторник. (Hoje é segunda-feira, ontem era domingo e amanhã será quarta-feira.)

Сейчас весна, до этого была зима, далее будет лето, а потом осень. (Agora é primavera, antes disso era inverno, depois será verão e em seguida outono.)

Утром люди завтракают, днём они обедают, а вечером все ужинают. (De manhã as pessoas tomam café-da-manhã, de dia elas almoçam e à noite todo mundo janta.)

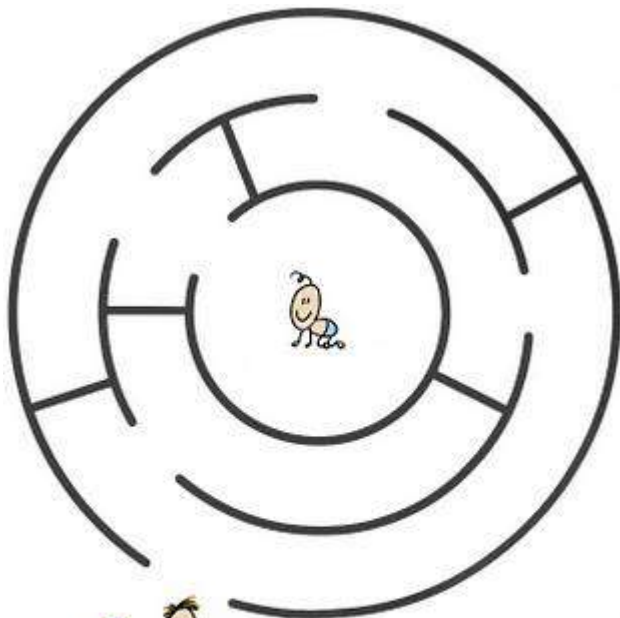
Advérbios de lugar (e de direção):

Significado	ONDE?	PARA ONDE?	DE ONDE?
esquerda	лево(слева)	налево	слева
direita	право(справа)	направо	справа
parte de cima	верх (наверху)	наверх (вверх)	сверху
parte de baixo	низ (внизу)	вниз	снизу
ali (lá)	там	туда	оттуда
aqui	тут (здесь)	сюда	отсюда
por perto	близко, вблизи, поблизости, недалеко	вблизи	изблизка
longe	далеко	вдаль	издали
lugar nenhum	нигде	никуда	ниоткуда

em todo lugar: везде, всюду, повсюду

reto, direto: прямо

Exercício: Ajudem os pais chegar até o bebê usando os advérbios de direção em russo:



Exemplo da resposta: идти прямо и сразу

направо, потом первый вход налево, затем первый вход направо и идти вправо до первого входа налево, и после этого всё время прямо. (**Tradução:** ir reto e imediatamente para direita, depois a primeira entrada para esquerda, em seguida a primeira entrada para direita e pegar a direita até a primeira entrada para esquerda e depois disso sempre reto.)

Advérbios de causa

por isso	потому
portanto	поэтому
por raiva	со зла
irreflectidamente	сгоряча
por não ver nada	ослепу
sem querer	поневоле, нехотя

Exemplos: Мне понравилось это платье, поэтому я его купила. (Gostei deste vestido, portanto comprei-lo.)

Она пошла на концерт нехотя. (Ela foi ao concerto sem querer)

Advérbios de meta

de propósito	нарочно
por desaforo	назло
não há para que	незачем
para que	зачем

ADVÉRBIOS DETERMINATIVOS:

Advérbios qualitativos (também são chamados de advérbios de método ou modo da ação)

rapidamente	быстро
lentamente	медленно
bem	хорошо
mau	плохо
corretamente	правильно
erradamente, incorretamente	неправильно
friamente, sentir frio	холодно
calorosamente, sentir calor	жарко
caro	дорого
barato	дешево
em voz baixa	шепотом
em voz alta	вслух
de cor	наизусть

Ao este tipo de advérbios pertencem também as palavras que ajudam você a descrever o jeito de fazer alguma coisa "do jeito brasileiro, russo, canadense" ou para dizer que "alguém fala tal idioma". **Para formar este advérbio você precisa deletar "й" na terminação do respectivo adjetivo e acrescentar "по-" no começo dele.** Esta regra você pode usar para diversos adjetivos e não somente para os decorrentes de nomes de países. Confere abaixo a tabela com alguns exemplos:

do jeito alemão ou em alemão	по-немецки
do jeito australiano*	по-австралийски
do jeito austríaco*	по-австрийски
do jeito... ou em bielorrusso	по-белорусски
do jeito brasileiro*	по-бразильски
do jeito canadense*	по-канадски
do jeito... ou em chinês	по-китайски
do jeito... ou em espanhol	по-испански
do jeito americano*	по-американски
do jeito... ou em francês	по-французски
do jeito... ou em inglês	по-английски

do jeito... ou em italiano	по-итальянски
do jeito... ou em japonês	по-японски
do jeito... ou em português	по-португальски
do jeito... ou em russo	по-русски
do jeito... ou em ucraniano	по-украински

Obs.: para as palavras marcadas com "*" não existe idioma correspondente.

Exemplos:

- Вы говорите по-русски? (Você fala russo?)
- Я говорю по-русски очень плохо, но говорю по-испански, по-английски и по-французски. (Eu falo russo muito mau, mas falo espanhol, inglês e francês.)
- Он свободно говорит по-португальски и понимает по-китайски и немного по-японски. (Ele fala fluentemente em português e entende chinês e um pouco japonês)
- **Lembre-se que alguns idiomas são as exceções da regra acima:** Китайцы говорят на мандарине, а евреи говорят на иврите. (Os chineses falam mandarim, e os hebreus falam língua hebraica)), pois os nomes destes idiomas não são provenientes de nome da nação, mas sim as palavras específicas para designar o próprio idioma. Você pode usar esta estrutura alternativa para dizer que alguém fala/entende/escreve em qualquer idioma, mas neste caso seria bom adicionar a palavra "язык", ou, pelo menos saber, que esta palavra está subentendida na frase. **Por exemplo:** Я не говорю на португальском языке, но свободно владею испанским. (Eu não falo português, mas sou fluente em espanhol). Nestes casos o nome do idioma é representado por um adjetivo.
- Салат рыбный по-канадски (Salada de peixe do jeito canadense)
- Кофе по-бразильски (Café preparado do jeito brasileiro)
- С волками жить - по-волчьи вить. (Se viver com os lobos, tem que uivar do jeito de lobos. (provérbio russo))

Advérbios quantitativos (também são chamados de advérbios de grau ou comparação)

мuito (quando usado junto ao verbo ou outro advérbio)	очень
мuito (quando usado junto ao substantivo)	много
pouco	мало
extremamente, de mais	весьма, слишком
à vontade	вдоволь
(até) à saciedade	досыта
suficientemente	достаточно, вполне
um pouco, de leve	едва
absolutamente	абсолютно
completamente	полностью
parcialmente	частично
quase	почти
duas vezes	дважды
repetidamente, pela segunda vez	повторно

Exemplos: У меня есть **очень много** книг. (Tenho livros de mais.)

У него **было слишком мало** времени и **поэтому** почти **опоздал** на **поезд**. (Ele tinha bem(extremamente) pouco tempo e portanto quase se atrasou no trem(perdeu o trem))

Я **очень** прошу мне **помочь**. (Estou pedindo muito para me ajudar)

Она **абсолютно** **забыла** о **встрече**. (Ela esqueceu absolutamente sobre o encontro(reuniao))

Abaixo segue uma lista de provérbios russos com os advérbios destacados na cor verde. Lembre-se que o vogal da sílaba tônica está em azul.

- **Долго** спать – с **долгом** встать. (Se dormir durante um longo tempo vai acordar com dívida)
- **Мягко** стелет, да **жёстко** спать. (Faz cama macia, mas é duro para dormir)
- Рыбак рыбака **видит издалека**. (Um pescador enxerga outro de longe)
- С **другом по-братски**, с врагом **по-солдатски**. (Com amigo como se fosse com um irmão, com inimigo como se fosse com um soldado)
- Берегись козла **спереди**, лошади **сзади**, а **лихого человека со всех сторон**. (Tenha cuidado quando está na frente de um bode, por trás de um cavalo, mas de todos os lados da pessoa ruim)
- В **речах по-соловьиному**, а в **делах по-змеиному**. (Na fala é como sabiá, mas nos atos é como serpente)
- **Сначала** **подумай**, а **потом** **сделай**. (Pense antes, mas faz depois)
- Береги **платье снову**, а **честь смолodu**. (Tem que cuidar do vestido desde que é novo, mas da honra desde que é jovem)
- **Откуда** **дым**, **оттуда** и **огонь**. (De onde vem a fumaça, do mesmo lugar vem o fogo)
- Кто **вчера** солгал, тому и **завтра** не поверят. (Quem mentiu ontem, não terá credibilidade amanhã)
- **Насильно** мил не **будешь**. (Não vai ser querido à força.)

Prefixos da língua russa

Prefixo (**префикс** OU **приставка**) é a parte da palavra que vem antes de raiz de palavra e normalmente é utilizada para formação de novas palavras ou formas diferentes da mesma palavra.

Na maioria das vezes os prefixos da língua russa são acrescentados aos verbos, adjetivos, advérbios, e menos aos substantivos. Eles são bastante universais e os mesmos sufixos podem ser usados em todos os classes gramaticais mencionados acima.

Vale ressaltar que **os prefixos não alteram radicalmente os significados da palavra original**, mas enfatizam algum detalhe, como por exemplo denotam a forma ou tempo da execução das ações (verbos) e ou dão atributos adicionais (adjetivos e advérbios).

A língua russa possui dezenas de prefixos: alguns são de uso mais frequente que os outros e em sua maioria eles têm algum significado.

Uma característica singular de prefixos é que eles podem ter acento próprio além do da palavra original. Por exemplo, nas palavras que possuem o prefixo “co-” com significado de alguma coisa conjunta (сонани**м**атель, соопек**у**н) a letra “o” do prefixo é lida como “o” apesar de ser átona.

Prefixo “без-” (“бес-”) indica a ausência daquilo que descreve a raiz da palavra: безземельный (sem-terra), бесшумно (sem barulho (silenciosamente)), etc;

Prefixo “не-” associando a palavra, dá-lhe o sentido oposto: неприятель (o inimigo).

Mas às vezes **o mesmo prefixo pode ter diversos significados.**

Por exemplo, o **prefixo “за-”** pode indicar o seguinte:

- 1) a distribuição ou propagação além de certo limite "забе**ж**ать за **л**инию" (correr além da linha),
- 2) algo levado ao extremo "закорм**и**ть" (alimentar além da norma),
- 3) alguma ação em paralelo ou simultânea "зай**т**и к **д**ругу" (passar na casa de um amigo), e
- 4) início da ação "зап**е**ть" (começar a cantar), etc

Prefixos de substantivos russos

Vale observar que o papel que os prefixos possuem na estrutura morfológica e formação de substantivos novos é muito menor do que o papel de sufixos.

Em alguns casos os substantivos com prefixos revelam claramente sua origem: a partir de radicais verbais ou de adjetivos com o mesmo prefixo.

Apesar de ser o prefixo, **alguns substantivos perdem o significado se tirar o prefixo**. Normalmente isto acontece com os substantivos que foram baseados em outras palavras que saíram de uso cotidiano do idioma russo moderno.

- O prefixo “**не-**” faz parte de uma série de substantivos que não são usados sem ela: *неслух* (pessoa desobediente), *неверье* (descrença), *неприятнь* (aversão, antipatia), mas também faz parte de substantivos que existem de forma independente: *недруг* (inimigo), *непогода* (o mau tempo), *несчастье* (sem sorte), *неволя* (estado sem liberdade).
- O prefixo “**о-(об-)**” presente nos substantivos formados a partir de verbos serve para designar algo residual de qualquer ação, geralmente algo estragado, ou em desuso: *обмылок* (resto de sabão difícil de segurar), *окурок* (bitoca de cigarro), *обрывок* (retalho ou pedacinho destacado de qualquer jeito), etc
- O prefixo “**между-**” (que normalmente não é usado com verbos), está indicando algum espaço entre dois objetos semelhantes: *междуречье* (algo que fica entre os rios), *международный* (internacional – ao pé da letra “entre povos”).
- O prefixo “**пере-**” indica algum objeto rodeado por um ambiente externo, ou às vezes, serve de ligação ou de limite entre as principais partes de algum outro objeto: *перешеек* (istmo), *переносчик* (portador, transmissor), *перевод* (tradução).
- O prefixo “**про-**” possui um papel parecido com o do prefixo “*пере-*” e semelhante ao papel do prefixo verbal “*про-*” que indica um movimento para dentro e através de alguma coisa: *пробоина* (brecha), *провал* (depressão), *прогрев* (aquecimento até as partes internas).
- O prefixo “**за-**” pode indicar a posição do outro lado do objeto: *заречье* (atrás do rio), etc
- O prefixo “**пред-**” indica a posição na frente do objeto designado pela raiz da palavra: *предплечье* (antebraço), *предшественник* (precursor). O prefixo “*при-*” indica a posição nas proximidades ao objeto designado pela raiz da palavra: *приморье* (à beira-mar), *пригород* (subúrbio).
- O prefixo “**под-**” indica a posição abaixo em relação ao objeto designado pela raiz da palavra: *подбородок* (queixo – “abaixo da barba”), *подоконник* (peitoril – “abaixo da janela”), etc
- O prefixo “**по-**” indica alguma coisa localizada na superfície e dentro dos limites do objeto designado pela raiz da palavra: *Поволжье* (região que está nas margens do rio Volga), etc
- O prefixo “**на-**” indica a posição na superfície do objeto: *наушник* (fone de ouvido), *наконечник* (algo que se coloca na ponta), *нагорье* (região nas montanhas).

Modos verbais da língua russa

Modo verbal (em russo - "наклонение") serve para demonstrar a relação entre a realidade e algum fato, ação ou acontecimento. Em outras palavras podemos demonstrar se vemos ele como real ou irreal, possível ou desejável, demandado, etc.

Os verbos russos possuem **3 modos** com as funções semelhantes que eles exercem em português

- **Indicativo** (изъявительное наклонение) - indica uma certeza, uma realidade.
- **Imperativo** (повелительное наклонение) - indica uma ordem, um pedido.
- **Subjuntivo** (сослагательное наклонение) - indica uma dúvida, uma possibilidade.

Cada um destes modos possui determinadas características gramaticais que estão explicadas nas respectivas lições e que você pode acessar dando um clique no nome de cada modo.

Apesar de ter estas características, pode acontecer que um modo verbal vai assumir papel de outro modo verbal. Isto acontece devido a verdadeira intenção (o verdadeiro significado) da frase. Os exemplos destes casos serão apresentados nas respectivas lições.

Modo indicativo de verbos russos

Na língua russa o modo indicativo "Изъявительное наклонение" (as vezes é chamado de "индикативное наклонение") é considerado ser um modo neutro, pois não demonstra a opinião do sujeito em relação a um certo acontecimento, mas simplesmente o descreve. Este é o único modo que demonstra a situação como sendo uma situação real, que já aconteceu, está acontecendo ou vai acontecer num determinado tempo.

Este modo não possui nenhuma característica morfológica específica. Os verbos usados nele expressam a realidade de algum processo e estes verbos são conjugados conforme o tempo em que acontecem.

O modo indicativo **pode assumir papel de outros modos** conforme exemplos abaixo:

1. No papel de modo imperativo:

1.1. Normalmente é usado para expressar uma ordem definitiva com a certeza de que esta ordem será cumprida. Normalmente possui um sinal de exclamação ao final da frase.

Por exemplo:

Быстро пошёл и помыл руки! - Vai depressa e lave as mãos!

1.2. Pode ser usado para expressar um convite bem gentil para executar alguma ação. Neste caso normalmente na frase aparece a construção "не ... ли ... "

Por exemplo:

Не желаете ли Вы помыть руки? - Será que o Sr(a). deseja lavar as mãos?

1.3. Para expressar um pedido gentil ou algum desejo. É formado com auxílio das palavras "да", "пусть", "пускай"

Por exemplo:

Да будет мир во всём мире! - Que a paz esteja no mundo inteiro!

Скажи ей, пожалуйста, пусть напишет мне письмо! - Fala para ela, por favor, para que escreve uma carta pra mim!

1.4. Pode ser utilizado para convidar alguém a fazer uma ação conjunta. Para isto utilizam o verbo plural da primeira pessoa.

Por exemplo:

Идём пить пиво! - Vamos tomar cerveja!

Идёмте пить чай! - Vamos tomar chá!

Observação: o verbo sem "-те" é informal, com "-те" é mais formal

2. No papel de modo subjuntivo:

2.1. É usado para expressar uma ação possível e de fácil execução

Por exemplo:

Нечего переживать, взяла телефон и позвонила! - Não tem por que se preocupar, pegou telefone e ligou! (obs. : deixei a tradução ao pé da letra)

Modo imperativo de verbos russos

O modo imperativo é usado para expressar pedidos, ordens ou proibições.

Os verbos no modo imperativo existem no singular OU no plural. Dependendo da idéia que você quer passar, poderá criar modo imperativo de verbos no aspecto perfeito e imperfeito. Não existe conceito de tempore para os verbos no modo imperativo.

Normalmente o verbo em modo imperativo é usado em relação à:

1. **Primeira pessoa:** como convocação para alguma ação conjunta: давай(те) (vamos)
2. **Terceira pessoa:** normalmente em forma complexa com **uso de palavras auxiliares:** пусть, пускай, да (пусть идёт / идут, да здравствует). (obs: um dos exemplos quando o indicativo assume o papel do imperativo)
3. **Segunda pessoa** - mais comum.

As vezes, o **modo subjuntivo pode assumir o papel do modo imperativo**, conforme demonstrado nos exemplos abaixo:

- Будь она старше, я бы взял её на работу. = Если бы она была старше, я бы взял её на работу. - Se ela fosse mais velha, aceitaria ela para trabalhar.
- Умей я водить машину, то пошёл бы работать водителем. = Если бы я умел водить машину, то пошёл бы работать водителем. - Se eu soubesse dirigir um carro, eu poderia trabalhar como motorista.

As terminações são:

ТЫ	ВЫ
и (mais comum)	ите (mais comum)
й	йте
ь (raro)	ьте (raro)

Para os verbos reflexivos as terminações são:

ТЫ	ВЫ
и+(сь/ся)	ите+(сь/ся)
й+(сь/ся)	йте+(сь/ся)
ь+(сь/ся)	ьте+(сь/ся)

EXEMPLOS

Exemplos de verbos com modo imperativo formado com terminação: "и(те)". Para esta terminação a letra "и" sempre será tônica.

Verbo em português	Verbo RUSSO (infinitivo)	Modo imperativo
acordar	(раз)будить	(раз)буди(те)
agradecer	(по)благодарить	(по)благрафи(те)
ajudar	помогать	помоги(те)
amar	любить	люби(те)
aprender / explorar	изучить	изучи(те)
comprar	купить	купи(те)
correr	бегать	беги(те)
cozinhar	(с)варить	(с)вари(те)
decorar	запомнить	запомни(те)
desculpar	извинить	извини(те)
desligar	выключить	выключи(те)
destacar	выделить	выдели(те)
ensinar / aprender	учить	учи(те)
entrar	входить	входи(те)
esperar	ждать	жди(те)
explicar	объяснить	объясни(те)
falar	(по)говорить	(по)говори(те)
dividir	делить	дели(те)
ficar deitado	(по)лежать	(по)лежи(те)
ficar em silêncio	(по)молчать	(по)молчи(те)
fumar	(по)курить	(по)кури(те)
incluir ou ligar	включать	включи(те)
ir embora	уходить	уходи(те)
levantar	поднимать	подними(те)
pagar	платить	плати(те)
preencher	заполнить	заполни(те)
recordar	вспомнить	вспомни(те)
remover / tirar	снять	сними(те)
resolver	разрешить	разреши(те)
respirar	(по)дышать	(по)дыши(те)
sair	выходить	выходи(те)
segurar	(по)держат	(по)держи(те)
ser amigos	дружить	дружи(те)
traduzir	переводить	переводи(те)
viajar	ездить	езди(те)
voar	(по)лететь	(по)лети(те)

Exemplos de verbos com modo imperativo formado com terminação: й(те).

Verbo em português	Verbo RUSSO (infinitivo)	Modo imperativo
aprender	изучать	изучай(те)
aprender / reconhecer	узнавать / узнать	узнавай(те) / узнай(те)
beber	выпить	выпивай(те)
cantar	петь	пой(те)
chamar	называть	называй(те)
comer	(по)кушать	(по)кушай(те)
contar	(по)считать	(по)считай(те)
correr	(по)бегать	(по)бегай(те)
correr de alguém	убегать	убегай(те)
cortar	отрезать	отрезай(те)
dar	давать / дать	давай(те) / дай(те)
escolher	выбирать	выбирай(те)
esquecer	забывать	забывай(те)
estar doente	болеть	болейте(те)
falar	разговаривать	разговаривай(те)
fazer	делать	делай(те)
fechar	закрывать / закрыть	закрывай(те) / закрой(те)
felicitar	поздравлять	поздравляй(те)
ficar em pé	(по)стоять	(по)стой(те)
ir embora	уезжать	уезжай(те)
jogar	бросать	бросай(те)
jogar	(по)играть	(по)играй(те)
levantar	поднимать	поднимай(те)
limpar	(по)убирать	(по)убирай(те)
nadar	(по)плавать	(по)плавай(те)
objetar	возражать	возражай(те)
ouvir	выслушать	выслушай(те)
ouvir	(по)слушать	(по)слушай(те)
pegar	забрать	забирай(те)
pensar	(по)думать	(по)думай(те)
perguntar	(по)спрашивать	(по)спрашивай(те)
possuir	владеть	владей(те)
recordar	вспоминать	вспоминай(те)
respeitar	уважать	уважай(те)
saber	знать	знай(те)
ter pena	(по)жалеть	(по)жалей(те)
vestir	надевать	надевай(те)
voar	(по)летать	(по)летай(те)

Exemplos de verbos com modo imperativo formado com terminação: "ь(те)". Para esta terminação a letra "и" sempre será tônica.

Verbo em português	Verbo RUSSO (infinitivo)	Modo imperativo
ser, estar	(по)быть	(по)будь(те)
subir	влезть	влезь(те)
levantar-se	встать	встань(те)
adicionar	добавить	добавь(те)
comer	(по)есть	(по)ешь(те)
ir de transporte terrestre	(по)ехать	(по)едь(те)
esquecer	забыть	забудь(те)
responder	ответить	ответь(те)
enviar	отправить	отправь(те)
cortar (totalmente)	отрезать	отрежь(те)
felicitar	поздравить	поздравь(те)
cortar (em processo)	(по)резать	(по)режь(те)
ir embora de transporte terrestre	уехать	уедь(те)

Exemplos de verbos reflexivos com modo imperativo:

Verbo em português	Verbo RUSSO (infinitivo)	Modo imperativo SINGULAR	Modo imperativo PLURAL
casar-se (H com M)	(по)жениться	(по)женись	(по)женитесь
concordar	согласиться	согласись	согласитесь
concordar	соглашаться	соглашайся	соглашайтесь
cuidadar-se	(по)заботиться	(по)заботься	(по)заботьтесь
cumprimentar	поздороваться	поздоровайся	поздоровайтесь
estudar	(по)учиться	(по)учись	(по)учитесь
familiarizar-se	познакомиться	познакомься	познакомьтесь
lutar	(по)драться	(по)дерись	(по)деритесь
manter-se	(по)держаться	(по)держись	(по)держитесь
mover-se	(по)двигаться	(по)двигайся	(по)двигайтесь
obedecer	(по)слушаться	(по)слушайся	(по)слушайтесь
orgulhar-se	гордиться	гордись	гордитесь
parar-se	остановиться	остановись	остановитесь
pedir desculpas	извиняться	извиняйся	извиняйтесь
permanecer	остаться	останься	останьтесь
preocupar-se	(по)беспокоиться	(по)беспокойся	(по)беспокойтесь
queixar-se	(по)жаловаться	(по)жалуйся	(по)жалуйтесь
ressentir-se	обидеться / обижаться	обидься / обижайся	обидьтесь / обижайтесь
retornar-se	вернуться	вернись	вернитесь
retornar-se	возвращаться	возвращайся	возвращайтесь
rolar-se	вертеться	вертись	вертитесь
ter medo	(по)бояться	(по)бойся	(по)бойтесь
vestir-se	одеваться / одеться	одевайся / оденься	одевайтесь / оденьтесь

OBSERVAÇÃO GERAL: o prefixo "(по)" tem significado do começo da ação.

Como empregar o modo imperativo de verbos russos:

Дай (sing) OU Дайте (plur)	+	pronome pessoal (caso genitivo)	+	palavra "por favor", desejável, (пожалуйста)	+	o objeto do seu pedido (caso acusativo)
--	---	------------------------------------	---	---	---	--

Exemplos: Дай(те) мне, пожалуйста, ту книгу. (Por favor, me passe aquele livro)

OBSERVE: que quando usamos as palavras "Давай" ou "Давайте" o significado muda, pois esta forma expressa a convocação para alguma ação conjunta.

Exemplos: Давай(те) учить новые слова. (Vamos aprender as palavras novas). Давай поможем этой женщине (Vamos ajudar esta mulher.)

Vale a pena informar que normalmente as placas de proibição na Rússia são escritas de forma impessoal. Confere alguns exemplos abaixo:



Crie suas frases usando os verbos no modo imperativo

Modo subjuntivo de verbos russos

1) Uma frase no modo subjuntivo representa uma certa ação irreal, porém que é uma ação desejada ou ação possível, e para se tornar real esta ação depende de alguma condição.

Exemplos:

Если бы ты вышел раньше(condição), то не опоздал бы.	Se você saísse mais cedo, não teria se atrasado.
--	--

2) O caso clássico de uma frase com o modo subjuntivo do verbo é pode ser detectado pela presença de verbo no pretérito e pela presença da partícula «бы»/«б» que pode estar antes ou depois do verbo ou até mesmo em qualquer lugar da frase. Vale lembrar que os verbos russos no pretérito não possuem conjugação, mas somente mudam de acordo com o gênero e número de pessoas.

Exemplos:

Если позволите, я хотелбы высказать своё мнение по этому вопросу.	Se vocês me permitissem, gostaria de dar minha opinião sobre esta questão.
Если позволите, я быхотел высказать своё мнение по этому вопросу.	
Если позволите, я хотелвысказать бы своё мнение по этому вопросу.	

3) Apesar de ter um verbo no tempo passado, as frases no modo subjuntivo não possuem características que indicam diretamente o tempo nem a pessoa a não ser que:

3.1 A pessoa pode ser indicada se introduzir na frase um pronome.

3.2 O tempo pode ser expressado por meio de advérbios de tempo, como: ontem, amanhã, etc

Exemplos:

Vamos analisar a seguinte frase como exemplo:

Было бы хорошо отдохнуть, но нельзя. - Seria bom descansar, mas não se pode. e ver como muda seu significado somente com a introdução de pronomes ou advérbios. Nesta forma inicial, não é possível detectar nem tempo, nem pessoa.

Завтра было бы хорошо отдохнуть, но нельзя.	para demonstrar o futuro
Сейчас было бы хорошо отдохнуть, но нельзя.	para demonstrar o presente
Ему было бы хорошо отдохнуть, но нельзя.	3-a pessoa, singular, masc.
Мне было бы хорошо отдохнуть, но нельзя.	1-a. pessoa, singular
Было бы хорошо нам отдохнуть, но нельзя.	1-a. pessoa, plural

O modo subjuntivo pode assumir o papel do modo imperativo, conforme demonstrado nos exemplos abaixo:

Шёл бы ты отсюда по-хорошему. - Vai embora daqui na boa.

Лёг бы ты поспать = Ложись спать! - ambas as frases significam "vai dormir", porém a primeira possui aspecto sugestivo e a segunda é uma ordem.

Clique nos links a seguir para conferir as situações quando o modo imperativo ou modo indicativo podem assumir o papel do modo subjuntivo.

Falsos cognatos: Russo vs Português

RUSSO	PORTUGUÊS
ой	exclamação de espanto
пальто	casaco longo ou sobretudo
казак	cossaco
помада	batom
батон	uma espécie de baguete
картон	papelão
журнал	revista
карта	mapa
банка	pote de vidro ou lata
сигара	charuto
торт	bolo
фея	fada
карета	carruagem
Оля	versão informal do nome Olga
патрон	bala
сера	enxofre
шина	pneu
болото	pântano
компас	bússola
мел	giz
бой	luta
дура	imbecil, tola (fem.)
ага	exclamação de concordância
балон	botijão
желе	gelatina
желатин	pó de gelatina
чек	cheque ou cupom fiscal
баба	pejorativo de mulher OU avó
машина	veículo, dispositivo
Сергей	nome masculino
футболка	camiseta
банда	grupo de bandidos
шиши	de "шиш" - figa
Барбос	nome de cachorro ou referência a alguém quem apronta
бейсболка	boné
коралл	coral marinho
лассо	laço de cowboy
кафе	cafeteria
паста	alguma coisa pastosa
тенис	jogo tênis
госпиталь	hospital (somente para militares)

TAMBÉM: ТАКЖЕ ou ТОЖЕ

As palavras ТАКЖЕ e ТОЖЕ equivalem a palavra TAMBÉM em português.

Os nativos escolham de forma intuitiva, mas para os não nativos gosto de recomendar esta regra que vai servir na maioria de casos:

ТОЖЕ você usa quando tem mais de um sujeito de frase (ou é subentendido haver mais de um sujeito) cuja ação se refere ao mesmo verbo.

Quando há somente um sujeito ou quando há verbos diferentes deve ser usada a palavra ТАКЖЕ.

Vamos ver a aplicação desta regra:

приятно встретиться с вами тоже - quer dizer que o seu oponente disse que foi um prazer para ele e você responde que foi um prazer para você também (veja - vocês dois se referem ao mesmo verbo).

Mas se fosse dois verbos - приятно встретиться, а также и поговорить с вами

Я тоже умею играть на фортепиано - (Sei tocar piano também - ou seja, alguém quem foi mencionado no contexto anteriormente sabe tocar e eu sei também - 2 sujeitos e o mesmo verbo/ação - "умею играть")

Я также умею играть на фортепиано - "Além disso sei tocar piano" (também deve haver um contexto prévio onde vai ser mostrado que a pessoa sabe fazer alguma outra coisa e TAMBÉM tocar o piano - ou seja dois ou mais verbos)